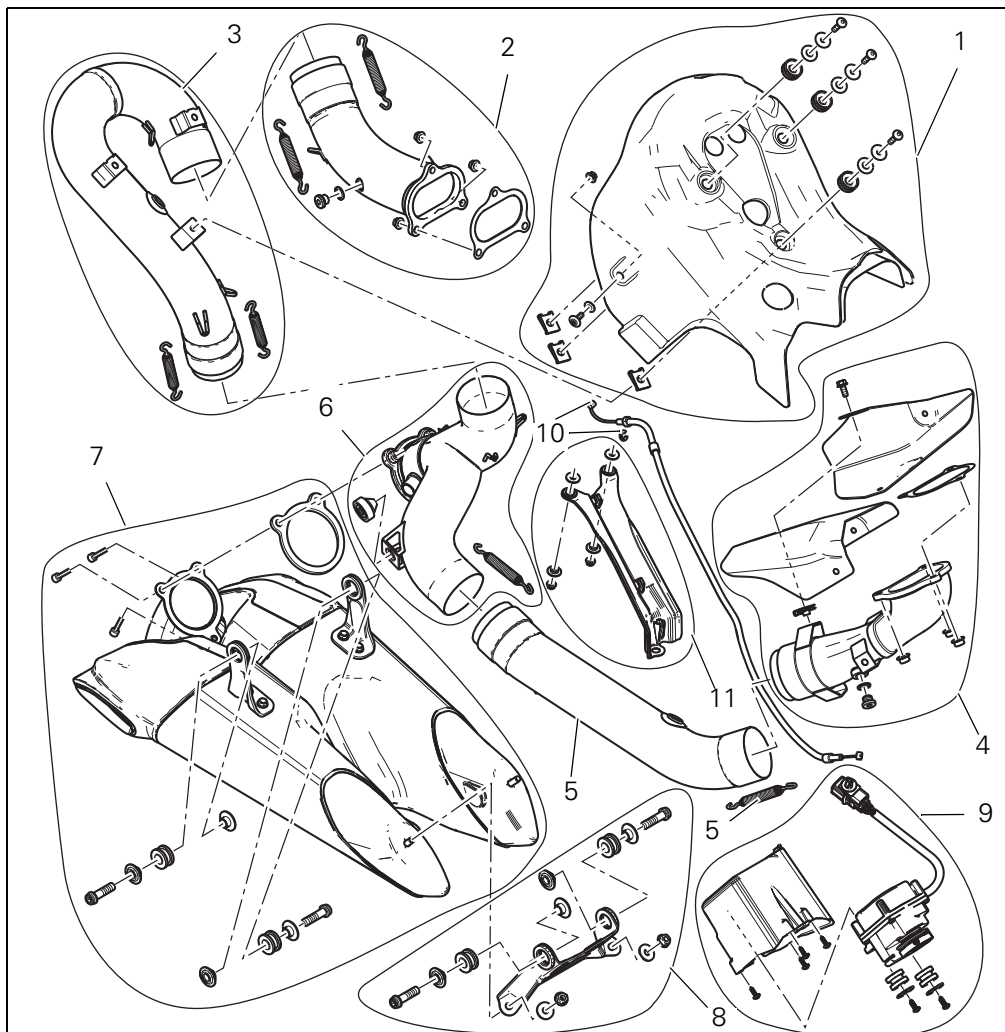




Kit gruppo completo scarico / Exhaust complete assembly kit - 96480141A

- 1 Gruppo paracalore verticale
- 2 Gruppo collettore primario verticale
- 3 Gruppo tubo primario verticale
- 4 Gruppo collettore primario orizzontale
- 5 Gruppo tubo primario orizzontale
- 6 Gruppo corpo centrale
- 7 Gruppo silenziatore
- 8 Gruppo staffa anteriore silenziatore
- 9 Gruppo motorino valvola scarico
- 10 Gruppo cavo valvola scarico
- 11 Gruppo paracalore cavo valvola scarico

⚠ **Attenzione**
 Installando questo Kit scarico il veicolo non è più omologato per la circolazione su strade pubbliche.



- 1 Vertical heat guard assembly
- 2 Vertical primary manifold assembly
- 3 Vertical primary pipe assembly
- 4 Horizontal primary manifold assembly
- 5 Horizontal primary pipe assembly
- 6 Central body assembly
- 7 Silencer assembly
- 8 Silencer front bracket assembly
- 9 Exhaust valve motor assembly
- 10 Exhaust valve cable assembly
- 11 Exhaust valve cable heat guard assembly

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

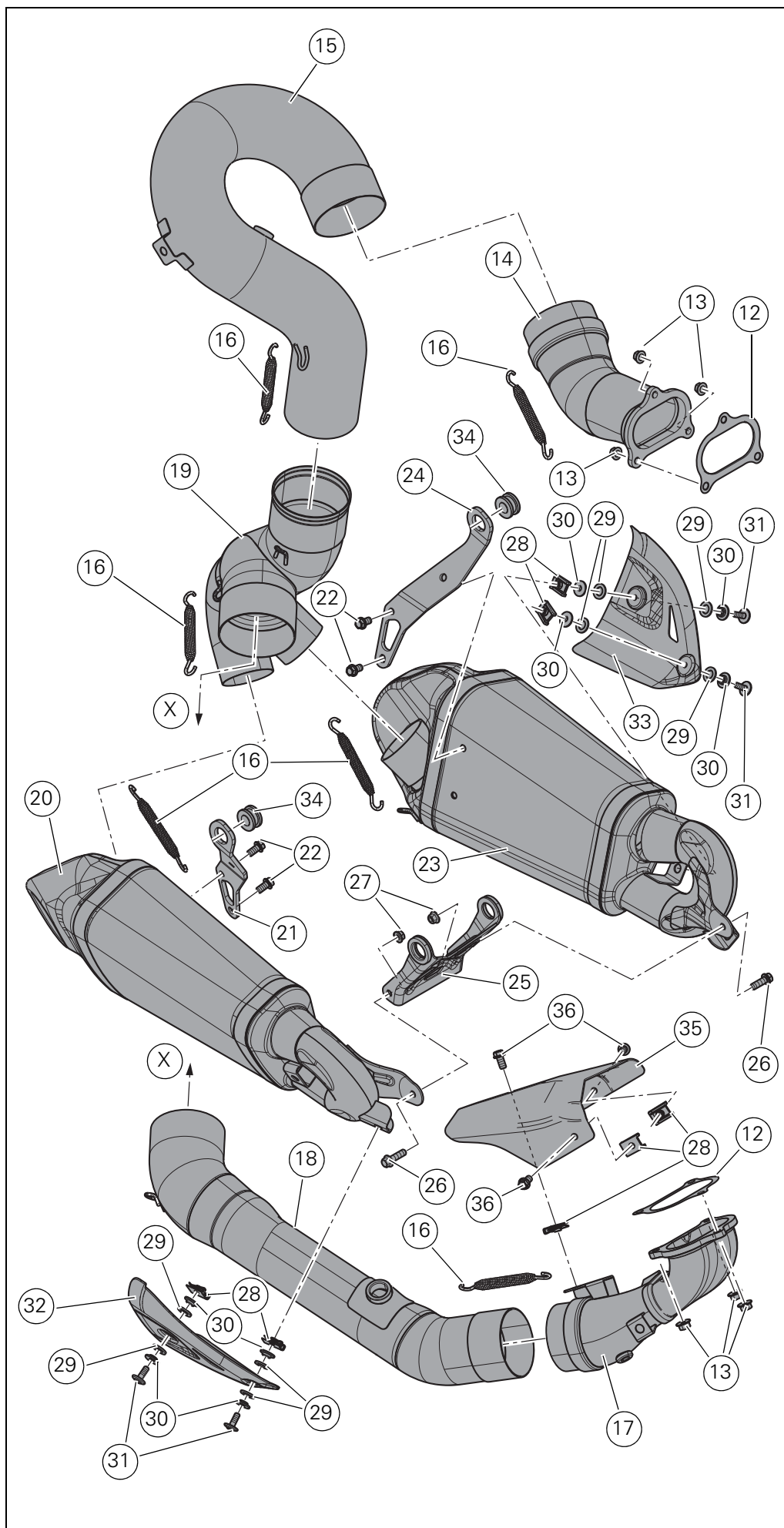
Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

⚠ **Warning**
 After mounting this exhaust kit, the vehicle is no longer type-approved for circulating on public roads.

⚠ **Attenzione / Warning**
 La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

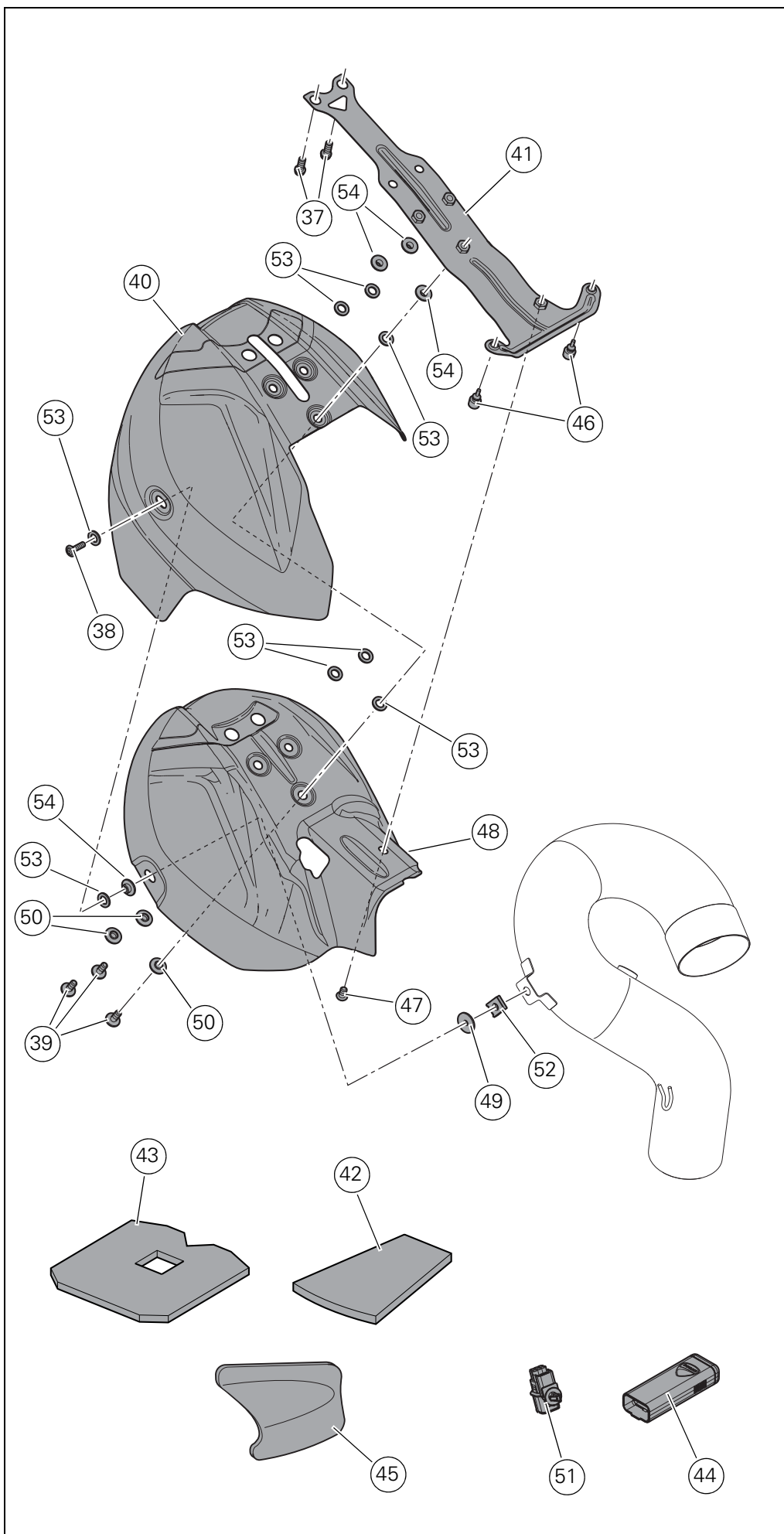
⚫ **Importante / Caution**
 Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

👁 **Note / Note**
 Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



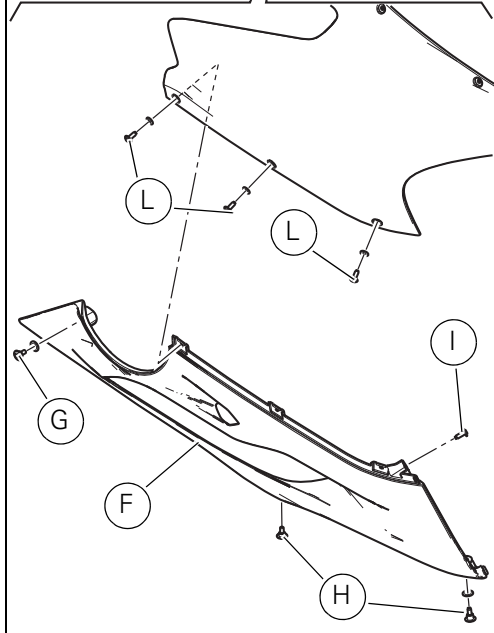
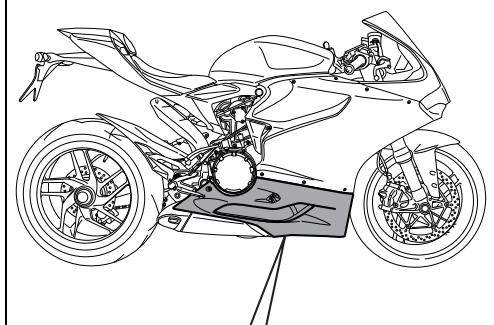
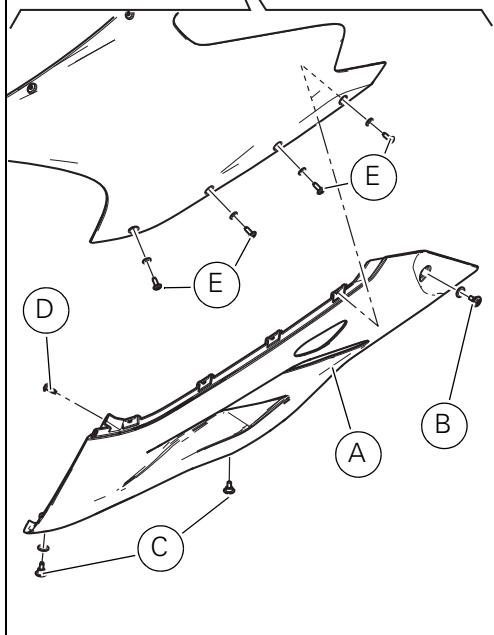
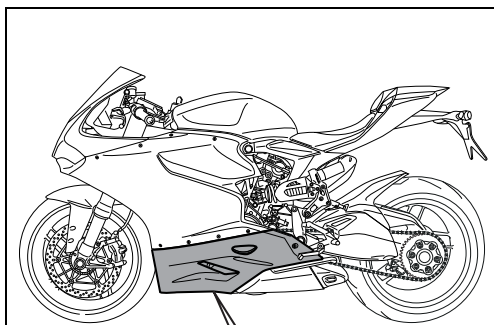
- 12 Guarnizione di scarico
- 13 Dado M6 ramato
- 14 Collettore primario verticale racing
- 15 Tubo primario verticale racing
- 16 Molla
- 17 Collettore primario orizzontale racing
- 18 Tubo primario orizzontale racing
- 19 Corpo centrale racing
- 20 Silenziatore racing destro
- 21 Staffa destra silenziatore
- 22 Vite fissaggio staffa posteriore
- 23 Silenziatore racing sinistro
- 24 Staffa sinistra silenziatore
- 25 Staffa anteriore silenziatore
- 26 Vite fissaggio staffa anteriore
- 27 Dado fissaggio staffa anteriore
- 28 Clip M5 (Q.tà 6)
- 29 Rondella aramidica fissaggio paracalore
- 30 Distanziale fissaggio paracalore
- 31 Vite M5x14 mm (Q.tà 5)
- 32 Paracalore destro
- 33 Paracalore sinistro
- 34 Gommino (Q.tà 2)
- 35 Paracalore scambiatore di calore
- 36 Vite M5x12mm (Q.tà 3)

- 12 Exhaust gasket
- 13 Copper M6 nut
- 14 Racing vertical primary manifold
- 15 Racing vertical primary pipe
- 16 Spring
- 17 Racing horizontal primary manifold
- 18 Racing horizontal primary pipe
- 19 Racing central body
- 20 RH racing silencer
- 21 Silencer RH bracket
- 22 Rear bracket retaining screw
- 23 LH racing silencer
- 24 Silencer LH bracket
- 25 Silencer front bracket
- 26 Front bracket retaining screw
- 27 Front bracket retaining nut
- 28 Clip M5 (q.ty 8)
- 29 Heat guard retaining aramid washer
- 30 Heat guard retaining spacer
- 31 Screw M5x14 mm (q.ty 5)
- 32 RH heat guard
- 33 LH heat guard
- 34 Rubber block (q.ty 2)
- 35 Heat exchanger heat guard
- 36 Screw M5x12 mm (q.ty 3)



- 37 Vite M8x20mm (Q.tà 2)
- 38 Vite M5x14 mm (Q.tà 5)
- 39 Vite M6x10mm autofrenata (Q.tà 3)
- 40 Paracalore tubo primario verticale in carbonio
- 41 Staffa paracalore tubo verticale
- 42 Temoisolante BBS
- 43 Temoisolante GAC
- 44 Abilitatore centralina racing
- 45 Protezione adesiva
- 46 Gommino
- 47 Vite
- 48 Paracalore tubo primario verticale in lamiera
- 49 Distanziale
- 50 Distanziale fissaggio paracalore
- 51 Tappo connettore motorino
- 52 Clip M5
- 53 Rondella aramidica
- 54 Distanziale

- 37 Screw M8x20 mm (q.ty 2)
- 38 Screw M5x14 mm (q.ty 5)
- 39 M6x10 mm self-locking screw (q.ty 3)
- 40 Carbon vertical primary pipe heat guard
- 41 Vertical pipe heat guard bracket
- 42 BBS heat insulator
- 43 GAC heat insulator
- 44 Racing ECU enabling device
- 45 Adhesive protection
- 46 Rubber block
- 47 Screw
- 48 Metal sheet vertical primary pipe heat guard
- 49 Spacer
- 50 Heat guard fastening spacer
- 51 Motor connector cap
- 52 Clip M5
- 53 Aramid washer
- 54 Spacer



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono causare gravi rotture al motore e pregiudicare la sicurezza del pilota.

Smontare la semicarena inferiore sinistra (A) svitando in ordine gli elementi di fissaggio posteriore (B), inferiori (C), interno (D) e superiori (E).

Smontare la semicarena inferiore destra (F) svitando in ordine gli elementi di fissaggio posteriore (G), inferiori (H), interno (I) e superiori (L).

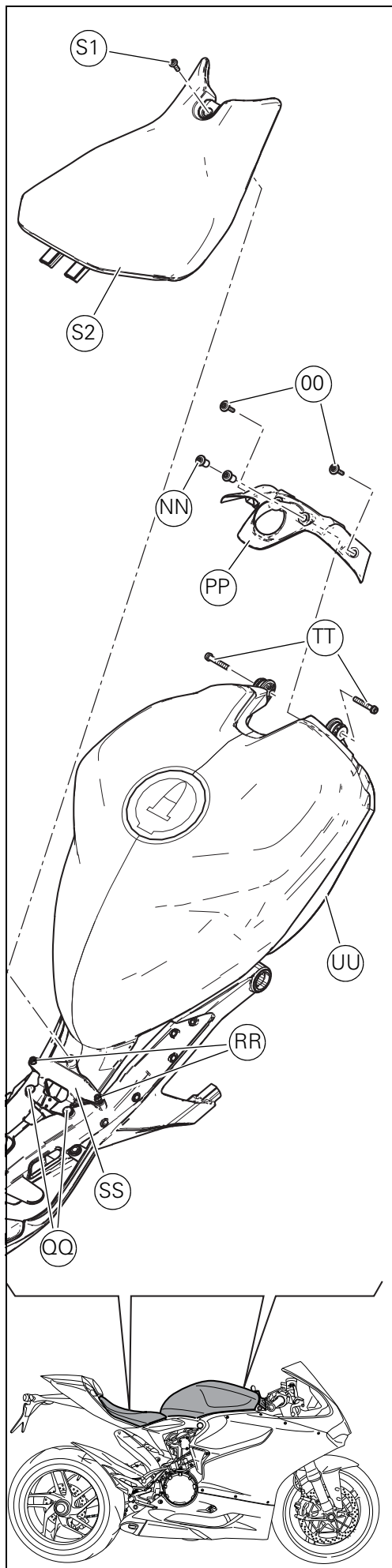
Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Warning
Incorrect installation of this kit may lead to severe engine damage and put the rider's safety at risk.

Remove the left lower half-fairing (A) by loosening the rear (B), lower (C), internal (D) and upper (E) fixing elements in this order. Remove the right lower half-fairing (F) by loosening the rear (G), lower (H), internal (I) and upper (L) fixing elements in this order.



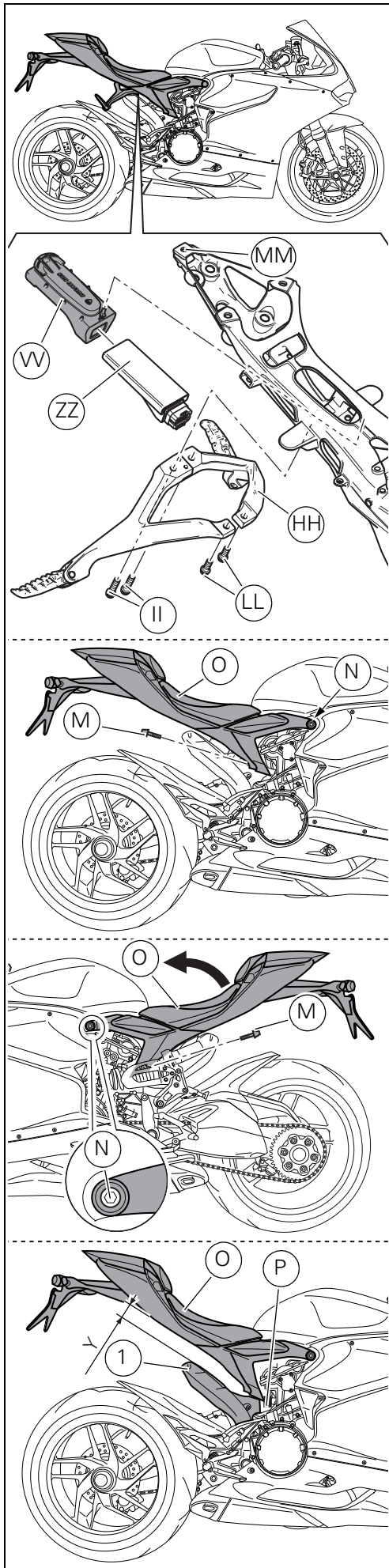
Svitare la vite (S1) e rimuovere la sella pilota (S2) sfilandola verso l'anteriore della moto. Svitare i dadi speciali (NN), le viti (OO) e rimuovere il cover blocco chiave (PP). Svitare le viti (QQ), i dadi (RR) e rimuovere la staffa posteriore (SS) fissaggio serbatoio. Svitare le viti (TT), scollegare il raccordo rapido di alimentazione iniettori, il cablaggio di alimentazione GAC e rimuovere il serbatoio (UU).

Loosen the screw (S1) and remove the rider seat (S2) sliding it forward.

Loosen the special nuts (NN) and screws (OO), and remove the ignition switch cover (PP).

Loosen the screws (QQ), and nuts (RR), and remove the tank rear fixing bracket (SS).

Loosen the screws (TT), disconnect the injector supply quick coupling, the GAC supply wiring, and remove the tank (UU).



Smontare il gruppo pedane posteriori (HH) dal telaio (MM) svitando le n.2 viti M8x30mm (II) e le n.2 viti M8x20mm (LL). Smontare il supporto Black Box (VV) dal telaio, scollegare il connettore di alimentazione Black Box e rimuovere la centralina Black Box (ZZ) dal supporto (VV). Smontare le viti inferiori (M) e allentare le viti superiori (N) di fissaggio gruppo telaio posteriore (O).

Sollevare il gruppo telaio posteriore (O) quel tanto che basta per creare uno spazio di manovra (Y) sufficiente a smontare il gruppo paracalore verticale (1), senza forzare troppo in fase di sollevamento al fine di evitare forzature e quindi danneggiare gli elementi di fissaggio del serbatoio carburante.

Interporre tra il gruppo telaio posteriore (O) e il relativo fissaggio sulla testa verticale un distanziale (P) di lunghezza sufficiente a mantenere lo spazio di manovra (Y).

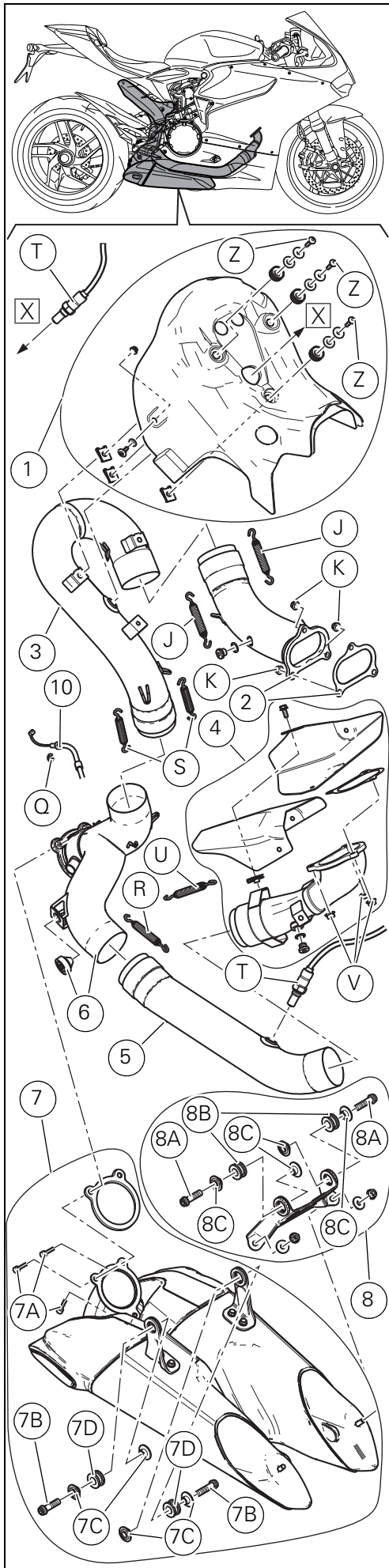
Remove the rear footpeg assembly (HH) from the subframe (MM) by loosening the 2 screws M8x30 mm (II), and the 2 screws M8x20 mm (LL).

Remove the Black Box mount (VV) from subframe, disconnect the Black Box supply connector, and remove Black Box ECU (ZZ) from mount (VV).

Remove the lower screws (M), and loosen the rear subframe assembly (O) upper fastening screws (N).

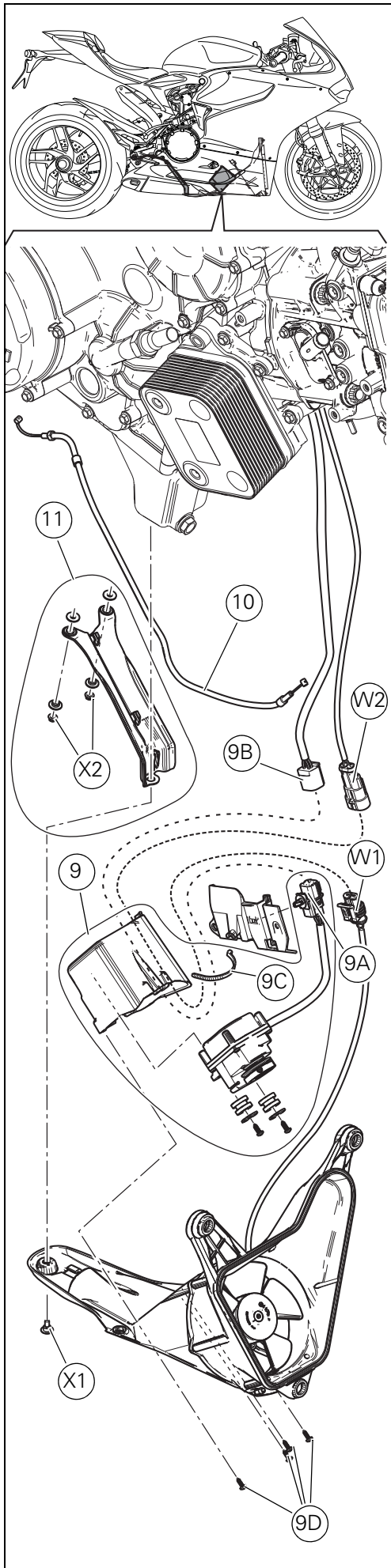
Raise the rear subframe assembly (O) just to create a gap (Y) wide enough to remove the vertical heat guard assembly (1); take care not to force too much while lifting the subframe assembly so as to prevent any damage to fuel tank fixing elements.

Place a spacer (P) long enough to keep the gap (Y) between the rear subframe assembly (O) and the relevant fixing element on vertical head.



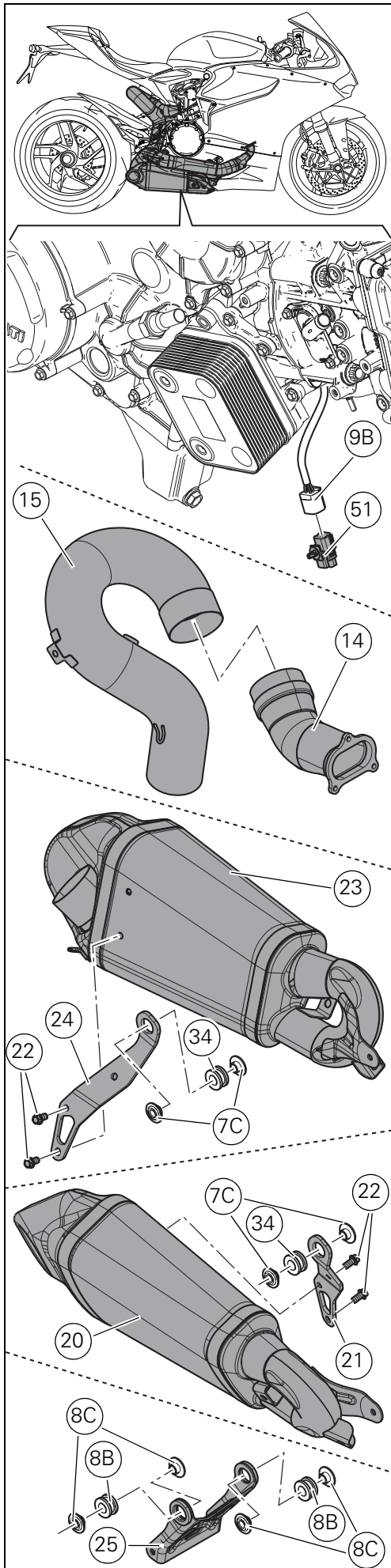
Svitare le viti (7A), (7B), (8A) e rimuovere il gruppo silenziatore (7) assieme al gruppo staffa anteriore silenziatore (8). Smontare e conservare dal gruppo silenziatore (7) i gommini (7D), i distanziali (7C) e le viti (7B). Smontare e conservare dal gruppo staffa anteriore silenziatore (8) i gommini (8B), i distanziali (8C) e le viti (8A). Sganciare l'anello di fermo (Q) e scarrucolando il nottolino rimuovere il cavo motorino valvola scarico (10) dal gruppo corpo centrale (6). Smontare le molle (R), (S) e rimuovere il gruppo corpo centrale (6). Smontare le sonde lambda (T) dai tubi di scarico (3) e (5) lasciandole fissate al cablaggio principale e disporle in maniera che il cavo non risulti tensionato. Smontare la molla (U) e rimuovere il tubo primario orizzontale (5). Svitare i dadi (V) e rimuovere il gruppo collettore primario orizzontale (4). Svitare le viti (Z) e rimuovere il gruppo paracalore verticale (1). Smontare le molle (J) e rimuovere il tubo primario verticale (3). Svitare i dadi (K) e rimuovere il gruppo collettore primario verticale (2).

Loosen the screws (7A), (7B), (8A), and remove the silencer assembly (7) together with the silencer front bracket assembly (8). Remove and keep rubber blocks (7D), spacers (7C), and screws (7B) from the silencer assembly (7). Remove and keep rubber blocks (8B), spacers (8C), and screws (8A) from the silencer front bracket assembly (8). Release the snap ring (Q) and the pawl to remove the exhaust valve motor cable (10) from the central body assembly (6). Remove the springs (R) and (S), and remove the central body assembly (6). Remove the Lambda sensors (T) from the exhaust pipes (3) and (5), but leave them connected to the main wiring; then arrange them so that cable is not tensioned. Remove the spring (U), and remove the horizontal primary pipe (5). Loosen the nuts (V), and remove the horizontal primary manifold assembly (4). Loosen the screws (Z), and remove the vertical heat guard assembly (1). Remove the springs (J), and remove the vertical primary pipe (3). Loosen the nuts (K), and remove the vertical primary manifold assembly (2).



Scollegare le spine (9A) e (W1) dalle prese (9B) e (W2) (corrispondenti rispettivamente a collegamento motorino valvola scarico e elettroventola). Svitare la vite (X1), i dadi (X2) e rimuovere il gruppo paracalore cavo valvola scarico (11). Tagliare la fascetta (9C) che fissa i cablaggi del motorino e della elettroventola. Svitare le viti (9D) e rimuovere il gruppo motorino valvola scarico (9) assieme al cavo valvola scarico (10) sfilando il cablaggio (W1) dal coperchio motorino valvola scarico. Ricollegare la spina (W1) alla presa (W2) ripristinando il collegamento dell'elettroventola. Rimontare la vite (X1) e fissare il cablaggio (W1) seguendo i cablaggi originali presenti sulla moto con fascette commerciali.

Disconnect the plugs (9A) and (W1) from the sockets (9B) and (W2) (corresponding respectively to the exhaust valve motor and the electric fan connection). Loosen the screw (X1), and nuts (X2), and remove the exhaust valve cable heat guard assembly (11). Cut the tie (9C) fixing the motor and electric fan wiring. Loosen the screws (9D), and remove the exhaust valve motor assembly (9) together with the exhaust valve cable (10) by sliding the wiring (W1) out of the exhaust valve motor cover. Reconnect the plug (W1) to the socket (W2) by restoring the electric fan connection. Refit the screw (X1) and secure the wiring (W1) following the original wiring path on the bike by means of commercial ties.



Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare le zone nelle quali si opera.

Montare il tappo (51) sulla presa (9B) e fissarli seguendo i cablaggi originali presenti sulla moto con fascette commerciali.

Inserire il collettore primario verticale racing (14) nel tubo primario verticale racing (15) fino a battuta.

Posizionare la staffa sinistra (24) sul silenziatore racing sinistro (23) e fissarla avvitando e serrando le viti (22). Montare il gommino originale (34) sulla staffa sinistra (24); Inserire sul gommino originale (34) i distanziali originali (7C).

Posizionare la staffa destra (21) sul silenziatore racing destro (20) e fissarla avvitando e serrando le viti (22). Montare il gommino originale (34) sulla staffa destra (21); Inserire sul gommino originale (34) i distanziali originali (7C).

Montare i gommini originali (8B) sulla staffa anteriore (25); Inserire sui gommini originali (8B) i distanziali originali (8C).

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take all necessary measures to avoid damaging the nearby surfaces.

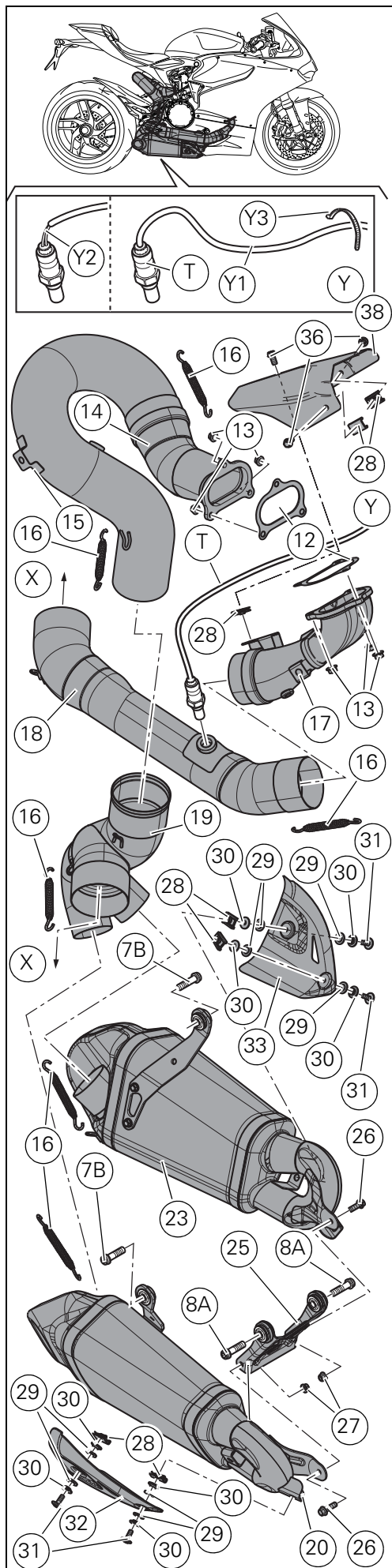
Fit the cap (51) on the socket (9B) and fix it following the original wiring path on the bike by means of commercial ties.

Insert the racing vertical primary manifold (14) inside the racing vertical primary pipe (15), driving it fully home.

Place the LH bracket (24) on the LH racing silencer (23) and fix it by tightening the screws (22). Fit the original rubber block (34) on the LH bracket (24); place the original spacers (7C) on the original rubber block (34).

Place the RH bracket (21) on the RH racing silencer (20) and secure it by tightening the screws (22). Fit the original rubber block (34) on the RH bracket (21); place the original spacers (7C) on the original rubber block (34).

Fit the original rubber blocks (8B) to the front bracket (25); place the original spacers (8C) on the original rubber blocks (8B).



Importante

Far scivolare la guaina (Y1) verso la sonda lambda (T) fino a battuta su di essa al fine di proteggere i cavi (Y2) dal calore dello scarico. Mantenendo in posizione la guaina (Y1) procedere al montaggio di una fascetta in plastica commerciale (Y3) in una posizione il più lontano possibile da fonti di calore per impedire che la fascetta si deteriori e che la guaina stessa possa scivolare e scoprire nuovamente i cavi (Y2).

Inserire la guarnizione di scarico (12) sui prigionieri della testa verticale e montare il gruppo collettore (14) e tubo (15) primario verticale racing avvitando senza serrare i dadi ramati (13). Fissare il collettore (14) al tubo (15) montando una molla (16) con un tiramolle commerciale. Montare le Clip (28) sul collettore primario orizzontale racing (17), posizionare il paracalore scambiatore di calore (38), avvitare e serrare le viti (36) fissando il paracalore (38) al collettore (17). Inserire la guarnizione di scarico (12) sui prigionieri della testa orizzontale e montare il collettore primario orizzontale racing (17) avvitando senza serrare i dadi ramati (13). Inserire il tubo primario orizzontale racing (18) nel collettore primario orizzontale racing (17) fino a battuta e fissarli montando una molla (16) con un tiramolle commerciale.

Avvitare e serrare la sonda lambda originale (T) sul tubo orizzontale (18). Inserire il corpo centrale racing (19) nei tubi primari orizzontale (18), verticale (15) e fissarli montando due molle (16) con un tiramolle commerciale. Montare sul blocco motore (nella posizione in cui era montata la staffa anteriore originale (8)) il gruppo staffa anteriore silenziatore (25) avvitando senza serrare le viti originali (8A). Inserire il gruppo silenziatore racing sinistro (23) nel corpo centrale racing (19) fino a battuta e fissarlo posteriormente avvitando senza serrare la vite originale (7B); Anteriormente inserire una vite (26) attraverso il silenziatore (23) e la staffa (25) e avvitare sul filetto un dado (27) fino a battuta ma senza serrare. Procedere allo stesso modo per montare il silenziatore racing destro (20) nel corpo centrale (19) e sulle staffe di fissaggio.

Fissare i silenziatori (23) e (20) montando due molle (16) con un tiramolle commerciale. Serrare tutti gli elementi di fissaggio lasciati lenti per esigenze di montaggio seguendo l'ordine: Dadi (13) sulla testa verticale e orizzontale, viti (7B) e viti (26) mantenendo i dadi (27). Montare le clip (28) sul silenziatore (23). Inserire le rondelle (29) sui distanziali (30) e sulle viti (31), pre-montarli sul paracalore sinistro (33); Dal lato posteriore del paracalore inserire sul filetto delle viti le rondelle (29) sui distanziali (30), posizionare il gruppo paracalore (33) sul silenziatore (23) avvitando e serrando le viti (31) sulle clip (28). Procedere allo stesso modo per montare il paracalore destro (32) sul silenziatore destro (20).

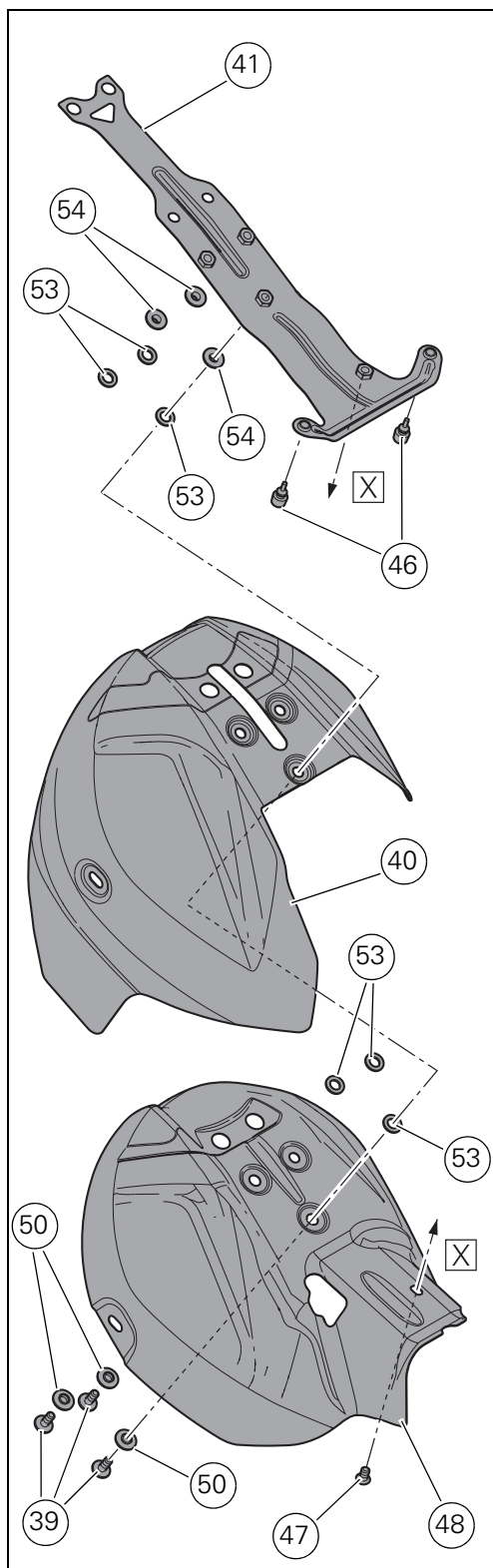
Caution

Slide the sheath (Y1) towards the Lambda sensor (T), driving it fully home so as to protect the cables (Y2) against exhaust heat. Keeping the sheath (Y1) in its position, fit a commercial plastic tie (Y3) as far as possible from any heat source, so as to both prevent it from being damaged and from sliding and covering cables (Y2) again.

Install the exhaust gasket (12) onto the vertical head stud bolts, and fit the racing vertical primary manifold (14) and pipe (15) assembly by screwing, without tightening, the copper nuts (13). Secure manifold (14) to pipe (15), fitting a spring (16) using a commercial spring tool. Fit the Clips (28) onto the racing horizontal primary manifold (17), position the heat exchanger heat guard (38), screw and tighten the screws (36), securing the heat guard (38) to the manifold (17). Install the exhaust gasket (12) onto the horizontal head stud bolts, and fit the racing horizontal primary manifold (17) by screwing, but not tightening, the copper nuts (13). Insert the racing horizontal primary pipe (18) inside the racing horizontal primary manifold (17), bring it fully home, and lock in place by fitting a spring (16) with a commercial spring tool.

Screw and tighten original lambda sensor (T) on horizontal pipe (18). Insert the racing central body (19) inside the primary horizontal (18) and vertical (15) pipes, and secure in place by fitting two springs (16) with a commercial spring tool. Fit the silencer front bracket assembly (25) to the engine block (in the position where the original front bracket (8) was fitted) without tightening the original screws (8A). Fit the left racing silencer assembly (23) into the racing central body (19), driving it fully home, and secure it at the back without tightening the original screw (7B); insert a screw (26) at the front through the silencer (23) and bracket (25), and screw a nut (27) onto the thread fully home without tightening. Perform the same operations to fit the RH racing silencer (20) to the central body (19) and mounting brackets.

Secure the silencers (23) and (20) by fitting two springs (16) using a commercial spring tool. Tighten all fixing elements left loose for mounting purposes in the following order: nuts (13) onto vertical and horizontal heads, screws (7B) and screws (26) by retaining nuts (27). Fit the clips (28) to the silencer (23). Place the washers (29) on the spacers (30) and screws (31), pre-fit them to the LH heat guard (33); from the back of the heat guard place the washers (29) on the screw threads on the spacers (30), place the heat guard assembly (33) on the silencer (23) and tighten the screws (31) on the clips (28). Follow the same procedure to fit the RH heat guard (32) to the RH silencer (20).



Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Premontare i gommini (46) sulla staffa paracalore (41).

Premontare i 3 distanziali (54) e le 3 rondelle aramidiche (53) sul paracalore in carbonio (40).

Posizionare 3 rondelle aramidiche (53) in corrispondenza dei distanziali appena premontati nella parte interna del paracalore in carbonio (40).

Posizionare il paracalore in lamiera (48) sul paracalore in carbonio (40) facendo corrispondere le forature, montare i 3 distanziali (50) e avvitare senza serrare le 3 viti (39).

Fissare la parte frontale del paracalore in lamiera (48) alla staffa paracalore (41) avvitando e serrando la vite (47).

Serrare senza forzare le 3 viti (39).



Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Pre-assemble rubber blocks (46) on heat guard bracket (41).

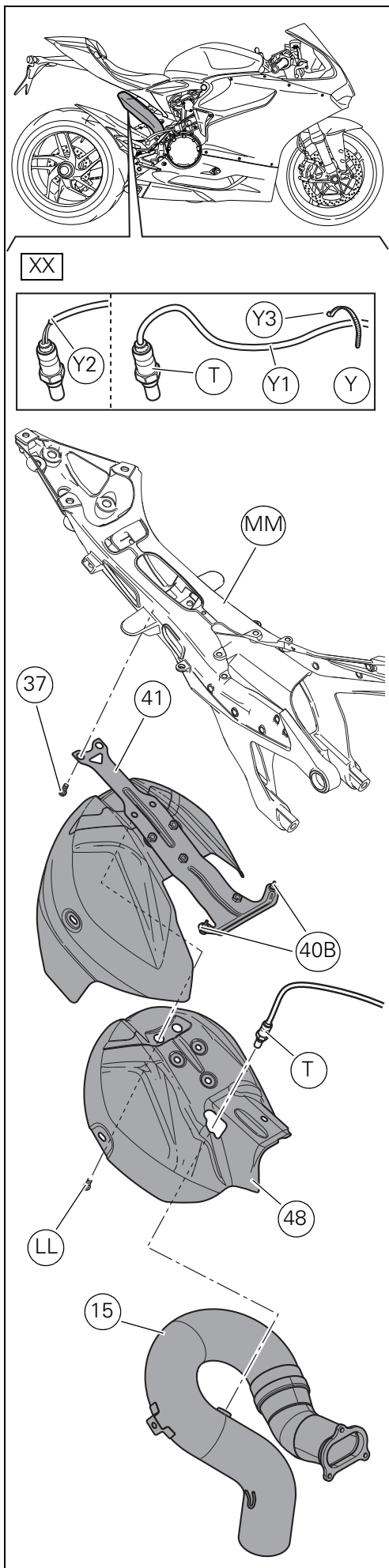
Pre-assemble the 3 spacers (54) and the 3 aramid washers (53) on carbon heat guard (40).

Position 3 aramid washers (53) at the just pre-assembled spacers in the inner side of the carbon heat guard (40).

Position the metal sheet heat guard (48) on carbon heat guard (40), making sure that holes match, fit the 3 spacers (50) and fasten the 3 screws (39) without tightening them.

Fasten front of metal sheet heat guard (48) to heat guard bracket (41), by screwing and tightening screw (47).

Fasten the 3 screws (39) without tightening.



Montaggio paracalore (40) senza pedane passeggero (Fig.XX)

Posizionare il gruppo paracalore premontato in precedenza facendo corrispondere le forature della staffa (41) con quelle del telaio posteriore (MM) e in modo che i gommini (40B) siano appoggiati alla parte anteriore del telaio.

Fissare il gruppo paracalore al telaio posteriore avvitando e serrando le viti (37) e quelle originali (LL).

Importante

Far scivolare la guaina (Y1) verso la sonda lambda (T) fino a battuta su di essa al fine di proteggere i cavi (Y2) dal calore dello scarico. Mantenendo in posizione la guaina (Y1) procedere al montaggio di una fascetta in plastica commerciale (Y3) in una posizione il più lontano possibile da fonti di calore per impedire che la fascetta si deteriori e che la guaina stessa possa scivolare e scoprire nuovamente i cavi (Y2).

Inserire la sonda lambda originale (T) all'interno della foratura presente sul paracalore in lamiera (48).

Avvitare e serrare la sonda sul tubo verticale (15).

Assembling the heat guard (40) without passenger's footpegs (Fig. XX)

Position the previously pre-assembled heat guard unit, making sure the holes of bracket (41) match with the holes of rear subframe (MM) and in a way that the rubber blocks (40B) rest on subframe front side.

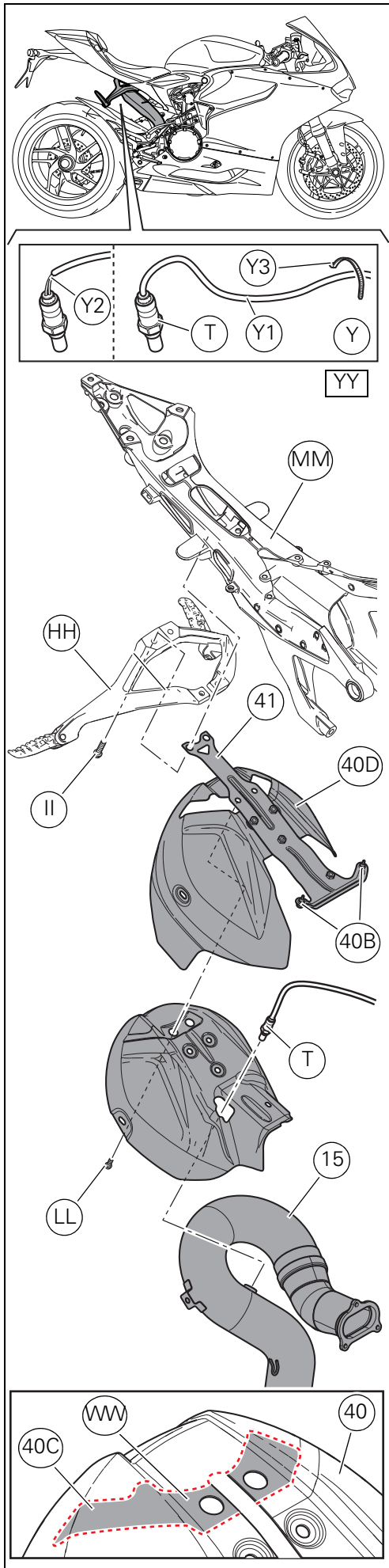
Fasten heat guard unit to rear subframe, screwing and tightening screws (37) and the original ones (LL).

Caution

Slide the sheath (Y1) towards the Lambda sensor (T), driving it fully home so as to protect the cables (Y2) against exhaust heat. Keeping the sheath (Y1) in its position, fit a commercial plastic tie (Y3) as far as possible from any heat source, so as to both prevent it from being damaged and from sliding and covering cables (Y2) again.

Fit original lambda sensor (T) inside hole on metal sheet heat guard (48).

Start and tighten sensor on vertical pipe (15).



Montaggio paracalore (40D) con pedane passeggero (Fig.YY)

Asportare la parte posteriore (40C) del paracalore (40) seguendo il profilo dell'incavo identificato dalla linea (WW) e sbavare accuratamente la parte tagliata.



Attenzione
È estremamente importante sbavare la superficie tagliata per evitare abrasioni all'operatore che esegue il montaggio del componente lavorato.

Posizionare il gruppo paracalore premontato in precedenza facendo corrispondere le forature della staffa (41) con quelle del telaio posteriore (MM) e in modo che i gommini (40B) siano appoggiati alla parte anteriore del telaio.
Inserire la parte anteriore del gruppo pedane passeggero originale (HH) nell'incavo ricavato in precedenza sul paracalore in carbonio (40D) e fissare il gruppo paracalore al telaio posteriore avvitando e serrando le viti originali (II) e (LL).

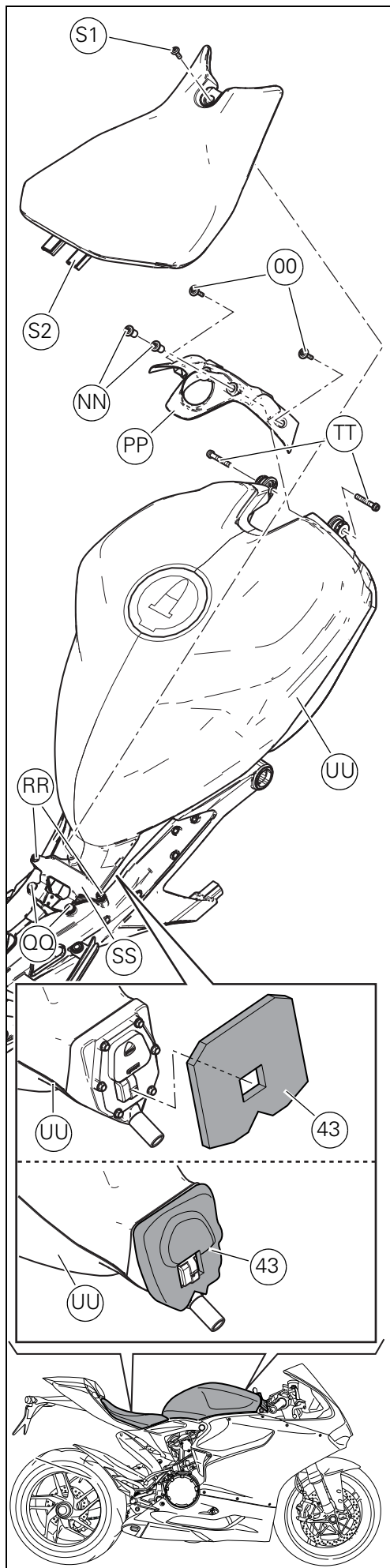
Assembling the heat guard (40D) with passenger's footpegs (Fig. YY)

Remove heat guard (40) back side (40B) by following the notch profile identified by line (WW), and accurately deburr the cut surface.



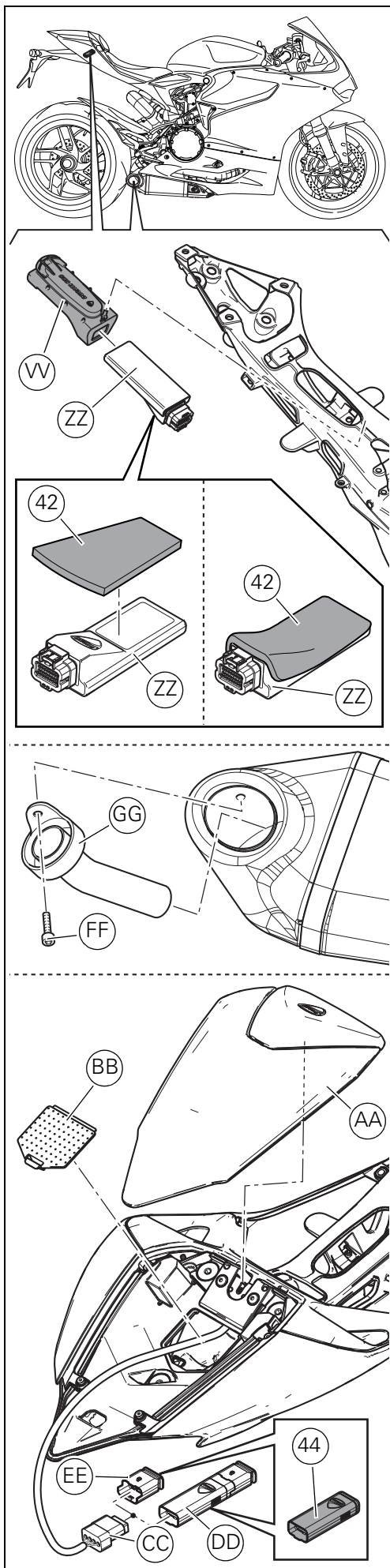
Warning
Cut surface shall be deburred in order to prevent any injury to the operator while assembling the machined part.

Position the previously pre-assembled heat guard unit, making sure the holes of bracket (41) match with the holes of rear subframe (MM) and in a way that the rubber blocks (40B) rest on subframe front side.
Insert front side of original passenger footpegs unit (HH) in the recess previously formed on the carbon heat guard (40D) and fasten heat guard unit to rear subframe, by screwing and tightening the original screws (II) and (LL).



Applicare sulla GAC del serbatoio (UU) il termoisolante (43) centrando il foro quadrato rispetto la connessione al cablaggio principale e farla aderire premendola con decisione per tutta la sua superficie. Rimontare il serbatoio (UU) collegando il cablaggio di alimentazione GAC, il raccordo rapido di alimentazione iniettori e avvitando le viti (TT). Fissare la parte posteriore del serbatoio posizionando la staffa (SS) avvitando le viti (QQ) e i dadi (RR). Procedere al serraggio degli elementi di fissaggio del serbatoio. Rimontare il cover blocco chiave (PP) posizionandolo e avvitando i dadi speciali (NN) e le viti (OO). Rimontare la sella pilota (S2) avvitando la vite (S1). Procedere al serraggio degli elementi di fissaggio del cover blocco chiave e della sella pilota.

Apply the heat insulator (43) on tank GAC, centring the square hole with the main wiring connection, and press it firmly to make it well adhere on the whole surface. Refit the tank (UU), connecting GAC wiring, injector supply quick coupling, and screw the screws (TT). Secure tank back side with the bracket (SS), and screwing the screws (QQ) and nuts (RR). Tighten tank fixing elements. Position the ignition switch cover (PP) and reassemble it with the special nuts (NN) and screws (OO). Refit the rider seat (S2) with the screw (S1). Tighten ignition switch cover and rider seat fixing elements.



Applicare sulla centralina Black Box (ZZ) il termoisolante (42) centrando la mezzeria del termoisolante rispetto la mezzeria della centralina e farla aderire premendola con decisione per tutta la sua superficie. Inserire la centralina Black Box (ZZ) appena termoisolata nel supporto Black Box (VV). Collegare il connettore di alimentazione Black Box e rimontare il gruppo centralina Black Box (ZZ) nel telaio.

Note
Ove è previsto PER ESCLUSIVO USO SU PISTA è consentito togliere il riduttore fonico. Svitare la vite (FF) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore (GG).

Azionando con la chiave di accensione la serratura sotto al codone rimuovere il cover sella o la sella passeggero (AA). Azionando la levetta rimuovere il coperchietto vasca codone (BB). Scollegare dalla spina (CC) la chiavetta DDA originale (DD) o il coperchio connettore (EE). Collegare alla spina (CC) l'Abilitatore centralina racing (up-map) (44).

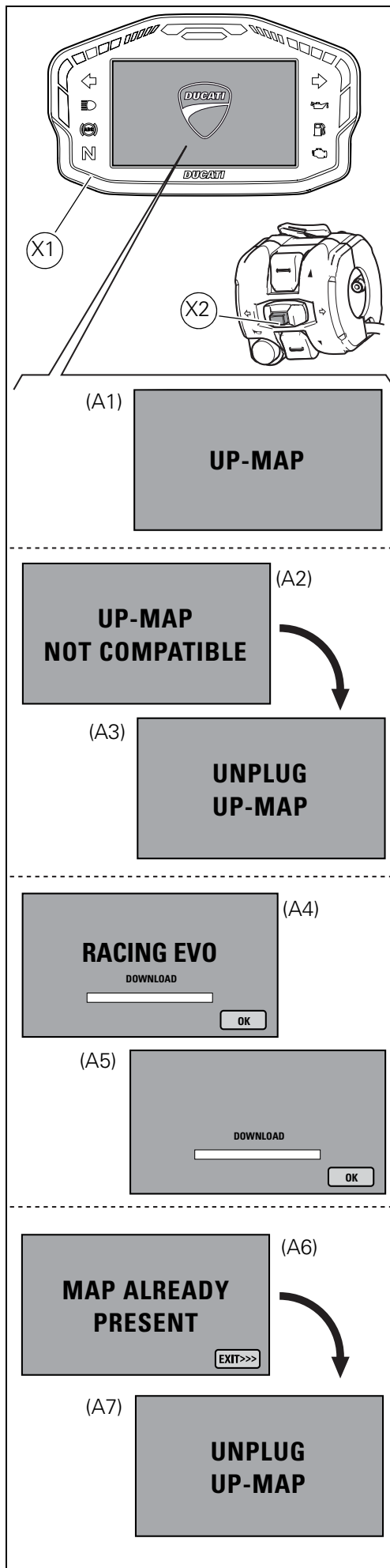
Importante
È assolutamente vietato pulire il dispositivo UP-MAP con detergenti aggressivi o solventi che lo danneggerebbero irrimediabilmente.

Apply the heat insulator (42) on the Black Box ECU (ZZ), centring heat insulator centreline with ECU centreline, and press it firmly to make it adhere on the whole surface. Insert the thus heat-insulated Black Box ECU (ZZ) onto the Black Box mount (VV). Connect the Black Box power connector, and refit the Black Box ECU assembly (ZZ) inside subframe.

Note
Where provided, ONLY FOR TRACK USE the noise reducer can be removed. Loosen the screw (FF) and remove the reducer (GG) using an appropriate hook.

Using the ignition key in the lock under the tail guard, remove the seat cover or the passenger seat (AA). Acting on the lever, remove the tail guard compartment cover (BB). Unplug the original DDA key (DD) or the connector cap (EE) from the socket (CC). Plug the racing ECU enabling device (up-map) (44) in the socket (CC).

Caution
It is absolutely forbidden to clean the UP-MAP device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.



Importante
Prima di procedere con il caricamento della mappa "racing evo" del gruppo collettori bisogna procedere con il downgrade alla mappa OEM (Mappa veicolo standard). Per fare questo si deve inserire l'up map presente nel gruppo silenziatori che avete precedentemente acquistato e ritornare con quello alla mappa OEM. A questo punto si è pronti per l'upgrade alla mappa "racing evo".

Caricamento mappatura Performance (UP-MAP)

Questa funzione permette di avere un'interfaccia verso l'utente durante il download della calibrazione Performance dal dispositivo UP-MAP alla centralina controllo motore. Il dispositivo UP-MAP può essere utilizzato solo nelle condizioni di veicolo alimentato (key-on) e motore spento. Quando il dispositivo UP-MAP viene connesso al veicolo, vengono controllate tali condizioni e se sono tutte verificate ha inizio la comunicazione tra UP-MAP, centralina controllo motore e cruscotto (X1). La presenza del dispositivo UP-MAP nel sistema viene notificata dalla scritta "UP-MAP": visualizzata sul display (A1).

Se l'autenticazione del dispositivo non va a buon fine viene visualizzata la scritta "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (A2) per 3 secondi, seguita dall'indicazione "UNPLUG UP-MAP" (A3) per indicare all'utente di sconnettere il dispositivo dal veicolo.

Altrimenti l'iter prosegue con la verifica delle condizioni necessarie per eseguire il download:

Se il download è possibile vengono visualizzati la scritta "map_name", l'indicazione "DOWNLOAD" e il tasto OK. Premere il pulsante (X2) per dare il consenso al download della calibrazione indicata.

"map_name" è il nome della calibrazione che si sta per scaricare in ECU. Le possibilità sono:

- RACING EVO per la calibrazione kit completo Performance (A4).
- Nessuna indicazione per la calibrazione standard di Produzione (A5).

Se il download non è possibile e la calibrazione da scaricare è già presente in ECU vengono visualizzati la scritta "MAP ALREADY PRESENT" e il tasto EXIT (A6). Premere il pulsante (X2) per uscire. Dopo la pressione del pulsante (X2) o trascorsi 10 secondi senza alcuna pressione del pulsante (X2), viene visualizzata l'indicazione "UNPLUG UP-MAP" (A7) per indicare all'utente di sconnettere il dispositivo dal veicolo.

Caution
Before loading the "racing evo" map for the manifold assembly, you need to downgrade to the OEM map (Standard vehicle map). To downgrade, enter the up map supplied with the manifold assembly purchased previously and use it to go back to the OEM map. You are now ready to upgrade to the "racing evo" map.

Loading of Performance map (UP-MAP)

This feature allows having a user interface during the Performance map download from the UP-MAP device to the engine control unit. The UP-MAP device can be used only when the vehicle is powered (key-on) and the engine is not running. When the UP-MAP device is connected to the vehicle, the above conditions are checked and if they are all fulfilled the UP-MAP, the engine control unit and instrument panel (X1) begin to communicate. The presence of the UP-MAP device in the system is indicated by the message "UP-MAP" on the display (A1).

If the device authentication is not successful the message "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (A2) is displayed for 3 seconds, followed by "UNPLUG UP-MAP" (A3) to instruct the user to unplug the device from the vehicle.

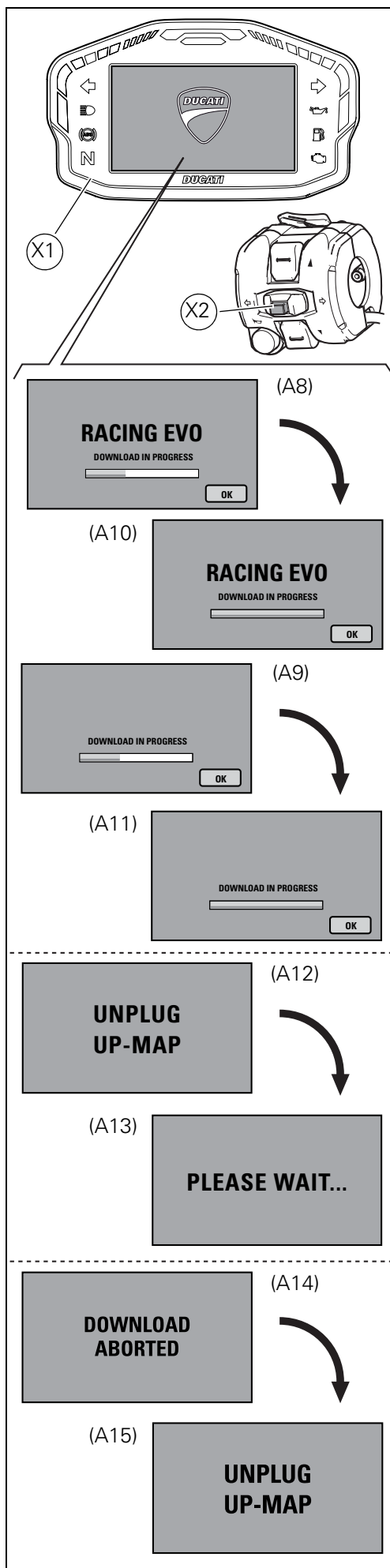
Otherwise the process continues checking the conditions necessary to perform the download.

If download is possible the messages "map_name", "DOWNLOAD" and the OK button are displayed. Press the button (X2) to enable the download of the map.

"map_name" is the name of the map to be downloaded into the ECU. The options are the following:

- RACING EVO for Performance complete kit map (A4).
- No indication for the Production standard map (A5).

If download is not possible and the map to be downloaded is already present in the ECU the message "MAP ALREADY PRESENT" and the EXIT button (A6) are displayed. Press the button (X2) to quit. After pressing the button (X2) or after 10 seconds without pressing the button (X2), the message "UNPLUG UP-MAP" (A7) is displayed to instruct the user to unplug the device from the vehicle.



Durante il download sul display vengono visualizzati la scritta "map_name", l'indicazione "DOWNLOAD IN PROGRESS" (A8) o (A9) e la "barra di download" che si riempie progressivamente (per la durata indicativa di circa 5 secondi).

Terminato il download vengono visualizzati la scritta "map_name", l'indicazione "DOWNLOAD IN PROGRESS" e la "barra di download" completamente riempita (A10) o (A11).

Se tutto è andato a buon fine sul display compare l'indicazione "UNPLUG UP-MAP" (A12) per indicare all'utente di sconnettere il dispositivo dal veicolo. L'indicazione "UNPLUG UP-MAP" permane fino a quando l'UP-MAP non viene fisicamente scollegato dal veicolo. Quando viene scollegato l'UP-MAP dal veicolo, sul display viene visualizzata per 3 secondi la scritta "PLEASE WAIT ..." (A13) e poi la "schermata standard".

Ogni qualvolta viene riconosciuto un malfunzionamento del dispositivo UP-MAP o qualcosa nella procedura di download non va a buon fine, il cruscotto (X1) visualizza sul display per 3 secondi la scritta "DOWNLOAD ABORTED" (A14), seguita dalla scritta "UNPLUG UP-MAP" (A15).

Note
In caso di key-off accidentale del veicolo o di sconnessione del dispositivo UP-MAP prima del termine delle operazioni di download della calibrazione la procedura di download viene considerata non valida.

Note
Con dispositivo UP-MAP connesso al veicolo l'avviamento del motore viene inibito. Non è possibile usare il veicolo con dispositivo UP-MAP collegato.

Note
È possibile eseguire il download di una mappa Performance solo se nella moto è presente la mappa OEM. In pratica non è possibile eseguire il download della mappa DP1 (Racing) se nella moto è già presente la mappa DP2 (Racing EVO). Per passare dalla mappa DP2 (Racing EVO) alla DP1 (Racing) bisogna prima tornare alla mappa OEM e poi eseguire il download della mappa DP1 (Racing).
UP-MAP DP2 (Racing EVO): mappa OEM → mappa DP2 (Racing EVO) e mappa DP2 (Racing EVO) → mappa OEM.
UP-MAP DP1 (Racing): mappa OEM → mappa DP1 (Racing) e mappa DP1 (Racing) → mappa OEM.

During the download, the display shows the messages "map_name", "DOWNLOAD IN PROGRESS" (A8) or (A9) and the "download bar" gradually filling up (the approximate duration is about 5 seconds).

Once the download is completed, the display will show "map_name", the indication "DOWNLOAD IN PROGRESS" and the full download progress bar (A10) or (A11).

If the process was successful, the display will read "UNPLUG UP-MAP" (A12) to urge the user to remove the device from the vehicle.

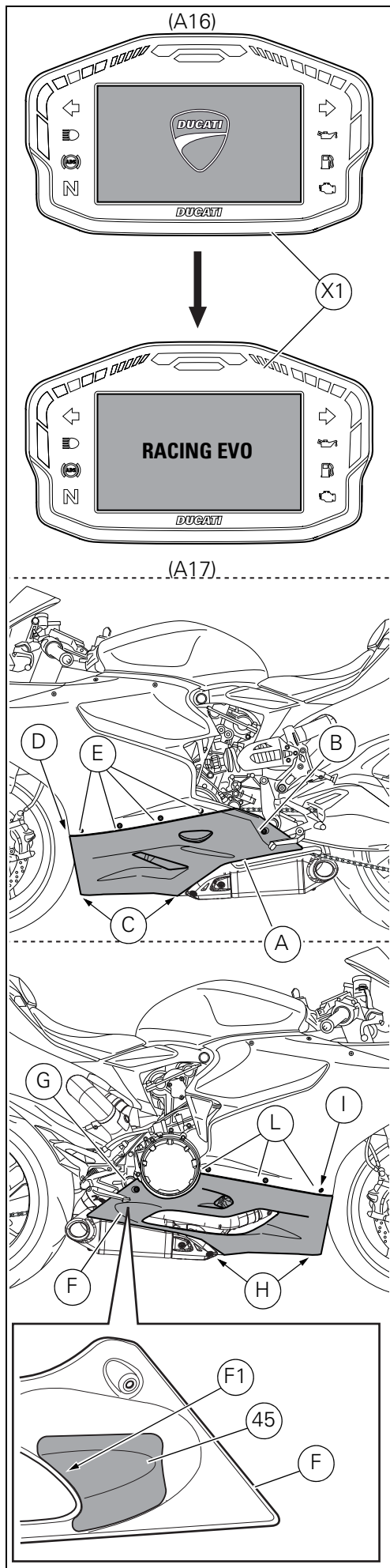
The message "UNPLUG UP-MAP" is present until the UP-MAP device is not unplugged from the vehicle. When the UP-MAP device is unplugged from the vehicle, the message "PLEASE WAIT ..." (A13) and then the "standard screen" are displayed for 3 seconds.

Whenever a malfunction of the UP-MAP device is detected or the download process is not successful, the instrument panel (X1) displays for 3 seconds the message "DOWNLOAD ABORTED" (A14), followed by the message "UNPLUG UP-MAP" (A15).

Note
In case of vehicle accidental key-off or if the UP-MAP device is unplugged before completing the map download procedure, the download process is considered invalid.

Note
If the UP-MAP device is connected to the vehicle the engine can not be started. The vehicle can not be used if the UP-MAP device is connected.

Note
It is possible to download a Performance map only if the bike already has the OEM map. This means that it is not possible to download a DP1 (Racing) map if the bike already has the DP2 (Racing EVO) map. To go from DP2 (Racing EVO) to DP1 (Racing), it is necessary to go back to OEM map and then download DP1 (Racing) map.
UP-MAP DP2 (Racing EVO): OEM map → DP2 (Racing EVO) map and DP2 (Racing EVO) map → OEM map.
UP-MAP DP1 (Racing): OEM map → DP1 (Racing) map and DP1 (Racing) map → OEM map.



Note
All'accensione il cruscotto visualizza sul display il Logo DUCATI (A16).

Se la moto è in configurazione "Performance" (è stata in pratica scaricata con l'UP-MAP una delle due mappe Performance), dopo il Logo DUCATI viene visualizzato il nome della mappa Performance (A17).

Scollegare dalla spina (CC) l' Abilitatore centralina racing (UP-MAP)(34). Rimontare in senso inverso rispetto la fase di smontaggio il coperchietto vasca codone (BB) e il cover sella o sella passeggero (AA).

Pulire accuratamente il lato interno posteriore della semicarena inferiore destra (F) con alcool isopropilico. Togliere la pellicola protettiva dalla protezione adesiva (45) e applicarla sul lato interno appena pulito della semicarena inferiore destra (F) come illustrato in figura, facendo combaciare il profilo della protezione adesiva con il profilo dell'apertura (F1) ricavata sulla semicarena inferiore destra. Premere con decisione sulla protezione adesiva per farla aderire perfettamente alla semicarena inferiore destra. La completa adesione richiede almeno 8 ore a temperatura ambiente.

Rimontare tutte le strutture rimosse per agevolare il montaggio del kit comportandosi in maniera inversa rispetto la fase di smontaggio dei componenti descritti di seguito:

- Rimontare la semicarena inferiore sinistra (A) avvitando in ordine gli elementi di fissaggio superiori (E), posteriore (B), inferiori (C) e interno (D). Serrare le viti indicate.
- Rimontare la semicarena inferiore destra (F) avvitando in ordine gli elementi di fissaggio superiori (L), posteriore (G), inferiori (H) e interno (I). Serrare le viti indicate.

Note
Upon key-on the instrument panel displays the DUCATI Logo (A16).

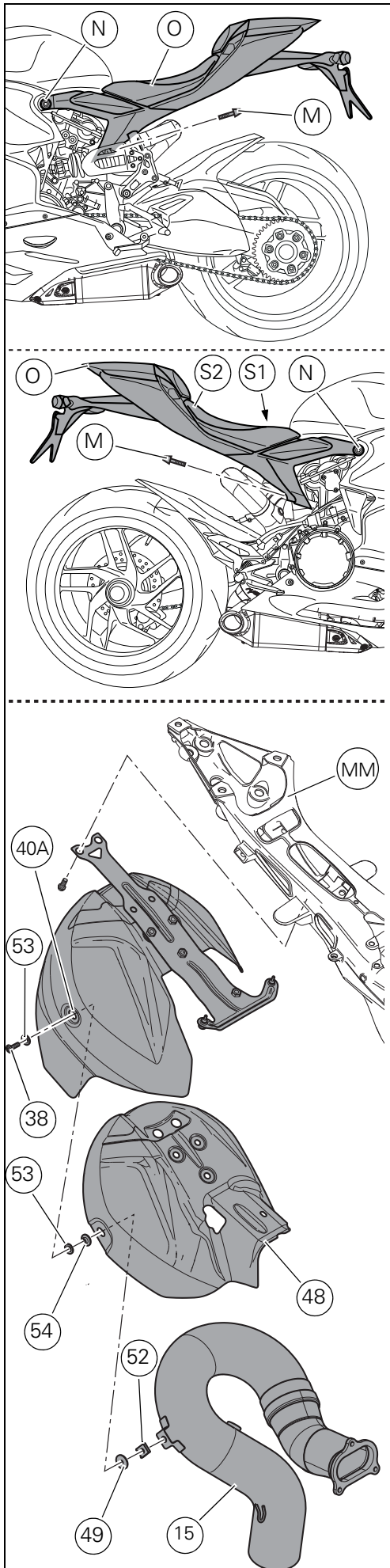
If the bike is in "Performance" configuration (one of the two Performance maps has been downloaded with UP-MAP), after the DUCATI Logo the Performance map name is displayed (A17).

Unplug the racing ECU enabling device (UP-MAP) (34) from the socket (CC). Refit the tail guard compartment cover (BB) and the seat cover or the passenger seat (AA) in the reverse order of removal.

Thoroughly clean the internal rear side of the right-hand lower fairing (F) using isopropyl alcohol. Remove the protective film from the protection (45) and apply it on the just-cleaned internal side of the right-hand lower fairing (F) as shown, ensuring the adhesive protection profile matches with the profile of opening (F1) on the right-hand lower fairing. Firmly press on the adhesive protection to stick it to the right-hand lower fairing. Complete adhesion requires at least 8 hours at ambient temperature.

Refit all the parts previously removed to facilitate the fitting of the kit in the reverse order of removal of the components described below:

- Refit the left lower half-fairing (A) by tightening the upper (E), rear (B), lower (C) and internal (D) fixing elements in this order. Tighten the indicated screws.
- Refit the right lower half-fairing (F) by tightening the upper (L), rear (G), lower (H) and internal (I) fixing elements in this order. Tighten the indicated screws.



- Rimuovere il distanziale (P) e portare in posizione il gruppo telaio posteriore (O), rimontare le viti inferiori (M) e procedere al serraggio delle viti superiori (N) e inferiori (M).
- Rimontare la sella pilota (S2) avvitando e serrando la vite (S1).

- Remove the spacer (P), and position the rear subframe assembly (O), refit the lower screws (M), and tighten the upper (N) and the lower (M) screws.
- Refit rider seat (S2) by tightening the screw (S1).

Montaggio gruppo paracalore

Montare la clip (52) sul tubo (15).
 Premontare la rondella aramidica (53) sul distanziale (54).
 Inserire la vite (38) e la rondella aramidica (53) sul gruppo paracalore premontato in precedenza.
 Posizionare il distanziale (54) e la rondella aramidica (53) appena premontati in corrispondenza della foratura (40A) fra il paracalore in carbonio e quello in lamiera e il distanziale (49) all'interno del paracalore in lamiera.
 Fissare il gruppo paracalore al tubo (15) avvitando e serrando la vite (38).

Assembling the heat guard unit

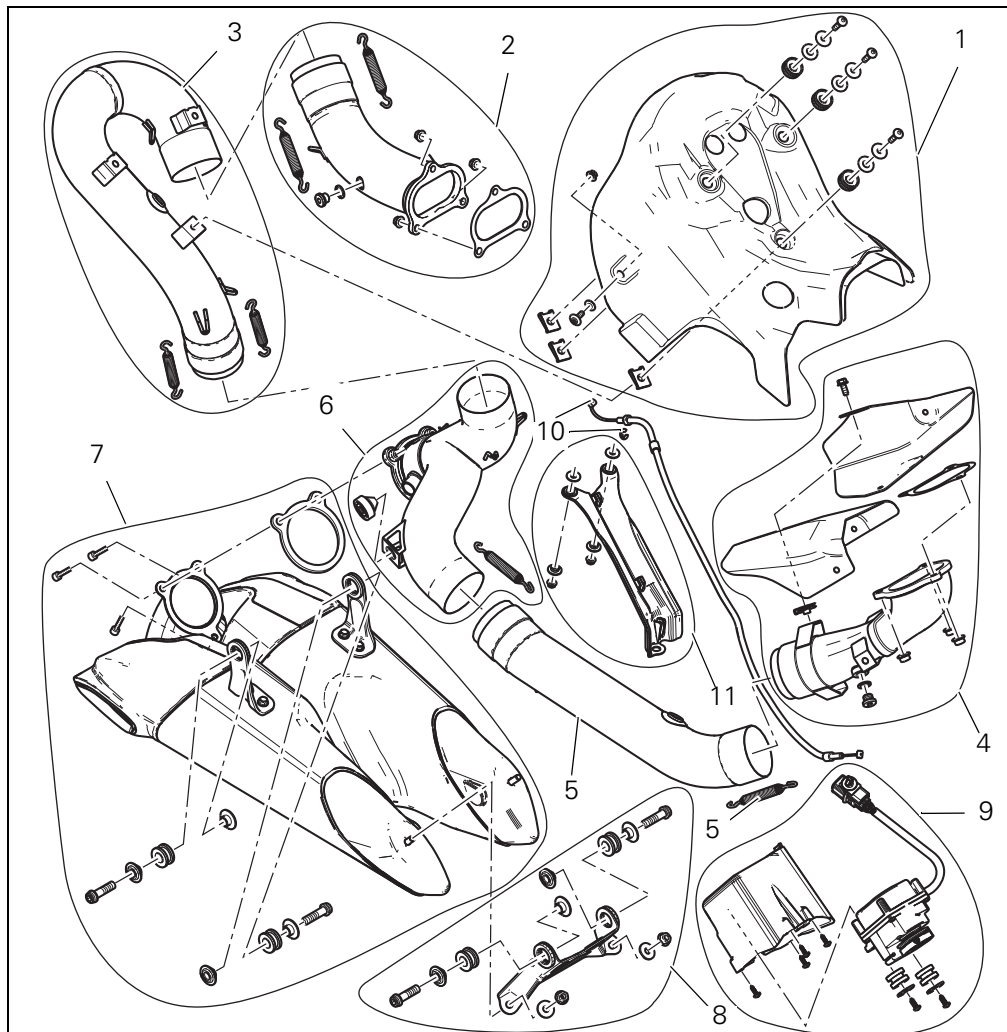
Fit the clips (52) on pipe (15).
 Pre-assemble aramid washer (53) on spacer (54).
 Fit screw (38) and aramid washer (53) on previously pre-assembled heat guard unit.
 Position the just pre-assembled spacer (54) and aramid washer (53) at the hole (40A) between carbon heat guard and metal sheet heat guard and spacer (49) inside metal sheet heat guard.
 Fasten heat guard unit to pipe (15) by screwing and tightening screw (38).



Kit ensemble d'échappement complet / Kit komplette Auspuffeinheit - 96480141A

- 1 Ensemble pare-chaleur vertical
- 2 Ensemble collecteur primaire vertical
- 3 Ensemble tuyau primaire vertical
- 4 Ensemble collecteur primaire horizontal
- 5 Ensemble tuyau primaire horizontal
- 6 Ensemble corps central
- 7 Ensemble silencieux
- 8 Ensemble bride avant du silencieux
- 9 Ensemble actionneur de la vanne à l'échappement
- 10 Ensemble câble de la vanne à l'échappement
- 11 Ensemble pare-chaleur câble de la vanne à l'échappement

⚠ Attention
En installant ce Kit d'échappement le véhicule n'est plus homologué pour la circulation sur des routes ouvertes au public.



- 1 Senkrechte Wärmeschutzereinheit
- 2 Senkrechte Hauptkrümmereinheit
- 3 Senkrechte Hauptrohrereinheit
- 4 Waagrechte Hauptkrümmereinheit
- 5 Waagrechte Hauptrohrereinheit
- 6 Zentralkörper-Einheit
- 7 Schalldämpfereinheit
- 8 Vorderer Bügel für Schalldämpfereinheit
- 9 Stellantriebeinheit der Auslasssteuerung
- 10 Bowdenzugeinheit der Auslasssteuerung
- 11 Wärmeschutzereinheit für Auslasssteuerungszug

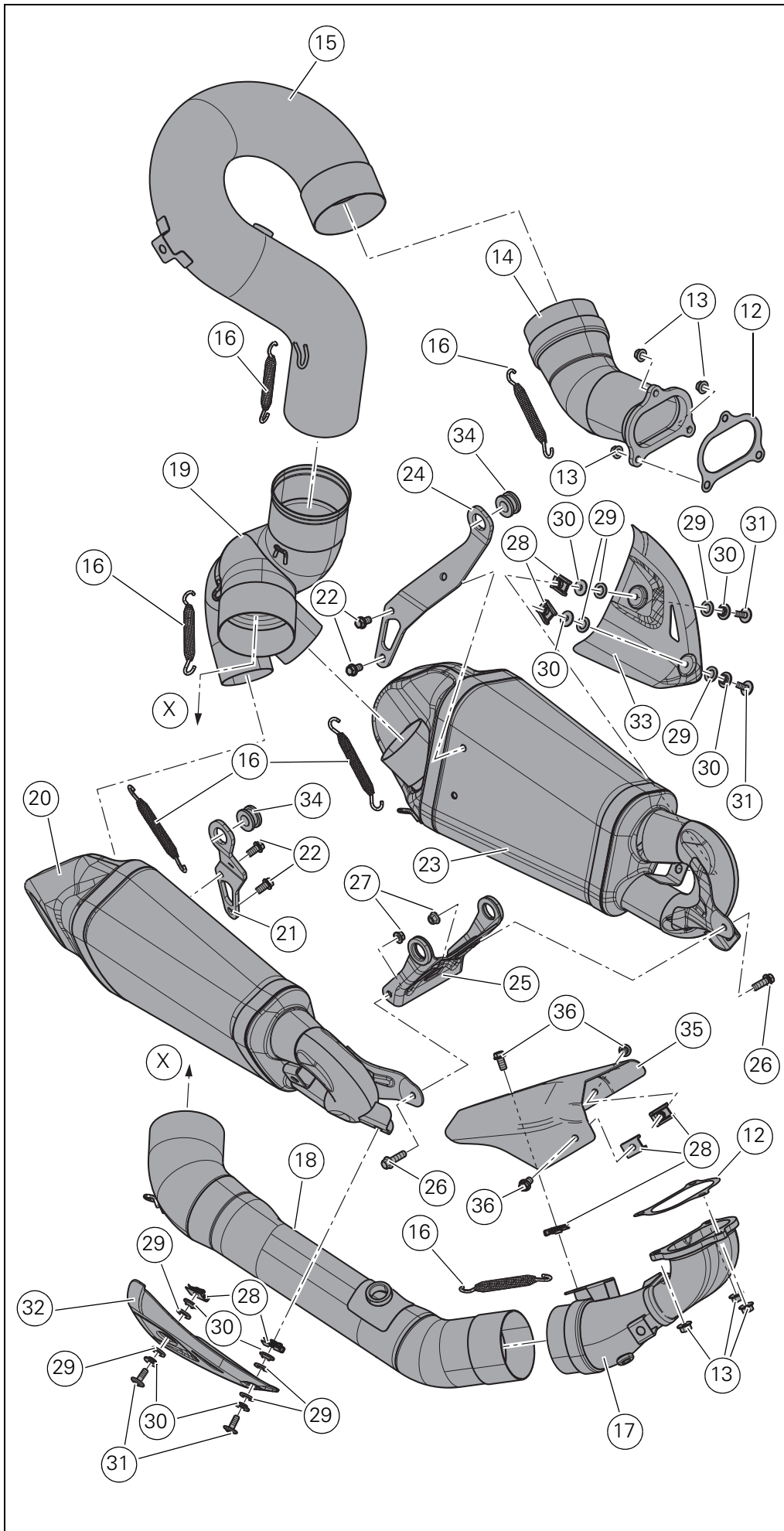
⚠ Achtung
Nach Installation dieses Kits ist das Fahrzeug nicht mehr für den Einsatz im öffentlichen Straßenverkehr zugelassen.

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

⚠ Attention / Achtung
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

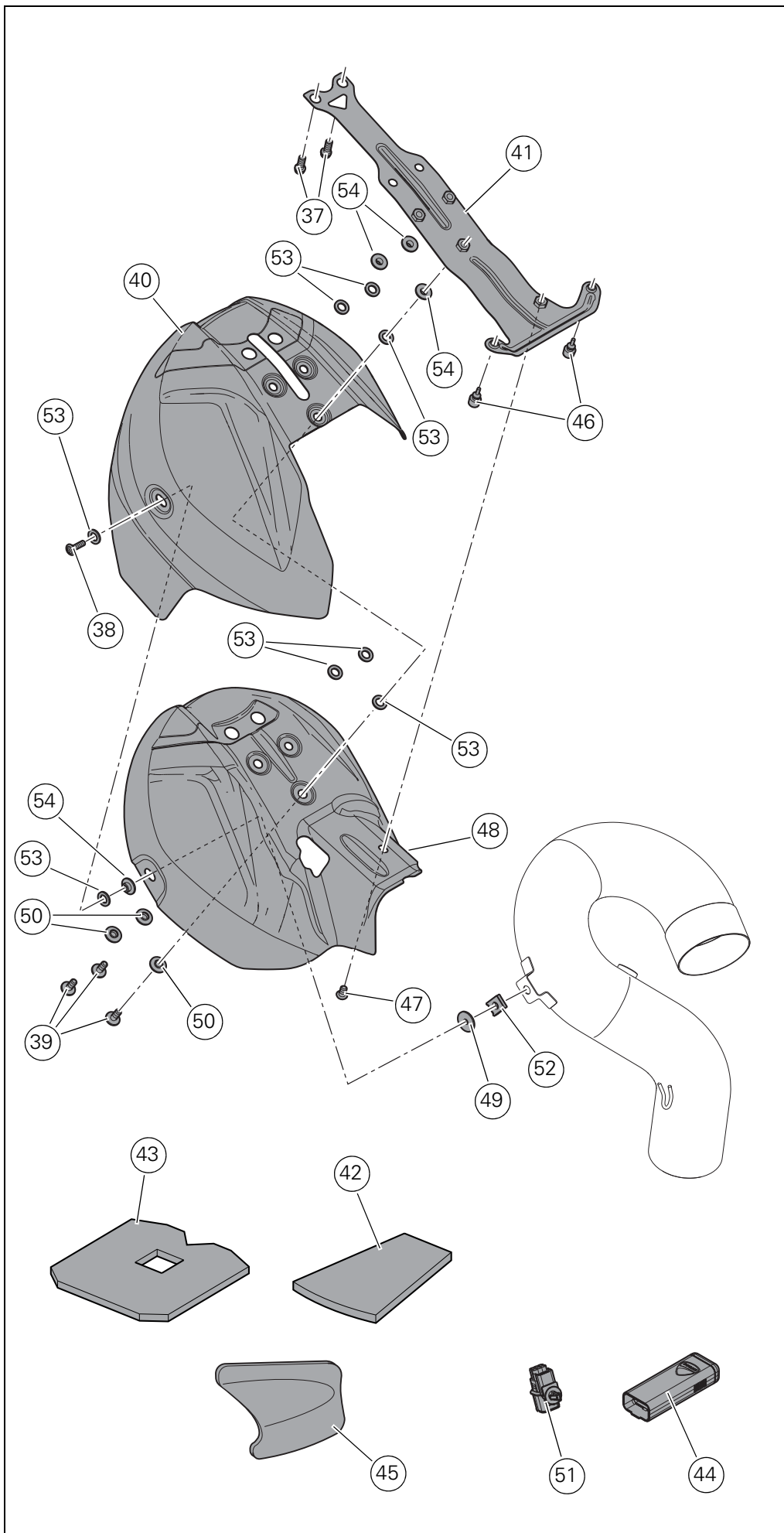
● Important / Wichtig
Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

👁 Remarques / Hinweis
Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



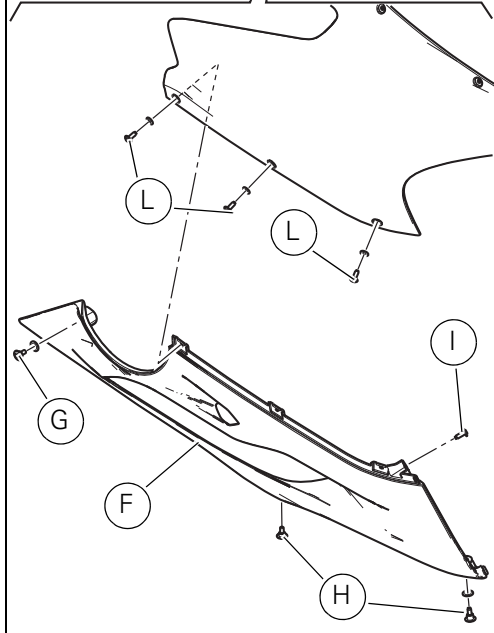
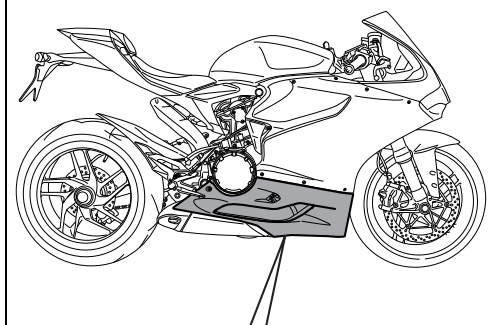
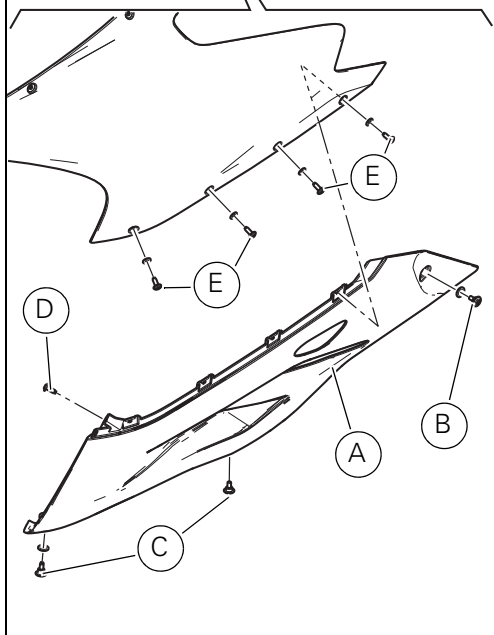
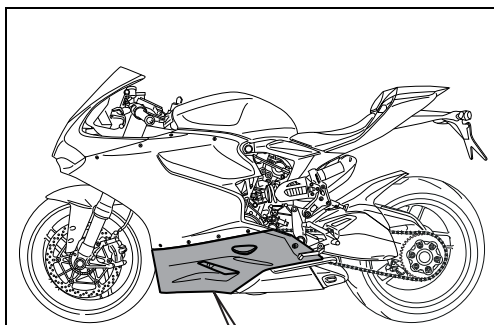
- 12 Joint d'échappement
- 13 Écrou M6 cuivré
- 14 Collecteur primaire vertical racing
- 15 Tuyau primaire vertical racing
- 16 Ressort
- 17 Collecteur primaire horizontal racing
- 18 Tuyau primaire horizontal racing
- 19 Corps central racing
- 20 Silencieux racing droit
- 21 Bride droite silencieux
- 22 Vis de fixation de la bride arrière
- 23 Silencieux racing gauche
- 24 Bride gauche du silencieux
- 25 Bride avant du silencieux
- 26 Vis de fixation de la bride avant
- 27 Écrou de fixation de la bride avant
- 28 Clip M5 (Q.té 6)
- 29 Rondelle aramidique de fixation du pare-chaueur
- 30 Entretoise de fixation du pare-chaueur
- 31 Vis M5x14 mm (Q.té 5)
- 32 Pare-chaueur droit
- 33 Pare-chaueur gauche
- 34 Plot caoutchouc (Q.té 2)
- 35 Pare-chaueur échangeur de chaleur
- 36 Vis M5x12 mm (Q.té 3)

- 12 Auspuffdichtung
- 13 M6 Mutter mit Kupferbeschichtung
- 14 Senkrechter Racing-Hauptkrümmer
- 15 Senkrecht Racing-Hauptrohr
- 16 Feder
- 17 Waagrecht Racing-Hauptkrümmer
- 18 Waagrecht Racing-Hauptrohr
- 19 Racing-Zentralkörper
- 20 Rechter Racing-Schalldämpfer
- 21 Rechter Schalldämpferbügel
- 22 Befestigungsschraube für hinteren Bügel
- 23 Linker Racing-Schalldämpfer
- 24 Linker Schalldämpferbügel
- 25 Vorderer Schalldämpferbügel
- 26 Befestigungsschraube für vorderen Bügel
- 27 Befestigungsmutter für vorderen Bügel
- 28 Clip M5 (6 Stck.)
- 29 Aramid-Unterlegscheibe für Wärmeschutzbefestigung
- 30 Distanzstück für Wärmeschutzbefestigung
- 31 Schraube M5x14 mm (5 Stck.)
- 32 Rechter Wärmeschutz
- 33 Linker Wärmeschutz
- 34 Gummielement (2 Stck.)
- 35 Wärmeschutz für Wärmeaustauscher
- 36 Schraube M5x12 mm (3 Stck.)



- 37 Vis M8x20 mm (Q.té 2)
- 38 Vis M5x14 mm (Q.té 5)
- 39 Vis M6x10 mm autofreinante (Q.té 3)
- 40 Pare-chaleur tuyau primaire vertical en carbone
- 41 Bride pare-chaleur tuyau vertical
- 42 Isolant thermique BBS
- 43 Isolant thermique GAC
- 44 Actionneur boîtier électronique racing
- 45 Protection adhésive
- 46 Plot caoutchouc
- 47 Vis
- 48 Pare-chaleur tuyau primaire vertical en tôle
- 49 Entretoise
- 50 Entretoise fixation pare-chaleur
- 51 Bouchon connecteur actionneur
- 52 Clip M5
- 53 Rondelle aramidique
- 54 Entretoise

- 37 Schraube M8x20 mm (2 Stck.)
- 38 Schraube M5x14 mm (5 Stck.)
- 39 Selbstsichernde Schraube M5x14 mm (3 Stck.)
- 40 Wärmeschutz aus Kohlefaser für Hauptrohr des senkrechten Zylinders
- 41 Wärmeschutzbügel für senkrechtes Hauptrohr
- 42 BBS Wärmeisolierung
- 43 GAC Wärmeisolierung
- 44 Freischaltetestick Racing-Mapping
- 45 Lackschutzfolie
- 46 Gummielement
- 47 Schraube
- 48 Wärmeschutz aus Blech für Hauptrohr des senkrechten Zylinders
- 49 Distanzstück
- 50 Distanzstück für Wärmeschutz-Befestigung
- 51 Verschluss für Stellantriebstecker
- 52 Clip M5
- 53 Aramid-Unterlegscheibe
- 54 Distanzstück



Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Dépose composants d'origine

Attention
Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Attention
Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Retirer le demi-carénage inférieur gauche (A) en dévissant dans l'ordre suivant les éléments de fixation arrière (B), inférieurs (C), intérieur (D) et supérieurs (E).
Retirer le demi-carénage inférieur droit (F) en dévissant dans l'ordre suivant les éléments de fixation arrière (G), inférieurs (H), intérieur (I) et supérieurs (L).

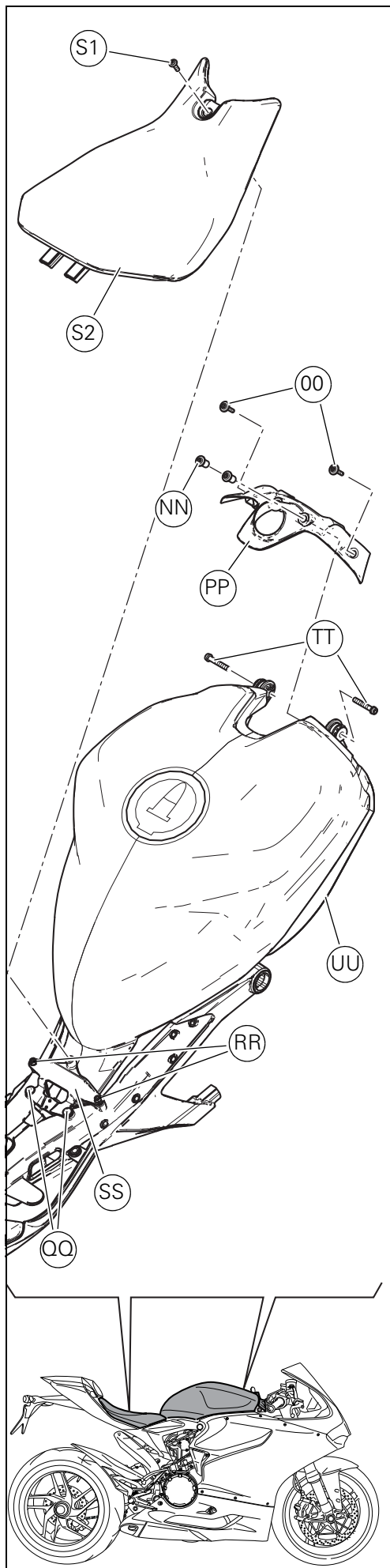
Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Abnahme der Original-Teile

Achtung
Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

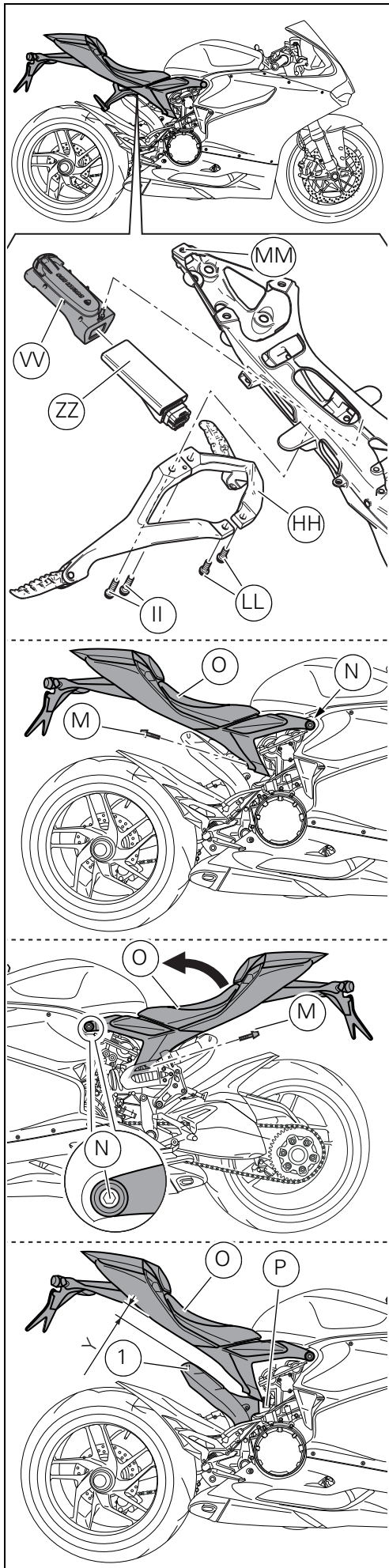
Achtung
Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Die untere linke Verkleidungshälfte (A) nach Lösen der Elemente der hinteren (B), unteren (C), internen (D) und oberen (E) Befestigung abnehmen.
Die untere rechte Verkleidungshälfte (F) nach Lösen der Elemente der hinteren (G), unteren (H), internen (I) und oberen (L) Befestigung abnehmen.



Desserrer la vis (S1) et déposer la selle pilote (S2) en la sortant vers l'avant de la moto.
Dévisser les écrous spéciaux (NN), les vis (OO) et enlever le cover barillet de contact (PP).
Desserrer les vis (QQ), les écrous (RR) et enlever la bride arrière (SS) de fixation réservoir.
Desserrer les vis (TT), déconnecter le raccord rapide d'alimentation injecteurs, le câblage d'alimentation GAC et enlever le réservoir (UU).

Die Schraube (S1) lösen, dann die Fahrersitzbank (S2) nach vorne vom Motorrad abziehen.
Die Spezialmuttern (NN) und die Schrauben (OO) lösen, dann die Zündschlüsselblockabdeckung (PP) abnehmen.
Die Schrauben (QQ) und die Muttern (RR) lösen, dann den hinteren Tankbefestigungsbügel (SS) entfernen.
Die Schrauben (TT) lösen, dann den Steckanschluss der Einspritzdüsen und die Versorgungsleitungen GAC trennen und den Tank (UU) abnehmen.



Déposer l'ensemble repose-pieds arrière (HH) du sous-cadre (MM) en desserrant les 2 vis M8x30mm (II) et les 2 vis M8x20mm (LL).

Déposer le support Black Box (VV) du sous-cadre, débrancher le connecteur d'alimentation Black Box et enlever le boîtier électronique Black Box (ZZ) du support (VV).

Déposer les vis inférieures (M) et desserrer les vis supérieures (N) de fixation ensemble sous-cadre arrière (O).

Soulever l'ensemble sous-cadre arrière (O) afin de créer un espace de manœuvre (Y) suffisant à déposer l'ensemble pare-chaleur vertical (1) en évitant des forçages lors du levage et donc des dommages aux éléments de fixation du réservoir carburant. Interposer entre l'ensemble sous-cadre arrière (O) et l'élément de fixation correspondante sur la culasse verticale, une entretoise (P) dont la longueur soit suffisante à garder l'espace de manœuvre (Y).

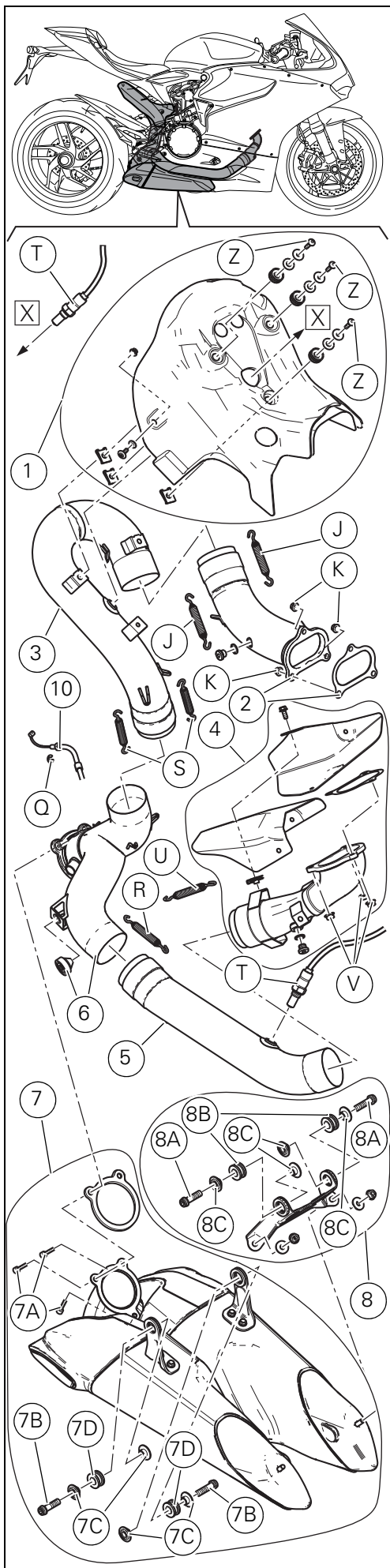
Nach Lösen der 2 Schrauben M8x30 mm (II) und der 2 Schrauben M8x20 mm (LL) die hintere Fussrasteneinheit (HH) vom Heckrahmen (MM) abnehmen.

Den Halter der Black Box (VV) vom Heckrahmen nehmen und den Versorgungsstecker der Black Box trennen, dann die Black Box (ZZ) vom Halter (VV) abnehmen.

Die unteren Schrauben (M) entfernen und die oberen Befestigungsschrauben (N) der Heckrahmeneinheit (O) lockern.

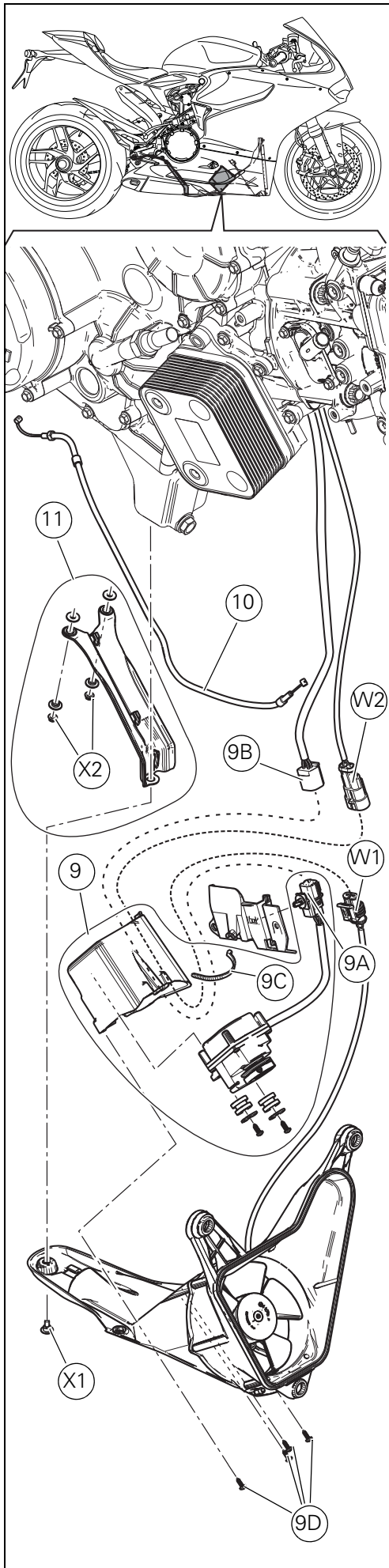
Die Heckrahmeneinheit (O) so weit anheben, dass man ausreichend Platz (Y) für die Abnahme der senkrechten Wärmeschutzeinheit (1) hat, ohne dabei das Heben zu stark zu forcieren, so dass die Befestigungselemente des Tanks nicht beschädigt werden.

Zwischen die Heckrahmeneinheit (O) und der entsprechenden Befestigung am senkrechten Zylinderkopf ein Distanzstück (P) mit einer Länge einfügen, die ausreicht, um den Platz des Arbeitsbereichs (Y) aufrecht zu erhalten.



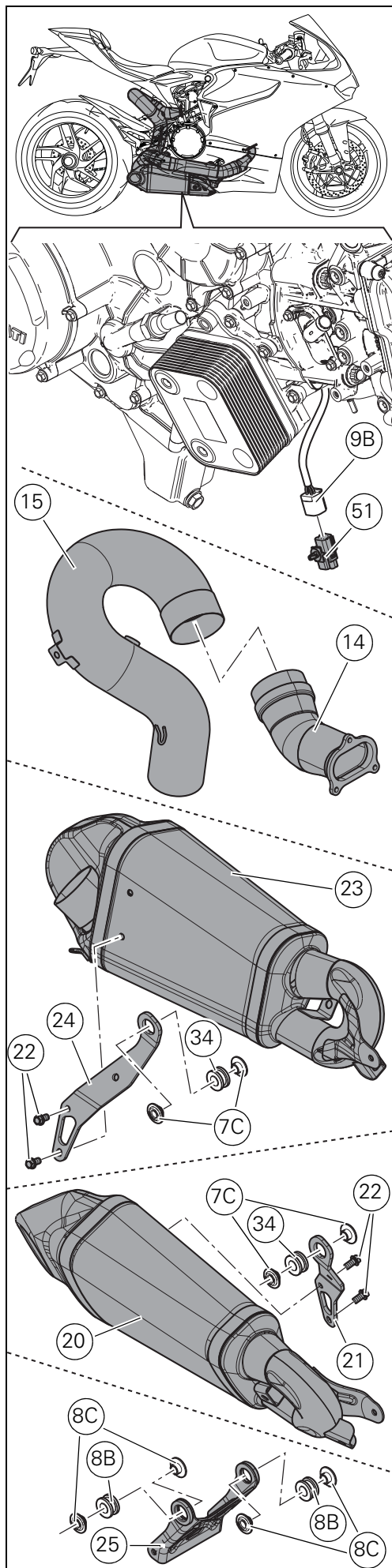
Desserrer les vis (7A), (7B), (8A) et enlever l'ensemble silencieux (7) avec l'ensemble bride avant silencieux (8). Déposer de l'ensemble silencieux (7) les plots caoutchouc (7D), les entretoises (7C) et les vis (7B) et les garder. Déposer de l'ensemble bride avant silencieux (8) les plots caoutchouc (8B), les entretoises (8C) et les vis (8A) et les garder. Décrocher le jonc d'arrêt (Q) et enlever le câble actionneur de la vanne à l'échappement (10) de l'ensemble corps central (6), en faisant glisser le crampon dehors la poulie. Déposer les ressorts (R), (S) et enlever l'ensemble corps central (6). Déposer les sondes lambda (T) des tuyaux d'échappement (3) et (5) en les laissant fixées au câblage principal, et les positionner de sorte que le câble ne soit pas tendu. Déposer le ressort (U) et enlever le tuyau primaire horizontal (5). Desserrer les écrous (V) et enlever l'ensemble collecteur primaire horizontal (4). Desserrer les vis (Z) et enlever l'ensemble pare-chaaleur vertical (1). Déposer les ressorts (J) et enlever le tuyau primaire vertical (3). Desserrer les écrous (K) et enlever l'ensemble collecteur primaire vertical (2).

Die Schrauben (7A), (7B) und (8A) lösen, dann die Schalldämpfereinheit (7) gemeinsam mit der vorderen Schalldämpferbügeleinheit (8) annehmen. Die Gummielemente (7D), die Distanzstücke (7C) und die Schrauben (7B) von Schalldämpfereinheit (7) abnehmen und aufbewahren. Die vordere Schalldämpferbügeleinheit (8), die Gummielemente (8B), die Distanzstücke (8C) und die Schrauben (8A) abnehmen und aufbewahren. Den Sprengring (Q) lösen und den Nippel des Bowdenzugs der Auslasssteuerung (10) von der Einheit des zentralen Auspuffkörpers (6) abgleiten lassen. Die Federn (R) und (S) lösen, dann die Einheit des zentralen Auspuffkörpers (6) entfernen. Die Lambdasonden (T) von den Auspuffrohren (3) und (5) nehmen, dabei die Hauptverkabelung angeschlossen lassen und so ablegen, dass das Kabel nicht gespannt ist. Die Feder (U) lösen und das waagrechte Hauptrohr (5) abnehmen. Die Muttern (V) lösen, dann die Einheit des waagrechten Hauptkrümmers (4) abnehmen. Die Schrauben (Z) lösen und die senkrechte Wärmeschutzeinheit (1) abnehmen. Die Federn (J) lösen und das senkrechte Hauptrohr (3) abnehmen. Die Muttern (K) lösen, dann die Einheit des senkrechten Hauptkrümmers (2) abnehmen.



Débrancher les fiches (9A) et (W1) des prises (9B) et (W2) (qui correspondent respectivement à la connexion de l'actionneur de la vanne à l'échappement et du ventilateur). Desserrer la vis (X1), les écrous (X2) et enlever l'ensemble pare-chaud câble vanne à l'échappement (11). Couper le collier (9C) de fixation des câblages de l'actionneur et du ventilateur. Desserrer les vis (9D) et enlever l'ensemble actionneur de la vanne à l'échappement (9) avec le câble de la vanne à l'échappement (10) et sortir le câblage (W1) du cache de l'actionneur de la vanne à l'échappement. Rébrancher la fiche (W1) à la prise (W2) en rétablissant la connexion du ventilateur. Reposer la vis (X1) et fixer le câblage (W1) comme à l'origine sur la moto à l'aide de colliers.

Die Stecker (9A) und (W1) von den Steckerbuchsen (9B) und (W2) abziehen (entsprechend der Anschlussfolge des Stellantriebs der Auslasssteuerung und des Elektrolüfterrads). Die Schraube (X1) und die Muttern (X2) lösen, dann die Wärmeschutzeinheit des Auslasssteuerungszugs (11) abnehmen. Die Schelle (9C), welche die Stellantriebverkabelung und die Elektrolüfterradverkabelung hält, durchschneiden. Die Schrauben (9D) lösen und die Stellantriebeinheit der Auslasssteuerung (9) gemeinsam mit dem Bowdenzug der Auslasssteuerung (10) abnehmen und die Verkabelung (W1) von der Abdeckung des Auslasssteuerungsstellantriebs abziehen. Den Stecker (W1) erneut an die Buchse (W2) schließen und die Verbindung der Elektrolüfterrads wieder herstellen. Die Schraube (X1) erneut montieren und die Verkabelung (W1), der Originalverkabelungen des Motorrads folgend, mit handelsüblichen Schellen befestigen.



Pose composants kit

■ Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Poser le bouchon (51) sur la prise (9B) et fixer les câbles comme à l'origine sur la moto à l'aide de colliers.

Insérer le collecteur primaire vertical racing (14) dans le tuyau primaire vertical racing (15) jusqu'en butée.

Positionner la bride gauche (24) sur le silencieux racing gauche (23) et la fixer en vissant et serrant les vis (22). Poser le plot caoutchouc d'origine (34) sur la bride gauche (24) ; insérer les entretoises d'origine (7C) sur le plot caoutchouc d'origine (34).

Positionner la bride droite (21) sur le silencieux racing droite (20) et la fixer en vissant et serrant les vis (22). Poser le plot caoutchouc d'origine (34) sur la bride droite (21) ; insérer les entretoises d'origine (7C) sur le plot caoutchouc d'origine (34).

Poser les plots caoutchouc d'origine (8B) sur la bride avant (25) ; insérer les entretoises d'origine (8C) sur les plots caoutchouc (8B).

Montage der Komponenten des Kits

■ Wichtig

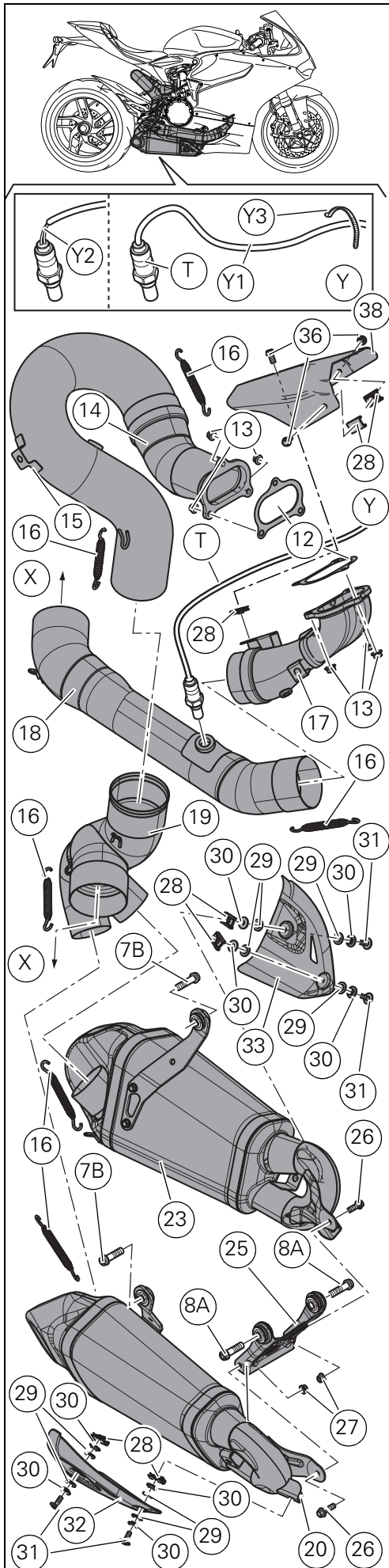
Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Den Verschluss (51) auf der Anschlussbuchse (9B) montieren und, die Originalverkabelungen des Motorrads befolgend, mit handelsüblichen Schellen befestigen.

Den senkrechten Racing-Hauptkrümmer (14) bis auf Anschlag in das senkrechte Racing-Hauptauspuffrohr (15) einführen. Den linken Bügel (24) am linken Racing-Schalldämpfer (23) anordnen und durch Anziehen der Schrauben (22) befestigen. Das Original-Gummielement (34) auf dem linken Bügel (24) montieren. Auf das Original-Gummielement (34) die Original-Distanzstücke (7C) fügen.

Den rechten Bügel (21) am rechten Racing-Schalldämpfer (20) anordnen und durch Anziehen der Schrauben (22) befestigen. Das Original-Gummielement (34) auf dem rechten Bügel (21) montieren: Auf das Original-Gummielement (34) die Original-Distanzstücke (7C) fügen.

Die Original-Gummielemente (8B) am vorderen Bügel (25) montieren. Auf die Original-Gummielemente (8B) die Original-Distanzstücke (8C) fügen.



Important

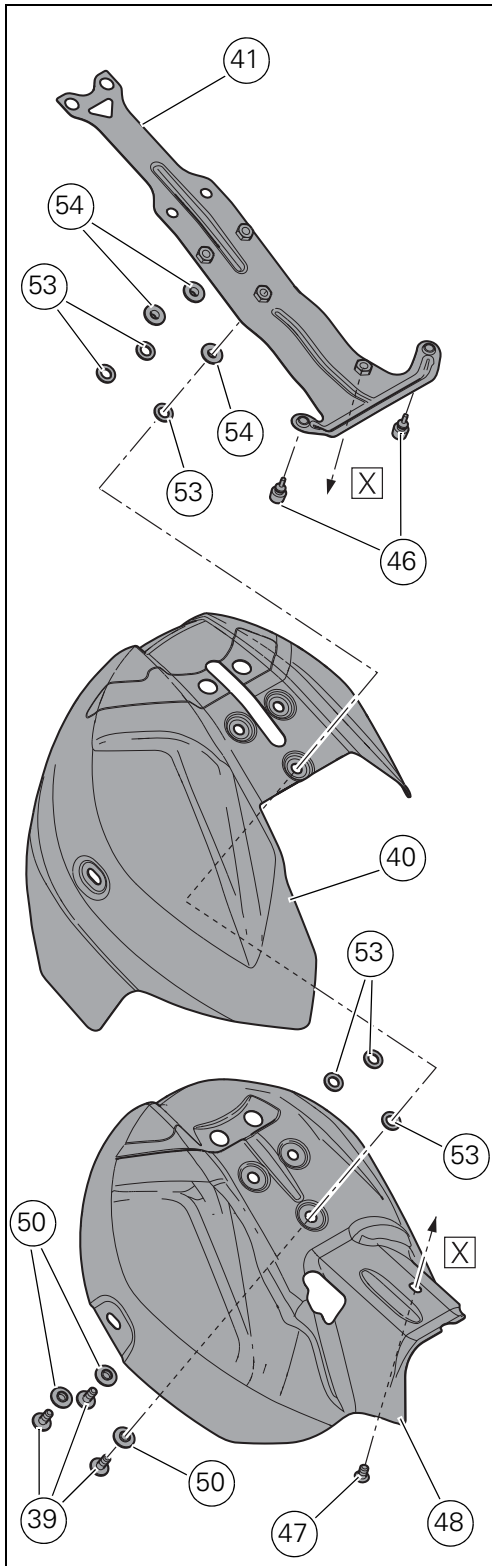
Faire glisser la gaine (Y1) vers la sonde lambda (T) jusqu'en butée afin de protéger les câbles (Y2) contre le chaleur de l'échappement. La gaine (Y1) en position, poser un collier serre-flex en caoutchouc (Y3) le plus loin possible de toute source de chaleur pouvant détériorer le collier afin d'éviter que la gaine glisse en dénudant les câbles (Y2).

Insérer le joint d'échappement (12) sur les goujons de la culasse verticale et poser l'ensemble collecteur (14) et le tuyau (15) primaire vertical racing en vissant les écrous cuivrés (13) sans les serrer. Fixer le collecteur (14) au tuyau (15) en posant un ressort (16) à l'aide d'un tire-ressort. Poser les clips (28) sur le collecteur primaire horizontal racing (17), placer le pare-chaleur échangeur de chaleur (38), visser et serrer les vis (36) en fixant le pare-chaleur (38) au collecteur (17). Insérer le joint d'échappement (12) sur les goujons de la culasse horizontale et poser le collecteur primaire horizontal racing (17) en vissant les écrous cuivrés (13) sans les serrer. Insérer le tuyau primaire horizontal racing (18) dans le collecteur primaire horizontal racing (17) jusqu'en butée et le fixer en posant un ressort (16) à l'aide d'un tire-ressort. Visser et serrer la sonde lambda d'origine (T) sur le tuyau horizontal (18). Insérer le corps central racing (19) dans les tuyaux primaires horizontal (18), vertical (15) et les fixer en posant deux ressorts (16) à l'aide d'un tire-ressort. Poser sur le carter moteur (dans la position où la bride avant d'origine (8) était assemblée) l'ensemble bride avant du silencieux (25) vissant les vis d'origine (8A) sans les serrer. Insérer l'ensemble silencieux racing gauche (23) dans le corps central racing (19) jusqu'en butée et le fixer à l'arrière en vissant la vis d'origine (7B) sans la serrer ; insérer à l'avant une vis (26) à travers le silencieux (23) et la bride (25) et visser sur le filet un écrou (27) jusqu'en butée mais sans le serrer. Suivre la même procédure pour poser le silencieux racing droit (20) dans le corps central (19) et sur les brides de fixation. Fixer les silencieux (23) et (20) en posant deux ressorts (16) à l'aide d'un tire-ressort. Serrer tous les éléments de fixation laissés lâches pour la pose en suivant l'ordre : écrous (13) sur la culasse verticale et horizontale, vis (7B) et vis (26) en bloquant les écrous (27). Poser les clips (28) sur le silencieux (23). Insérer les rondelles (29) sur les entretoises (30) et sur les vis (31), les pré-assembler sur le pare-chaleur gauche (33) ; insérer sur le filet des vis depuis le côté arrière du pare-chaleur les rondelles (29) sur les entretoises (30), positionner l'ensemble pare-chaleur (33) sur le silencieux (23) en vissant et serrant les vis (31) sur les clips (28). Suivre la même

Wichtig

Die Ummantelung (Y1) bis zum Anschlag zur Lambdasonde (T) gleiten lassen, um so die Kabel (Y2) vor der vom Auspuff ausgehenden Wärme zu schützen. Während man die Ummantelung (Y1) in Position hält, eine handelsübliche Kunststoffschelle (Y3) in einer Position montieren, die so weit wie möglich von Wärmequellen entfernt liegt, um so zu verhindern, dass die Schelle verschleißt und die Ummantelung abgleitet und damit die Kabel (Y2) wieder freiliegen.

Die Auspuffdichtung (12) über die Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs legen und die Einheit aus Krümmer (14) und senkrechtem Racing-Hauptauspuffrohr (15) montieren, dazu die kupferbeschichteten Muttern (13) anschrauben ohne sie anzuziehen. Den Krümmer (14) am Rohr (15) befestigen, dazu eine Feder (16) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Die Clips (28) am waagrechten Racing-Hauptkrümmer (17) montieren, den Wärmeschutz des Wärmeaustauschers (38) anordnen, die Schrauben (36) anschrauben und anziehen, dann den Wärmeschutz (38) am Krümmer (17) fixieren. Die Auspuffdichtung (12) über die Stiftschrauben des waagrechten Zylinderkopfs legen und den waagrechten Racing-Hauptkrümmer (17) montieren, dazu die kupferbeschichteten Muttern (13) anschrauben ohne sie anzuziehen. Das waagrechte Racing-Hauptauspuffrohr (18) bis auf Anschlag in den waagrechten Racing-Hauptkrümmer (17) einfügen und befestigen, dazu eine Feder (16) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Die Original-Lambdasonde (T) am waagrechten Rohr (18) anschrauben und festziehen. Den zentralen Racing-Auspuffkörper (19) in die waagrechten (18) und senkrechten Hauptauspuffrohre (15) einführen und durch die Montage von zwei Federn (16) mit Hilfe eines handelsüblichen Federziehers montieren. Am Motorblock (in der Position, in der der vordere Originalbügel (8) montiert war) die vordere Schalldämpferbügeleinheit (25) montieren und, ohne sie anzuziehen, die Originalschrauben (8A) einschrauben. Die linke Racing-Schalldämpfereinheit (23) in den zentralen Racing-Auspuffkörper (19) bis auf Anschlag einfügen und hinten befestigen, ohne dabei die Originalschraube (7B) anzuziehen. Vorne eine Schraube (26) durch den Schalldämpfer (23) und den Bügel (25) fügen und eine Mutter (27) bis auf Anschlag am Gewinde anschrauben, ohne diese jedoch anzuziehen. In der gleichen Weise verfahren, um den rechten Racing-Schalldämpfer (20) im zentralen Auspuffkörper (19) und an den Befestigungsbügeln zu montieren. Die Schalldämpfer (23) und (20) mittels Montage der beiden Federn (16) mit einem handelsüblichen Federzieher fixieren. Nun alle Befestigungselemente, die aufgrund der Montage lose gelassen wurden, erneut in folgender Reihenfolge anziehen: Muttern (13) am senk- und waagrechten Zylinderkopf, Schrauben (7B), und Schrauben (26), dabei



procédure pour la pose du pare-chaleur droit (32) sur le silencieux droit (20).



Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Pré-monter les plots en caoutchouc (46) sur la bride pare-chaleur (41).

Pré-monter les 3 entretoises (54) et les 3 rondelles aramidiques (53) sur le pare-chaleur en carbone (40).

Positionner 3 rondelles aramidiques (53) en correspondance des entretoises à peine pré-montées dans la partie intérieure du pare-chaleur en carbone (40).

Positionner le pare-chaleur en tôle (48) sur le pare-chaleur en carbone (40) en faisant correspondre les trous de perçage, poser les 3 entretoises (50) et visser les 3 vis (39) sans les serrer.

Fixer la partie frontale du pare-chaleur en tôle (48) à la bride du pare-chaleur (41) en vissant et en serrant la vis (47).

Serrer sans forcer les 3 vis (39).

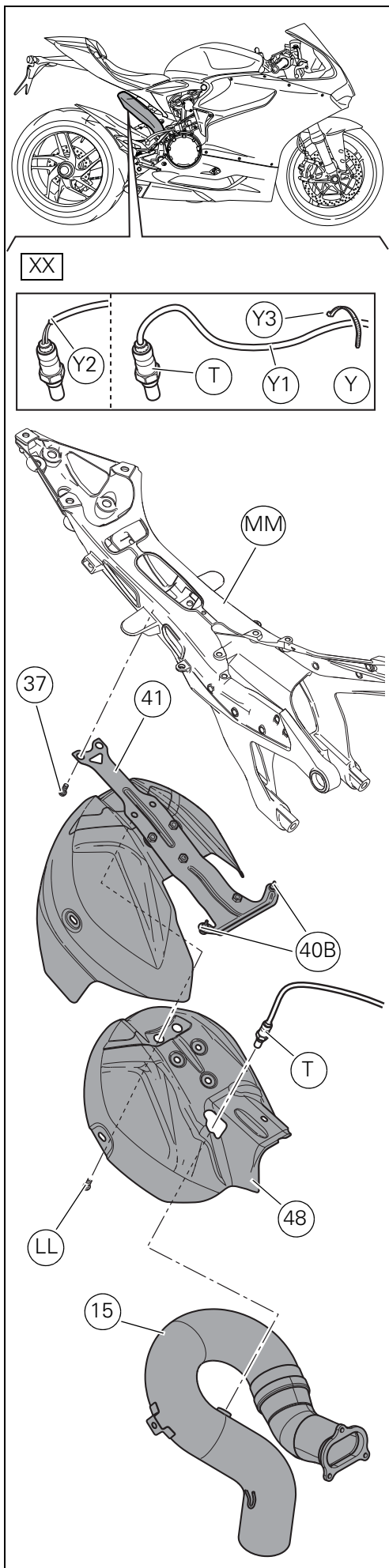
die Muttern (27) kontern. Die Clips (28) am Schalldämpfer (23) montieren. Die U-Scheiben (29) auf die Distanzstücke (30) und die Schrauben (31) fügen, dann am linken Wärmeschutz (33) vormontieren. Von der hinteren Seite des Wärmeschutzes auf das Gewinde der Schrauben die U-Scheiben (29) auf die Distanzstücke (30) fügen, die Wärmeschutzeinheit (33) am Schalldämpfer (23) anordnen, dann die Schrauben (31) auf den Clips (28) anschrauben und anziehen. Die gleichen Arbeitseingriffe durchführen, um die rechte Wärmeeinheit (32) auf dem rechten Schalldämpfer (20) zu montieren.



Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser Teile zu vermeiden.

Die Gummielemente (46) auf dem Wärmeschutz-Bügel (41) vormontieren. Die 3 Distanzstücke (54) und die 3 Aramid-Unterlegscheiben (53) am Wärmeschutz aus Kohlefaser (40) vormontieren. Die 3 Aramid-Unterlegscheiben (53) an den soeben vormontierten Distanzstücken im Inneren des Wärmeschutzes aus Kohlefaser (40) ausrichten. Den Wärmeschutz aus Blech (48) am Wärmeschutz aus Kohlefaser (40) anbringen, dabei auf die Bohrungen untereinander auf Übereinstimmung bringen; die 3 Distanzstücke (50) anbringen und die 3 Schrauben (39) anschrauben, jedoch noch nicht festziehen. Den vorderen Bereich des Wärmeschutzes aus Blech (48) durch Festziehen der Schraube (47) am Wärmeschutz-Bügel (41) befestigen. Die 3 Schrauben (39) anziehen, ohne sie dabei zu forcieren.



Pose pare-chaaleur (40) sans les repose-pieds passager (Fig.XX)

Positionner le groupe pare-chaaleur pré-monté auparavant en faisant correspondre les trous de perçage de la bride (41) avec ceux du sous-cadre arrière (MM) et de façon que les plots en caoutchouc (40B) soient appuyés à la partie avant du sous-cadre.

Fixer l'ensemble pare-chaaleur au sous-cadre arrière en vissant et en serrant les vis (37) et celles d'origine (LL).

Important

Faire glisser la gaine (Y1) vers la sonde lambda (T) jusqu'en butée afin de protéger les câbles (Y2) contre le chaleur de l'échappement. La gaine (Y1) en position, poser un collier serre-flex en caoutchouc (Y3) le plus loin possible de toute source de chaleur pouvant détériorer le collier afin d'éviter que la gaine glisse en dénudant les câbles (Y2).

Introduire la sonde lambda d'origine (T) à l'intérieur du trou de perçage qui se trouve sur le pare-chaaleur en tôle (48).

Visser et serrer la sonde lambda sur le tuyau vertical (15).

Montage des Wärmeschutzes (40) ohne Beifahrerfußrasten (Abb. XX)

Die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit an den Bohrungen des Bügels (41) und des Heckrahmens (MM) ausrichten; darauf achten, dass die Gummielemente (40B) am vorderen Bereich des Rahmens anliegen.

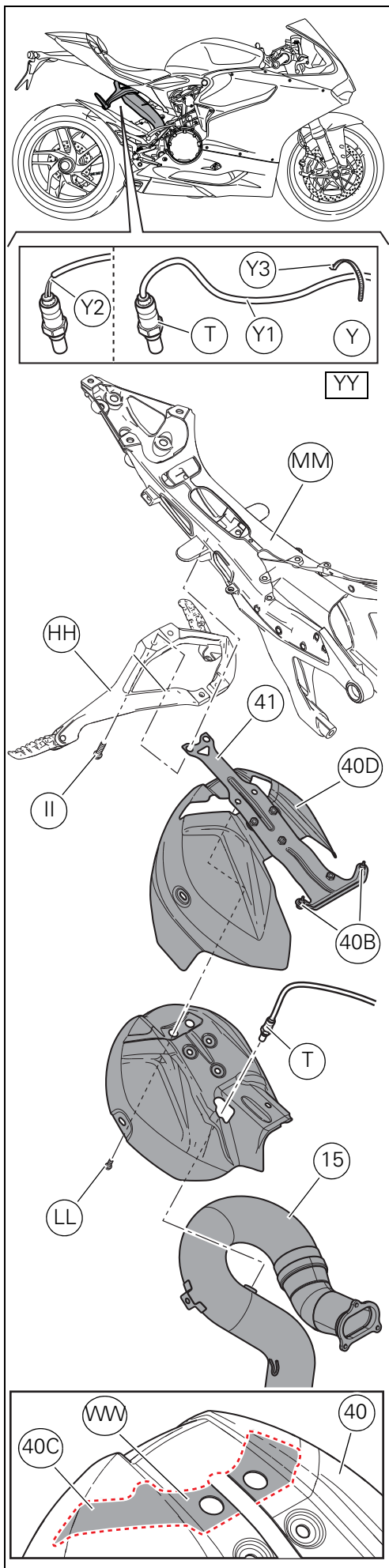
Die Wärmeschutzeinheit durch Anziehen der Schrauben (37) und der Original-Schrauben (LL) am Heckrahmen befestigen.

Wichtig

Die Ummantelung (Y1) bis zum Anschlag zur Lambdasonde (T) gleiten lassen, um so die Kabel (Y2) vor der vom Auspuff ausgehenden Wärme zu schützen. Während man die Ummantelung (Y1) in Position hält, eine handelsübliche Kunststoffschelle (Y3) in einer Position montieren, die so weit wie möglich von Wärmequellen entfernt liegt, um so zu verhindern, dass die Schelle verschleißt und die Ummantelung abgleitet und damit die Kabel (Y2) wieder freiliegen.

Die Original-Lambdasonde (T) in die Bohrung des Wärmeschutzes aus Blech (48) einführen.

Die Sonde am senkrechten Rohr (15) anschrauben und festziehen.



Pose pare-chaieur (40D) avec les repose-pieds passager (Fig.YY)

Enlever la partie arrière (40C) du pare-chaieur (40) selon le profil de la rainure marqué par la ligne (WW) et ébarber avec soin la partie coupée.

! Attention

Il est très important d'ébarber la surface coupée afin d'éviter toute abrasion pour l'opérateur chargé de la pose du composant usiné.

Positionner le groupe pare-chaieur pré-monté auparavant en faisant correspondre les trous de perçage de la bride (41) avec ceux du sous-cadre arrière (MM) et de façon que les plots en caoutchouc (40B) soient appuyés à la partie avant du sous-cadre.

Introduire la partie avant de l'ensemble repose-pieds passager d'origine (HH) dans la cavité qui a été obtenue auparavant sur le pare-chaieur en carbone (40D) et fixer le groupe pare-chaieur au sous-cadre arrière en vissant et en serrant les vis d'origine (II) et (LL).

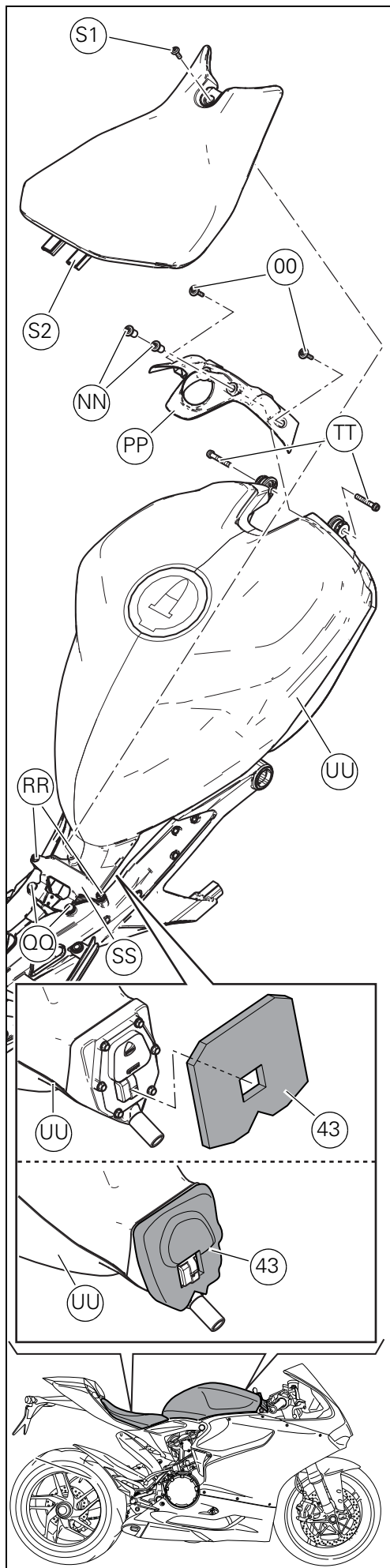
Montage des Wärmeschutzes (40D) mit Beifahrerfußrasten (Abb. YY)

Den hinteren Teil (40C) des Wärmeschutzes (40) abnehmen und dabei das Profil des durch die Linie (WW) gekennzeichneten Einschnitts befolgen und den Grat sorgfältig abschleifen.

! Achtung

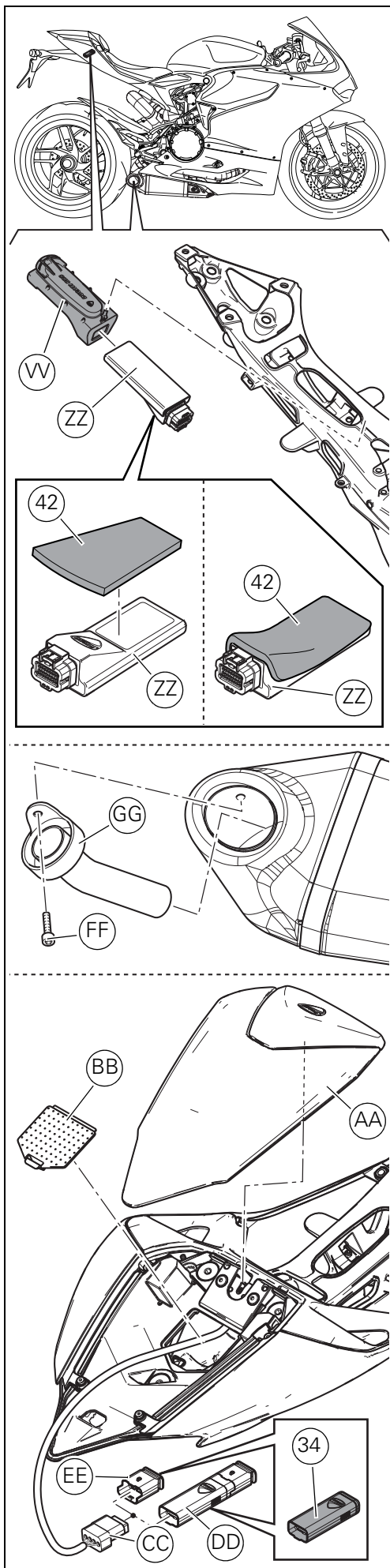
Es ist sehr wichtig, dass die Schnittfläche gut entgratet wird, um zu vermeiden, dass der Mechaniker, der diese bearbeitete Komponente montiert, sich daran verletzt.

Die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit an den Bohrungen des Bügels (41) und des Heckrahmens (MM) ausrichten; darauf achten, dass die Gummielemente (40B) am vorderen Bereich des Rahmens anliegen. Den vorderen Teil der originalen Beifahrer-Fußrasteneinheit (HH) in die zuvor in den Wärmeschutz aus Kohlefaser (40D) gebohrte Aussparung einfügen und die Wärmeschutzeinheit durch Festziehen der Original-Schrauben (II) und (LL) am Heckrahmen befestigen.



Appliquer sur la GAC du réservoir (UU) l'isolant thermique (43) en centrant le trou carré par rapport à la connexion au câblage principal et le faire adhérer en exerçant une forte pression sur toute sa surface. Poser le réservoir (UU) en connectant le câblage d'alimentation injecteurs et visser les vis (TT). Fixer la partie arrière du réservoir en plaçant la bride arrière (SS), et en serrant les vis (QQ) et les écrous (RR). Serrer les éléments de fixation du réservoir. Reposer le cover barillet de contact (PP) après l'avoir positionné et vissant les écrous spéciaux (NN) et les vis (OO). Reposer la selle pilote (S2) en vissant la vis (S1). Serrer les éléments de fixation du cover barillet de contact et de la selle pilote.

Die Wärmeisolierung (43) am GAC des Tanks (UU) anbringen und die quadratische Bohrung zum Anschluss der Hauptverkabelung zentrieren, dann durch kräftiges Andrücken über ihre gesamte Fläche zum Anhaften bringen. Den Tank (UU) erneut montieren, dabei Versorgungsleitungen GAC und den Steckanschluss der Einspritzdüsen anschließen und die Schrauben (TT) anziehen. Nach Anordnen des Bügels (SS) und durch Anziehen der Schrauben (QQ) und der Muttern (RR) den hinteren Tankteil befestigen. Die Befestigungselemente des Tanks anziehen. Durch entsprechendes Anordnen und Einschrauben der Spezialmutter (NN) und der Schrauben (OO) den Zündschlüsselblockabdeckung (PP) montieren. Die Fahrersitzbank (S2) montieren, dazu die Schraube (S1) anziehen. Die Befestigungselemente der Zündschlüsselblockabdeckung und der Fahrersitzbank anziehen.



Appliquer sur le boîtier électronique Black Box (ZZ) l'isolant thermique (42), en centrant la ligne médiane de l'isolant thermique par rapport avec celle du boîtier électronique et le faire adhérer en exerçant une forte pression sur toute sa surface. Insérer le boîtier électronique Black Box (ZZ) qui vient d'être isolé thermiquement dans le support Black Box (VV). Brancher le connecteur d'alimentation Black Box et reposer l'ensemble boîtier électronique Black Box (ZZ) dans le sous-cadre.

Remarques

Si prévu exclusivement pour usage sur piste, le RÉDUCTEUR DE BRUIT PEUT Être enlevé. Desserrer la vis (FF) et sortir le réducteur (GG) à l'aide d'un crochet prévu à cet effet.

À l'aide de la clé de contact actionner la serrure sous le corps de selle et enlever le cache de la selle ou la selle passager (AA). Actionner le doigt et retirer le cache compartiment corps de selle (BB). Débrancher la clé DDA d'origine (DD) ou le cache du connecteur (EE) de la fiche (CC). Brancher l'actionneur du boîtier électronique racing (up-map) (44) à la fiche (CC).

Important

Ne jamais nettoyer le dispositif UP-MAP avec des détergents agressifs ou des solvants qui peuvent irrémédiablement l'endommager.

Die Wärmeisolierung (42) am Black Box-Steuergerät anbringen, dabei die Mittellinie der Wärmeisolierung zur Mittellinie des Steuergeräts zentrieren, dann durch kräftiges Andrücken über ihre gesamte Fläche zum Anhaften bringen. Das soeben wärmeisolierte Black Box-Steuergerät (ZZ) in die Aufnahme der Black Box (VV) einfügen. Den Versorgungsstecker der Black Box anschließen und die Black Box-Steuergeräteinheit (ZZ) im Heckrahmen montieren.

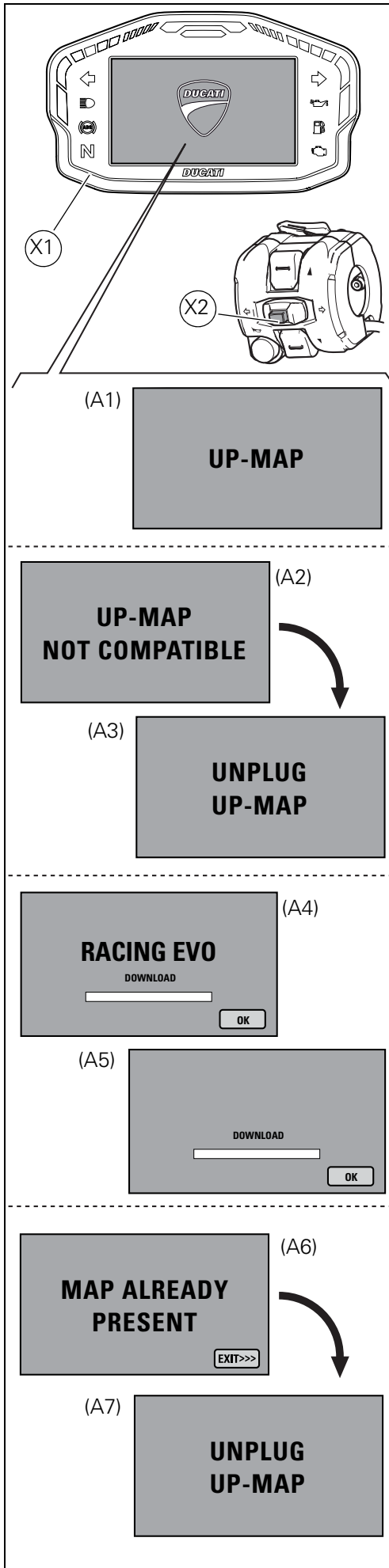
Hinweis

Wo vorgesehen, kann der Db-Killer ausschließlich für den Rennstreckeneinsatz entfernt werden. Die Schrauben (FF) lösen und mit einem entsprechenden Haken den Db-Killer (GG) herausziehen.

Durch Öffnen des Schlosses unter dem Motorradheck mit dem Zündschlüssel die Sitzbankabdeckung oder die Beifahrersitzbank (AA) abnehmen. Nach Betätigen des Hebels die Abdeckung des Heckstufachs (BB) entfernen. Den Original-DDA (DD) vom Steckeranschluss oder die Steckerabdeckung (EE) lösen. Den Stecker (CC) mit dem Freischaltstick des Racing-Mappings (up-map) (44) verbinden.

Wichtig

Es ist strikt verboten, die UP-MAP-Vorrichtung mit aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmitteln zu reinigen, da diese dabei in irreparabler Weise beschädigt werden würde.



Important

Avant de procéder au chargement de la cartographie « racing evo » de l'ensemble collecteurs, il faut procéder au rétrogradage de la cartographie OEM (Cartographie véhicule standard). Pour ce faire, on doit insérer l'up map présente dans l'ensemble silencieux que vous avez précédemment acheté et revenir avec celui-ci sur la cartographie OEM. À ce stade, on est prêt pour la mise à jour de la cartographie « racing evo ».

Téléchargement de la cartographie Performance (UP-MAP)

Cette fonction assure une interface utilisateur pendant le téléchargement du calibrage Performance du dispositif UP-MAP à la centrale de commande moteur. Le dispositif UP-MAP peut être utilisé uniquement avec le véhicule contact allumé (key-on) et moteur éteint. Lorsque le dispositif UP-MAP est branché au véhicule, le système effectue un contrôle de ces conditions et, si elles sont toutes vérifiées, la communication entre le dispositif UP-MAP, la centrale de commande moteur et le tableau de bord (X1) peut commencer. L'inscription « UP-MAP » affichée à l'écran (A1) signale la présence du dispositif UP-MAP dans le système.

Si la validation du dispositif n'a pas été correctement effectuée, l'inscription « UP-MAP NOT COMPATIBLE » (A2) est affichée pendant 3 secondes, suivie par l'inscription « UNPLUG UP-MAP » (A3) avertissant l'utilisateur de débrancher le dispositif du véhicule.

Dans le cas contraire, le système vérifie les conditions demandées pour le téléchargement, par la suite la procédure suivante est effectuée :

si le téléchargement peut être effectué les inscriptions « map_name » et « DOWNLOAD » (téléchargement) de même que la touche OK sont affichés. Appuyer sur la touche (X2) pour valider le téléchargement du calibrage indiqué.

« map_name » est le nom du calibrage qu'on est en train de télécharger dans l'ECU. Les possibilités sont les suivantes :

- RACING EVO pour le calibrage du kit complet Performance (A4).
- Il n'y a pas d'avertissement pour le calibrage standard de Production (A5).

Si le téléchargement ne peut pas être effectué et le calibrage à télécharger est déjà présent dans l'ECU, l'inscription « MAP ALREADY PRESENT » et la touche EXIT (A6) sont affichées. Appuyer sur la touche (X2) pour quitter. Après avoir appuyé sur la touche (X2) ou que 10 secondes se sont écoulées sans avoir appuyé sur la touche (X2), l'inscription « UNPLUG UP-MAP » (A7) est affichée avertissant l'utilisateur de débrancher le dispositif du véhicule.

Wichtig

Vor dem Einlesen des Mappings "racing evo" der Krümmereinheit ist es erforderlich, mit dem Downgrade des OEM Mappings zu verfahren (Standardfahrzeug Mapping). Dazu muss der in der Schalldämpfereinheit vorliegende UP-MAPP, den Sie zuvor erworbt haben, eingefügt werden und mit dem auf das OEM Mapping zurückgreifen. Zu diesem Punkt darf der Upgrade des Mappings "racing evo" ausgeführt werden.

Einlesen des Performance-Mappings (UP-MAP)

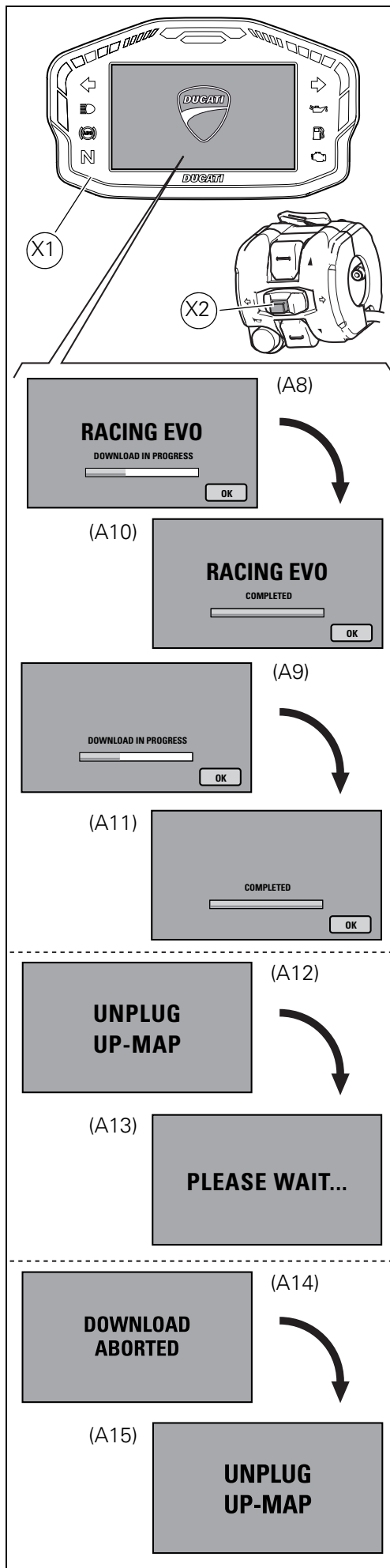
Diese Funktion ermöglicht das Herstellen einer Schnittstelle mit dem Benutzer während dem Download des Performance-Mappings aus der UP-MAP-Vorrichtung in das Motorsteuergerät. Die UP-MAP-Vorrichtung kann nur dann verwendet werden, wenn das Fahrzeug gespeist wird (key-on) und der Motor ausgeschaltet ist. Beim Anschluss der UP-MAP-Vorrichtung an das Fahrzeug werden diese Bedingungen kontrolliert, dann beginnt, nach Vorliegen aller Bedingungen, die Kommunikation zwischen UP-MAP, Motorsteuergerät und Cockpit (X1). Das Vorhandensein der UP-MAP-Vorrichtung im System wird durch die Angabe "UP-MAP" im Display (A1) angezeigt. Im Fall einer negativen Überprüfung der Vorrichtung werden im Display 3 Sekunden lang die Angabe "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (A2) und gefolgt von der Angabe "UNPLUG UP-MAP" (A3) angezeigt, um den Benutzer darauf hinzuweisen, dass die Vorrichtung vom Fahrzeug getrennt werden muss. Andernfalls wird das Verfahren mit der Überprüfung der notwendigen Bedingungen für das Download fortgesetzt:

Ist das Download möglich, werden die Angaben „map_name“, „DOWNLOAD“ und die Taste OK angezeigt. Die Taste (X2) drücken und so die Freigabe für das Download des angegebenen Mappings geben.

„map_name“ ist die Bezeichnung des Mappings, das in die ECU geladen wird. Die Möglichkeiten sind:

- RACING EVO für das Mapping des kompletten Performance-Kits (A4).
- Keine Angabe in Fall des Standardmappings der Produktion (A5).

Falls das Download nicht möglich sein sollte und das zu ladende Mapping bereits im ECU vorhanden ist, wird dies mittels Angabe "MAP ALREADY PRESENT" und die Anzeige der Taste EXIT (A6) angegeben. Die Taste (X2) drücken, um das Programm zu verlassen. Nachdem die Taste (X2) gedrückt wurde oder 10 Sekunden verstrichen sind, ohne dass die Taste (X2) gedrückt wurde, wird die Angabe "UNPLUG UP-MAP" (A7) angezeigt, um den Benutzer darauf hinzuweisen, dass er die Vorrichtung vom Fahrzeug trennen muss.



Au cours du téléchargement les inscriptions « map_name » et « DOWNLOAD IN PROGRESS » (A8) ou (A9) sont affichées, de même que la « barre de téléchargement » se remplissant de manière progressive (pour une durée indicative d'environ 5 secondes).

Lorsque le téléchargement est terminé, on affiche les messages « map_name » et « DOWNLOAD IN PROGRESS », ainsi que la « barre de téléchargement » complètement remplie (A10) ou (A11).

Si l'opération a été effectuée correctement, l'écran affiche « UNPLUG UP-MAP » (A12) pour signaler à l'utilisateur de déconnecter le dispositif du véhicule.

L'inscription « UNPLUG UP-MAP » s'affiche jusqu'à ce que le dispositif UP-MAP n'est pas débranché physiquement du véhicule. Lorsque le dispositif UP-MAP est débranché du véhicule, l'inscription « PLEASE WAIT ... » (A13) est affichée pendant 3 secondes et ensuite celle de « page-écran standard ».

Toutes les fois que le dispositif UP-MAP détecte un défaut de fonctionnement ou qu'une étape de la procédure de téléchargement n'est pas correctement effectuée, le tableau de bord (X1) affiche pendant 3 secondes l'inscription « DOWNLOAD ABORTED » (A14) et ensuite l'inscription « UNPLUG UP-MAP » (A15).

Remarques

Au cas où le contact du véhicule serait coupé de façon accidentelle ou le dispositif UP-MAP serait débranché avant que les opérations de téléchargement du calibrage soient terminées, la procédure de téléchargement est considérée nulle.

Remarques

Le démarrage du moteur est interdit le dispositif UP-MAP branché au véhicule. Il n'est pas possible d'utiliser le véhicule le dispositif UP-MAP branché.

Remarques

Il est possible d'effectuer le téléchargement d'une carte Performance seulement si sur la moto on a la carte OEM. En réalité, il n'est pas possible d'effectuer le téléchargement de la carte DP1 (Racing) si sur la moto il y a déjà la carte DP2 (Racing EVO). Pour passer de la carte DP2 (Racing EVO) à la DP1 (Racing), il faut avant tout revenir à la carte OEM et ensuite effectuer le téléchargement de la carte DP1 (Racing).

UP-MAP DP2 (Racing EVO) : la carte OEM est la carte DP2 (Racing EVO) et la carte DP2 (Racing EVO) est la carte OEM.

UP-MAP DP1 (Racing) : la carte OEM est la carte DP1 (Racing) et la carte DP1 (Racing) est la carte OEM.

Während dem Download werden im Display "map_name", "DOWNLOAD IN PROGRESS" (A8) oder (A9) und die "Downloadleiste", die sich fortschreitend füllt, angezeigt (ungefähr für 5 Sekunden). Nach Abschluss des Downloads wird die Meldung „map_name“, der Hinweis „DOWNLOAD IN PROGRESS“ und der vollständig ausgefüllte „Downloadbalken“ (A10) bzw. (A11) angezeigt.

War der Vorgang erfolgreich, erscheint auf dem Display der Hinweis „UNPLUG UP-MAP“ (A12), um den Benutzer aufzufordern, die Verbindung zwischen Gerät und Fahrzeug zu trennen.

Die Angabe "UNPLUG UP-MAP" wird so lange angezeigt, bis die UP-MAP-Vorrichtung vom Fahrzeug getrennt wurde. Nachdem die UP-MAP-Vorrichtung vom Fahrzeug getrennt wurde, wird im Display 3 Sekunden lang "PLEASE WAIT ..." (A13) zu lesen sein und danach erneut die „Standardanzeige“ eingeblendet.

Sobald eine Störung des UP-MAP erkannt wird oder das Download-Verfahren nicht korrekt abgeschlossen wurde, zeigt das Cockpit (X1) im Display 3 Sekunden lang "DOWNLOAD ABORTED" (A14), gefolgt von der Angabe "UNPLUG UP-MAP" (A15) an.

Hinweis

Im Fall eines unvorhergesehenen key-off des Fahrzeuges oder beim Trennen der UP-MAP-Vorrichtung vor Abschluss des Download-Verfahrens des Mappings wird dieses Download-Verfahren als ungültig angesehen.

Hinweis

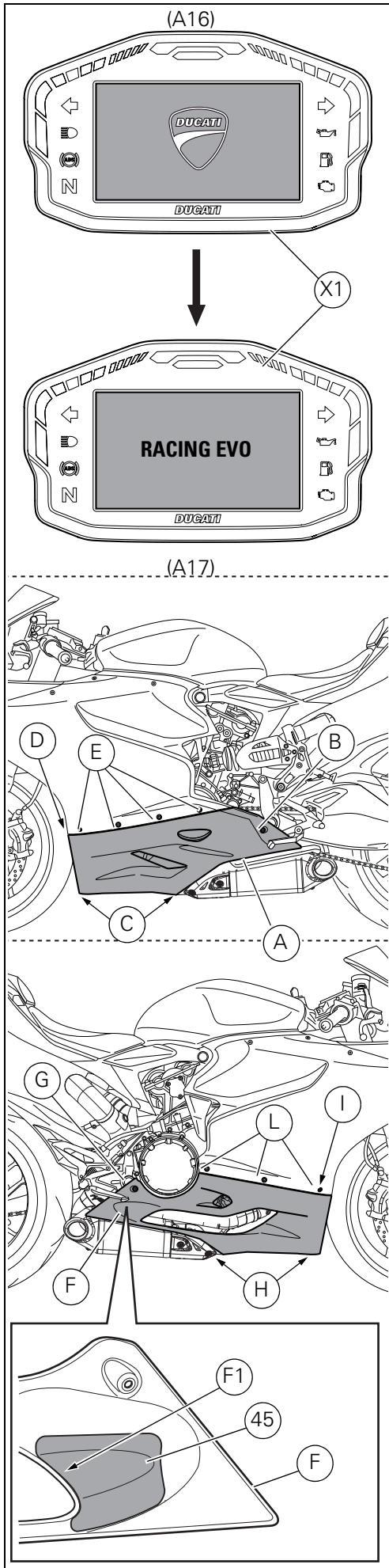
Ist die UP-MAP-Vorrichtung an das Fahrzeug geschlossen, hindert dies am Motorstart. Das Fahrzeug kann nicht mit angeschlossener UP-MAP-Vorrichtung eingesetzt werden.

Hinweis

Der Download eines Performance Mappings ist nur möglich, wenn das Motorrad mit dem OEM Mapping ausgestattet ist. In der Tat ist es nicht möglich, das Mapping DP1 herunterzuladen, wenn das Motorrad bereits mit dem Mapping DP2 (Racing EVO) ausgestattet ist. Demzufolge ist es für ein Upgrade von dem Mapping DP2 (Racing EVO) auf DP1 (Racing) erforderlich, zum OEM Mapping zurückzukehren und daraufhin den Download des Mappings DP1 (Racing) durchzuführen.

UP-MAP DP2 (Racing EVO): Mapping OEM → gleich Mapping DP2 (Racing EVO) und Mapping DP2 (Racing EVO) → gleich Mapping OEM.

UP-MAP DP1 (Racing): Mapping OEM → gleich Mapping DP1 (Racing) und Mapping DP1 (Racing) → gleich Mapping OEM.



Remarques

Lors de l'allumage l'écran du tableau de bord affiche le Logo DUCATI (A16).

Si la moto est en configuration « Performance » (pratiquement on a téléchargé à l'aide de l'UP-MAP l'une des cartes Performance), après le Logo DUCATI, on affiche la carte Performance (A17).

Débrancher l'actionneur du boîtier électronique racing (UP-MAP) (34) de la fiche (CC). En suivant la marche de déposer dans l'ordre inverse le cache compartiment corps de selle (BB) et le cache de la selle ou selle passager (AA).

Nettoyer avec soin le côté intérieur arrière du demi-carénage inférieur droit (F) avec de l'alcool isopropylique. Enlever la pellicule protectrice de la protection adhésive (45) et appliquer cette dernière sur le côté intérieur, que l'on vient de nettoyer, du demi-carénage inférieur droit (F) comme indiqué dans la figure, en faisant correspondre le profil de la protection adhésive avec le profil de l'ouverture (F1) qui se trouve sur le demi-carénage inférieur droit. Appuyer fortement sur la protection adhésive afin de la faire adhérer parfaitement au demi-carénage inférieur droit.

L'adhésion parfaite nécessite d'au moins 8 heures à température ambiante.

En suivant la marche de déposer dans l'ordre inverse reposer toutes les structures enlevées afin de faciliter la pose du kit des composants décrits ci-dessous :

- Reposer le demi-carénage inférieur gauche (A) en vissant dans l'ordre suivant les éléments de fixation supérieurs (E), arrière (B), inférieurs (C) et intérieur (D). Serrer les vis indiquées.
- Reposer le demi-carénage inférieur droit (F) en vissant dans l'ordre suivant les éléments de fixation supérieurs (L), arrière (G), inférieurs (H) et intérieur (I). Serrer les vis indiquées.

Hinweis

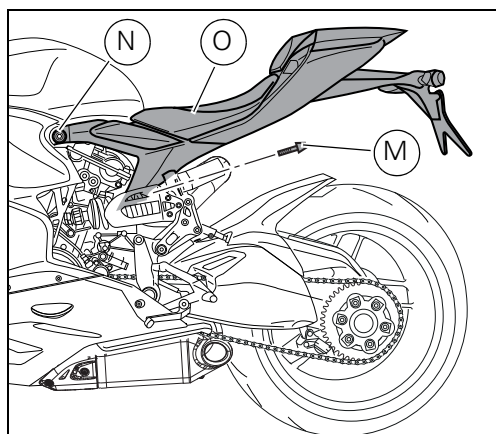
Beim Einschalten wird im Display des Cockpits das Logo DUCATI (A16) angezeigt.

Befindet sich das Motorrad in der Konfiguration „Performance“ (eines der beiden Performance Mapping wurde mit UP-MAP heruntergeladen), so wird der Name des Performance Mappings (A17) im Anschluss an das DUCATI Logo angezeigt.

Den Freischaltstick des Racing-Mappings (up-map) (34) vom Stecker (CC) lösen. Die folgenden Komponenten für den Einbau wie folgt montieren: Abdeckung des Heckstauafachs (BB) und Sitzbankabdeckung oder Beifahrersitzbank (AA).

Die hintere Innenseite der unteren rechten Verkleidungshälfte (F) sorgfältig mit Isopropanol reinigen. Die Schutzfolie der Lackschutzfolie (45) abziehen und die Lackschutzfolie auf die soeben gereinigte Innenseite der unteren rechten Verkleidungshälfte (F) gemäß Abbildung auftragen. Darauf achten, dass das Profil der Lackschutzfolie mit dem Profil der an der unteren rechten Verkleidungshälfte eingearbeiteten Öffnung (F1) übereinstimmt. Die Lackschutzfolie für perfekten Halt kräftig an der unteren rechten Verkleidungshälfte andrücken. Für optimale Ergebnisse mindestens 8 Stunden bei Umgebungstemperatur anhaften lassen.

- Alle entfernten Strukturen erneut montieren, die für die einfachere Montage des Kits abgenommen wurden, dabei in der dem Ausbau umgekehrten Reihenfolge vorgehen und die nachstehend beschriebenen Komponenten montieren:
- Die untere linke Verkleidungshälfte (A) durch aufeinanderfolgendes Einschrauben der Elemente der oberen (E), hinteren (B), unteren (C) und internen (D) Befestigung erneut montieren. Die angegebenen Schrauben anziehen.
 - Die untere rechte Verkleidungshälfte (F) durch aufeinanderfolgendes Einschrauben der Elemente der oberen (L), hinteren (G), unteren (H) und internen (I) Befestigung erneut montieren. Die angegebenen Schrauben anziehen.



- Enlever l'entretoise (P) et positionner l'ensemble sous-cadre arrière (O), reposer les vis inférieures (M) et serrer les vis supérieures (N) et inférieures (M).
- Reposer la selle pilote (S2) en vissant et serrant la vis (S1).

- Das Distanzstück (P) abnehmen und die Heckrahmeneinheit (O) in Position bringen, die unteren Schrauben (M) erneut montieren und die oberen (N) und unteren Schrauben (M) anziehen.
- Die Fahrersitzbank (S2) montieren, dazu die Schraube (S1) anschrauben und anziehen.

Pose ensemble pare-chaleur

Monter le clip (52) sur le tuyau (15).
Pré-monter la rondelle aramidique (53) sur l'entretoise (54).

Introduire la vis (38) et la rondelle aramidique (53) sur l'ensemble pare-chaleur pré-monté auparavant.

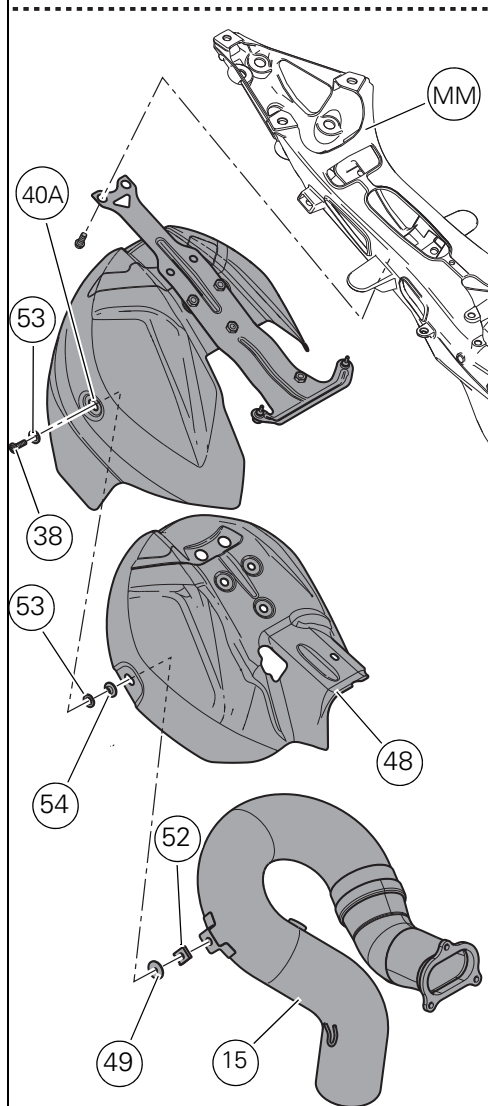
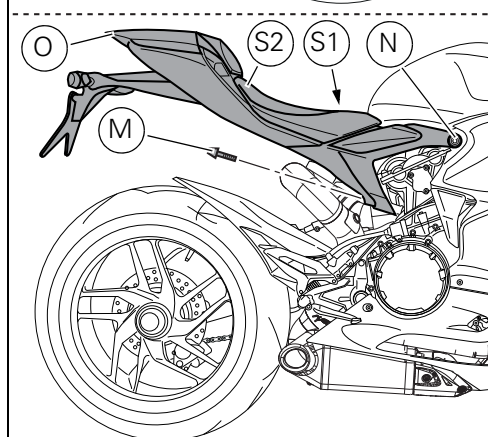
Positionner l'entretoise (54) et la rondelle aramidique (53) à peine pré-montées en correspondance du trou de perçage (40A) entre le pare-chaleur en carbone et celui en tôle et l'entretoise (49) à l'intérieur du pare-chaleur en tôle.

Fixer l'ensemble pare-chaleur au tuyau (15) en vissant et en serrant la vis (38).

Montage der Wärmeschutzeinheit

Den Clip (52) am Rohr (15) anbringen.
Die Aramid-Unterlegscheibe (53) am Distanzstück (54) vormontieren.
Die Schraube (38) und die Aramid-Unterlegscheibe (53) in die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit einfügen.
Das soeben vormontierte Distanzstück (54) und die entsprechende Aramid-Unterlegscheibe (53) an den Bohrungen (40A) zwischen dem Wärmeschutz aus Kohlefaser und dem Wärmeschutz aus Blech ausrichten; das Distanzstück (49) im Inneren des Wärmeschutzes aus Blech anbringen.

Die Wärmeschutzeinheit durch Festziehen der Schraube (38) am Rohr (15) befestigen.





Modelos de referencia: / 参照モデル:

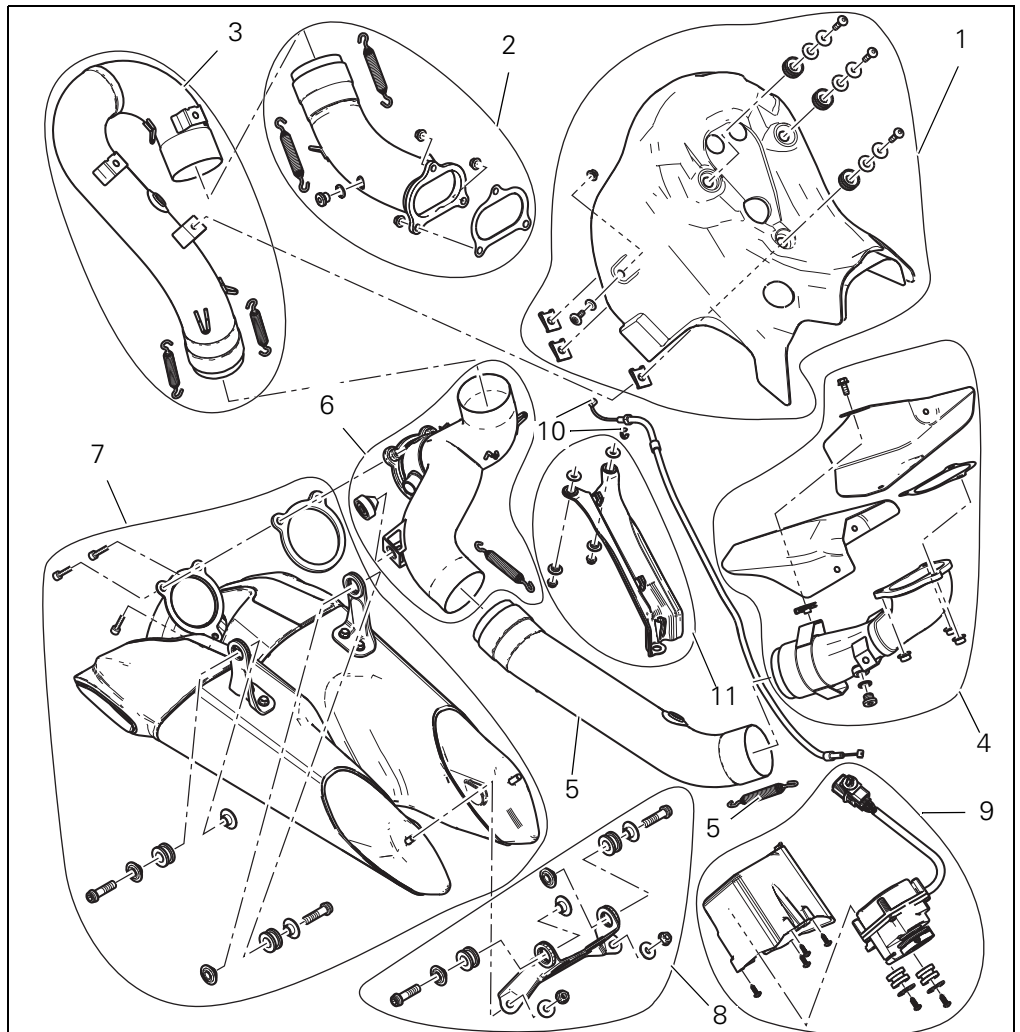
SBK 1199

ISTR / コード番号 - 456 ED./ 版 02

Kit grupo completo escape / コンプリートエキゾーストユニットキット - 96480141A

- 1 Grupo protector calor vertical
- 2 Grupo colector primario vertical
- 3 Grupo tubo primario vertical
- 4 Grupo colector primario horizontal
- 5 Grupo tubo primario horizontal
- 6 Grupo cuerpo central
- 7 Grupo silenciador
- 8 Grupo sostén delantero silenciador
- 9 Grupo motor válvula escape
- 10 Grupo cable válvula escape
- 11 Grupo protector calor cable válvula escape

Atención
 Instalando este kit de escape, el vehículo ya no está homologado para circular por carreteras públicas.



- 1 バーチカルヒートガードユニット
- 2 バーチカルプライマリーマニホールドユニット
- 3 バーチカルプライマリーチューブユニット
- 4 ホリゾンタルプライマリーマニホールドユニット
- 5 ホリゾンタルプライマリーチューブユニット
- 6 セントラルボディユニット
- 7 サイレンサーユニット
- 8 サイレンサーフロントブラケットユニット
- 9 エキゾーストバルブモーターユニット
- 10 エキゾーストバルブケーブルユニット
- 11 エキゾーストバルブケーブルヒートガードユニット

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

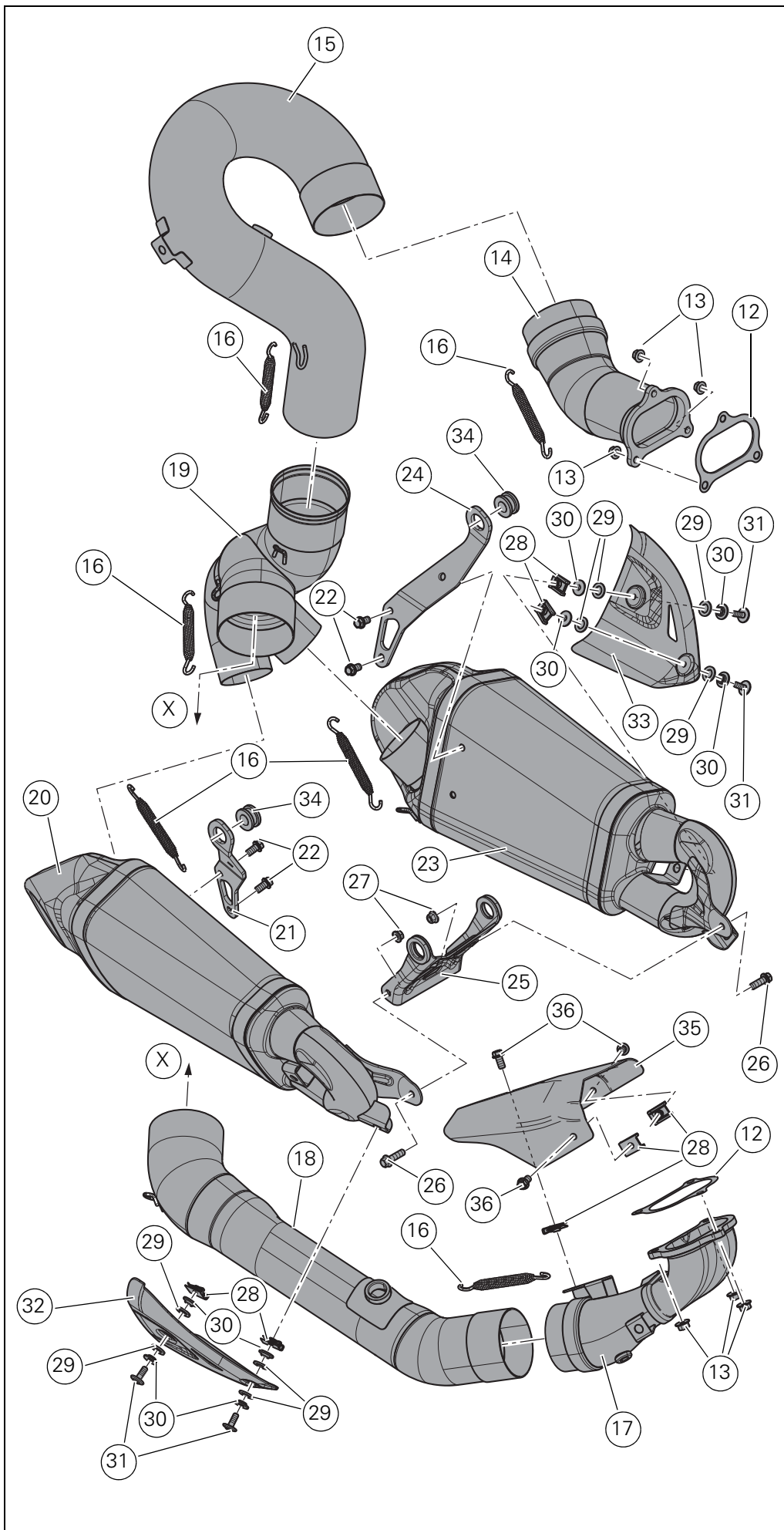
注意
 本エキゾーストキットを取り付けた車両は、公道を走行することはできません。

Atención / 注意
 El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。

Importante / 重要
 Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。

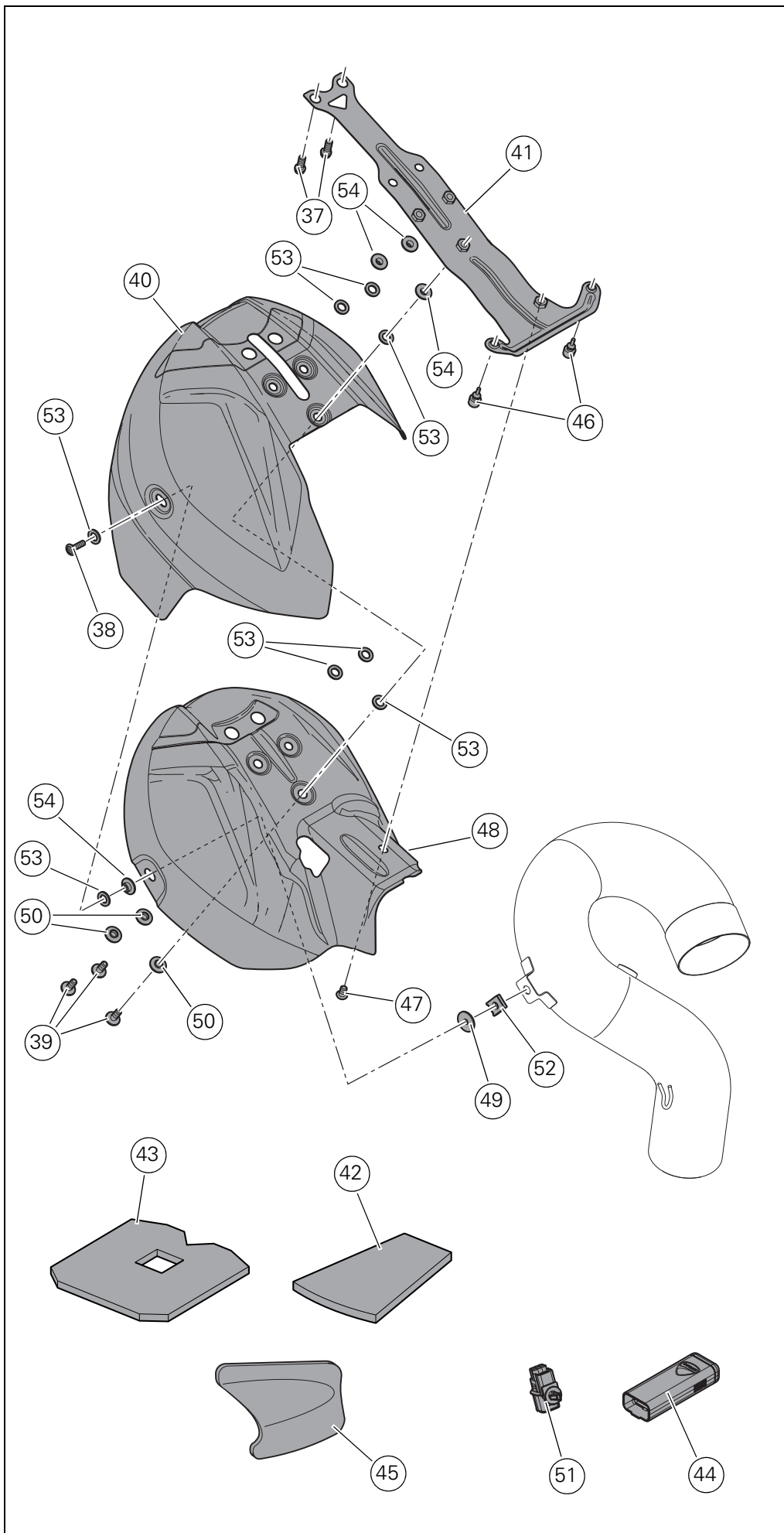
Nota / 参考
 Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



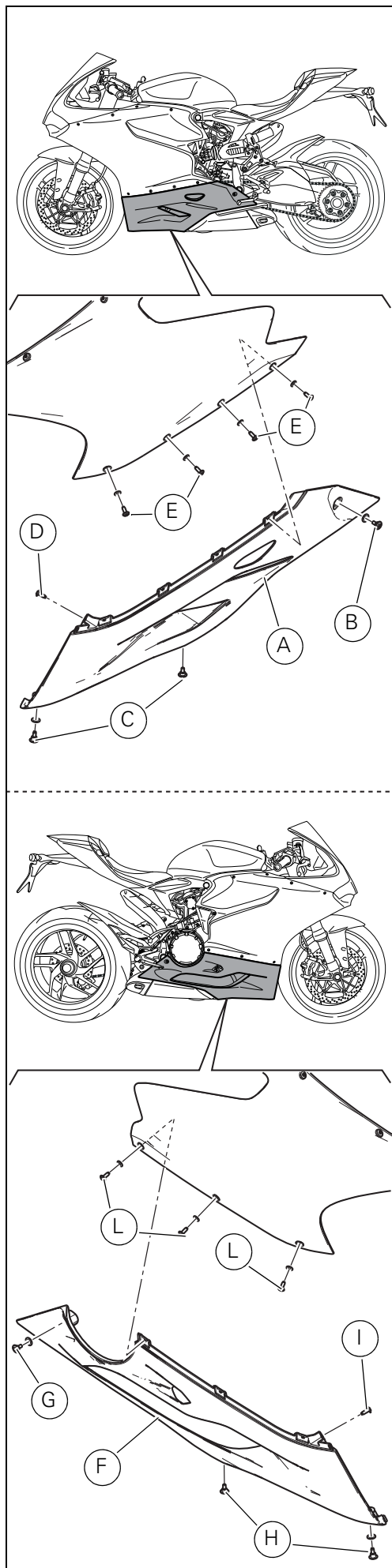
- 12 Junta de escape
- 13 Tuerca M6 de cobre
- 14 Colector primario vertical racing
- 15 Tubo primario vertical racing
- 16 Muelle
- 17 Colector primario horizontal racing
- 18 Tubo primario horizontal racing
- 19 Cuerpo central racing
- 20 Silenciador racing derecho
- 21 Sostén derecho silenciador
- 22 Tornillo fijación sostén trasero
- 23 Silenciador racing izquierdo
- 24 Sostén izquierdo silenciador
- 25 Sostén delantero silenciador
- 26 Tornillo fijación sostén delantero
- 27 Tuerca fijación sostén delantero
- 28 Clip M5 (Cant. 6)
- 29 Arandela de aramida fijación protector calor
- 30 Separador fijación protector calor
- 31 Tornillo M5 x 14 mm (Cant. 5)
- 32 Protector calor derecho
- 33 Protector calor izquierdo
- 34 Goma (Cant. 2)
- 35 Protector calor intercambiador de calor
- 36 Tornillo M5 x 12 mm (Cant. 3)

- 12 エキゾーストガスケット
- 13 銅ナット M6
- 14 レーシングバーチカルプライマリーマニホールド
- 15 レーシングバーチカルプライマリーチューブ
- 16 スプリング
- 17 レーシング水平プライマリーマニホールド
- 18 レーシング水平プライマリーチューブ
- 19 レーシングセントラルボディ
- 20 右レーシングサイレンサー
- 21 サイレンサー右ブラケット
- 22 リアブラケット固定スクリュー
- 23 左レーシングサイレンサー
- 24 サイレンサー左ブラケット
- 25 サイレンサーフロントブラケット
- 26 フロントブラケット固定スクリュー
- 27 フロントブラケット固定ナット
- 28 クリップ M5 (6 個)
- 29 ヒートガード固定アラミドワッシャー
- 30 ヒートガード固定スペーサー
- 31 スクリュー M5x14 mm (5 個)
- 32 右側ヒートガード
- 33 左側ヒートガード
- 34 ラバー (2 個)
- 35 熱交換器ヒートガード
- 36 スクリュー M5x12mm (3 個)



- 37 Tornillo M8 x 20 mm (Cant. 2)
- 38 Tornillo M5 x 14 mm (Cant. 5)
- 39 Tornillo M6 x 10 mm autobloccante (Cant. 3)
- 40 Protector calor tubo primario vertical de carbono
- 41 Sostén protector calor tubo vertical
- 42 Termoaislante BBS
- 43 Termoaislante GAC
- 44 Habilitador central racing
- 45 Protección adhesiva
- 46 Goma
- 47 Tornillo
- 48 Protector calor tubo primario vertical de chapa
- 49 Separador
- 50 Separador para fijación protector calor
- 51 Tornillo M5 x 12 mm (Cant. 3)
- 52 Clip M5
- 53 Arandela de aramida
- 54 Separador

- 37 スクリュー M8x20mm (2 個)
- 38 スクリュー M5x14 mm (5 個)
- 39 自動ブレーキスクリュー M6x10mm(3 個)
- 40 カーボン製バーチカルプライマリーパイプヒートガード
- 41 バーチカルチューブヒートガードブラケット
- 42 BBS 断熱材
- 43 GAC 断熱材
- 44 レーシングコントロールユニットイネーブラー
- 45 プロテクションシール
- 46 ラバー
- 47 スクリュー
- 48 金属薄板製バーチカルプライマリーパイプヒートガード
- 49 スペーサー
- 50 ヒートガードを固定するスペーサー
- 51 モーターコネクタキャップ
- 52 クリップ M5
- 53 アラミドワッシャー
- 54 スペーサー



Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Desmontaje componentes originales

Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Desmontar el semicarenado inferior izquierdo (A) destornillando en orden los elementos de fijación, el trasero (B), los inferiores (C), el interno (D) y los superiores (E).

Desmontar el semicarenado inferior derecho (F) destornillando en orden los elementos de fijación, el trasero (G), los inferiores (H), el interno (I) y los superiores (L).

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

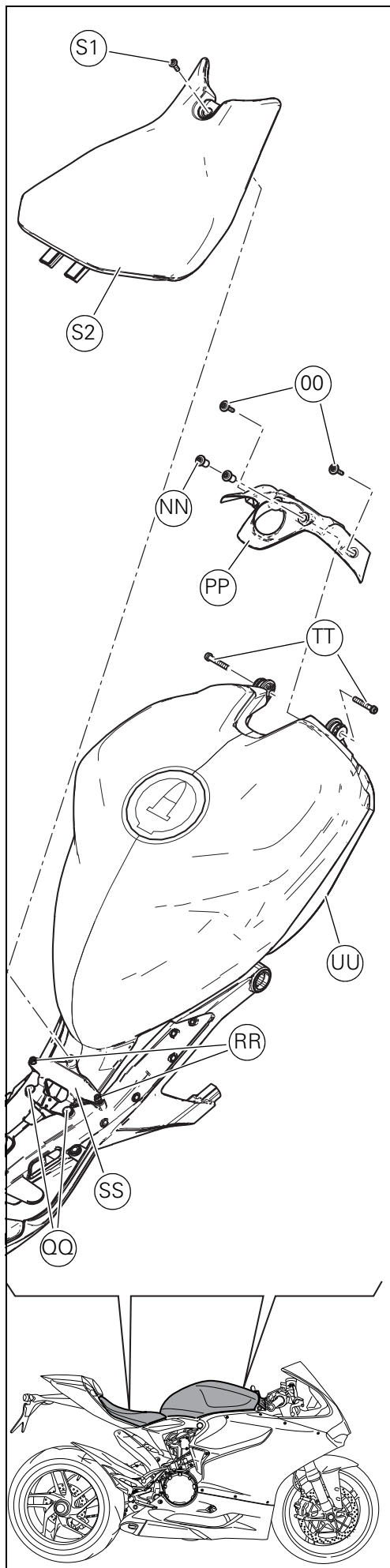
オリジナル部品の取り外し

注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

リア (B)、アンダー (C)、インナー (D)、アッパー (E) の順に固定部品を緩め、左アンダーフェアリング (A) を取り外します。

リア (G)、アンダー (H)、インナー (I)、アッパー (L) の順に固定部品を緩め、右アンダーフェアリング (F) を取り外します。



Destornillar el tornillo (S1) y quitar el asiento del piloto (S2) extrayéndolo hacia la parte delantera de la moto.

Destornillar las tuercas especiales (NN), los tornillos (OO) y quitar el protector bloque llave (PP).

Destornillar los tornillos (QQ), las tuercas (RR) y quitar el sostén trasero (SS) de fijación depósito.

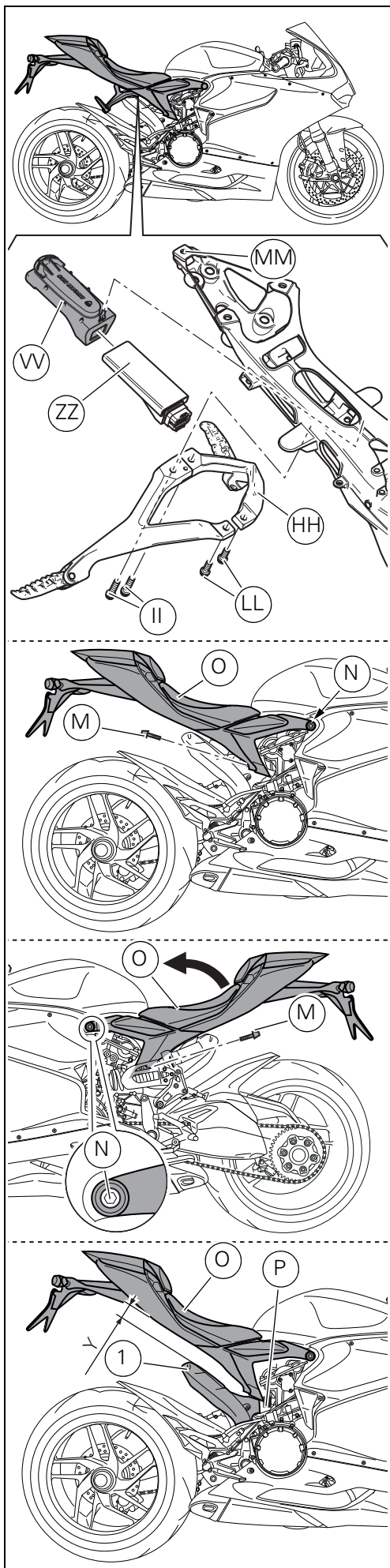
Destornillar los tornillos (TT), desconectar el empalme rápido de alimentación inyectores, el cableado de alimentación GAC y quitar el depósito (UU).

スクリュー (S1) を緩め、ライダーシート (S2) を車体の前方に引き抜きながら取り外します。

専用ナット (NN)、スクリュー (OO) を緩め、キーブロックカバー (PP) を取り外します。

スクリュー (QQ) 及びナット (RR) を緩め、タンク固定リアブラケット (SS) を取り外します。

スクリュー (TT) を緩め、パワーインジェクターのクイックコネクター、GAC パワーケーブルの接続を切り離し、タンク (UU) を取り外します。



Desmontar el grupo estribos traseros (HH) del sub-bastidor (MM) destornillando los n.2 tornillos M8 x 30 mm (II) y los n.2 tornillos M8 x 20 mm (LL).

Desmontar el soporte Black Box (VV) del sub-bastidor, desconectar el conector de alimentación Black Box y quitar la central Black Box (ZZ) del soporte (VV).

Quitar los tornillos inferiores (M) y aflojar los tornillos superiores (N) de fijación grupo sub-bastidor trasero (O).

Levantar el grupo sub-bastidor trasero (O) cuanto basta para crear un espacio de maniobra (Y) suficiente para desmontar el grupo protector calor vertical (1), sin forzar demasiado al levantarlo para evitar forzamientos y por lo tanto dañar los elementos de fijación del depósito de combustible.

Interponer entre el grupo sub-bastidor trasero (O) y la relativa fijación en la culata vertical un separador (P) de longitud suficiente para mantener el espacio de maniobra (Y).

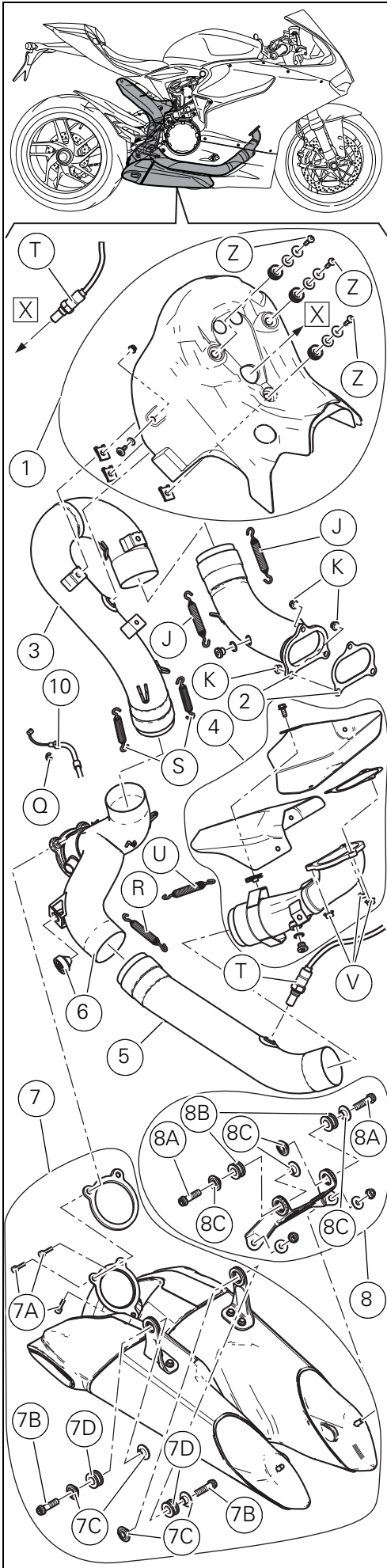
リアフットペグユニット (HH) をサブフレーム (MM) から取り外します。この時、2本のスクリーン M8x30mm (II) 及び2本のスクリーン M8x20mm (LL) を緩めます。

Black Box マウント (VV) をサブフレームから取り外し、Black Box 電源供給コネクタの接続を切り離し、Black Box コントロールユニット (ZZ) をマウント (VV) から取り外します。

アンダースクリュー (M) を取り外し、リアサブフレームユニット (O) を固定するアッパースクリーン (N) を緩めます。

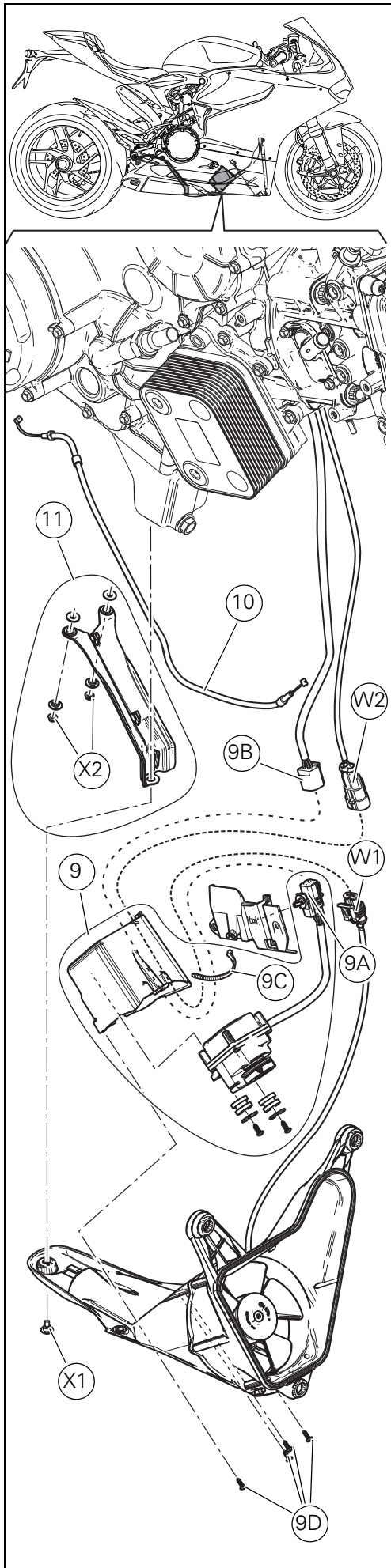
バーチカルヒートガードユニット (1) を取り外すのに十分な作業スペース (Y) を作る分だけリアサブフレームユニット (O) を持ち上げます。持ち上げる時、燃料タンクを固定する部品に負荷をかけて損傷しないよう、力をかけすぎないようにします。

リアサブフレームユニット (O) 及びバーチカルヘッドに固定する位置の間に作業スペース (Y) を維持するのに十分な長さのスペーサー (P) を置きます。



Destornillar los tornillos (7A), (7B), (8A) y quitar el grupo silenciador (7) junto al grupo sostén delantero silenciador (8). Desmontar y conservar del grupo silenciador (7) las gomas (7D), los separadores (7C) y los tornillos (7B). Desmontar y conservar del grupo sostén delantero silenciador (8), las gomas (8B), los separadores (8C) y los tornillos (8A). Desenganchar el seguro (Q) y removiendo el trinquete quitar el cable motor válvula de escape (10) del grupo cuerpo central (6). Desmontar los muelles (R), (S) y quitar el grupo cuerpo central (6). Desmontar las sondas lambda (T) de los tubos de escape (3) y (5) dejándolas fijadas al cableado principal y colocarlas de manera tal que el cable no resulte tensado. Desmontar el muelle (U) y quitar el tubo primario horizontal (5). Destornillar las tuercas (V) y quitar el grupo colector primario horizontal (4). Destornillar los tornillos (Z) y quitar el grupo protector calor vertical (1). Desmontar los muelles (J) y quitar el tubo primario vertical (3). Destornillar las tuercas (K) y quitar el grupo colector primario vertical (2).

スクリー (7A)、(7B)、(8A) を緩め、サイレンサーユニット (7) をサイレンサーフロントブラケットユニット (8) と共に取り外します。サイレンサーユニット (7) からラバー (7D)、スペーサー (7C) 及びスクリュー (7B) を取り外し、保管します。サイレンサーフロントブラケットユニット (8) からラバー (8B)、スペーサー (8C) 及びスクリュー (8A) を取り外し、保管します。固定リング (Q) を外し、つめを回しながらエキゾーストバルブモーターケーブル (10) をセントラルボディユニット (6) から取り外します。スプリング (R)、(S) を取り外し、セントラルボディユニット (6) を取り外します。ラムダセンサー (T) をメインケーブルに固定したままエキゾーストチューブ (3) 及び (5) から取り外し、ケーブルが張った状態にならないように配置します。スプリング (U) を取り外し、水平プライマリーチューブ (5) を取り外します。ナット (V) を緩め、水平プライマリーマニホールドユニット (4) を取り外します。スクリュー (Z) を緩め、バーチカルヒートガードユニット (1) を取り外します。スプリング (J) を取り外し、バーチカルプライマリーチューブ (3) を取り外します。ナット (K) を緩め、バーチカルプライマリーマニホールドユニット (2) を取り外します。



Desconectar los enchufes (9A) y (W1) de las tomas (9B) y (W2) (correspondientes respectivamente a conexión motor válvula escape y electroventilador). Destornillar el tornillo (X1), las tuercas (X2) y quitar el grupo protector calor cable válvula de escape (11). Cortar la abrazadera (9C) que fija los cables del motor y del electroventilador. Destornillar los tornillos (9D) y quitar el grupo motor válvula de escape (9) junto con el cable válvula de escape (10) extrayendo el cableado (W1) de la tapa motor válvula de escape. Conectar nuevamente el enchufe (W1) a la toma (W2) restableciendo la conexión del electroventilador. Montar nuevamente el tornillo (X1) y fijar el cableado (W1) respetando los cableados originales presentes en la moto por medio de las abrazaderas que se venden en el comercio.

プラグ (9A) 及び (W1) をコンセント (9B) 及び (W2) (それぞれエキゾーストバルブモーター及びエレクトリックファンに接続) から接続を切り離します。スクリー (X1)、ナット (X2) を緩め、エキゾーストバルブケーブルヒートガードユニット (11) を取り外します。モーター及びエレクトリックファンのケーブルを固定しているクランプ (9C) を切断します。スクリー (9D) を緩め、エキゾーストバルブモーターユニット (9) をエキゾーストバルブケーブル (10) と一緒に取り外します。この時、ケーブル (W1) をエキゾーストバルブモーターカーバーから抜き取ります。プラグ (W1) をコンセント (W2) につなぎ、エレクトリックファンを接続します。スクリー (X1) を取り付け、一般的なクランプを使用して車両に取り付けられているオリジナルケーブルに沿ってケーブル (W1) を固定します。

Montaje componentes kit

■ Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montar el tapón (51) en la toma (9B) y fijarlos respetando los cableados originales presentes en la moto por medio de abrazaderas que se venden en el comercio.

Introducir el colector primario vertical racing (14) en el tubo primario vertical racing (15) a tope.

Colocar el sostén izquierdo (24) en el silenciador racing izquierdo (23) y fijarlo atornillando y ajustando los tornillos (22).

Montar la goma original (34) en el sostén izquierdo (24); introducir en la goma original (34) los separadores originales (7C).

Colocar el sostén derecho (21) en el silenciador racing derecho (20) y fijarlo atornillando y ajustando los tornillos (22).

Montar la goma original (34) en el sostén derecho (21); introducir en la goma original (34) los separadores originales (7C).

Montar las gomas originales (8B) en el sostén delantero (25); introducir en las gomas originales (8B) los separadores originales (8C).

キット部品の取り付け

■ 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

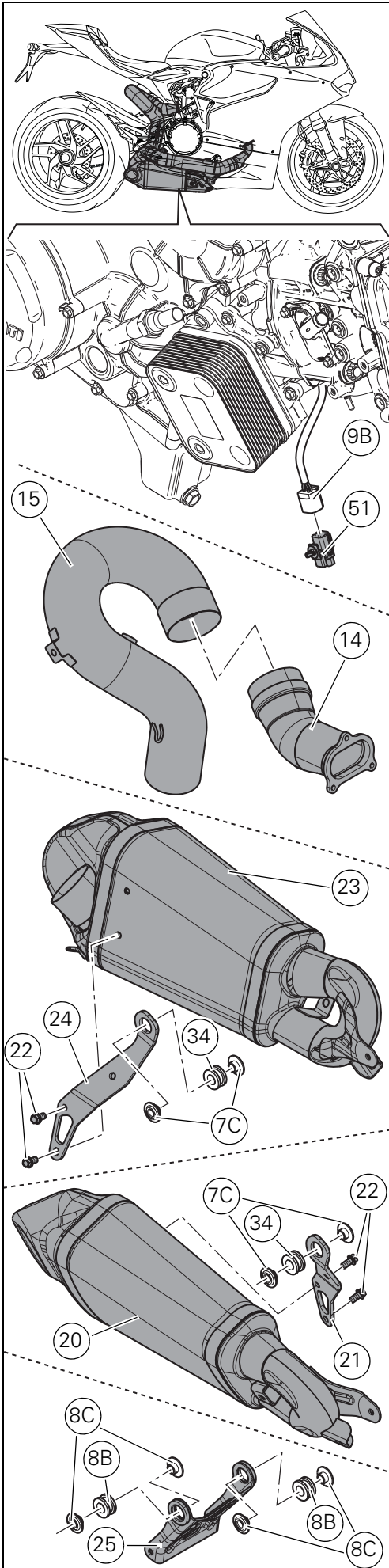
キャップ (51) をプラグ (9B) に取り付け、一般的なクランプを使用して車両に取り付けられているオリジナルケーブルに沿って固定します。

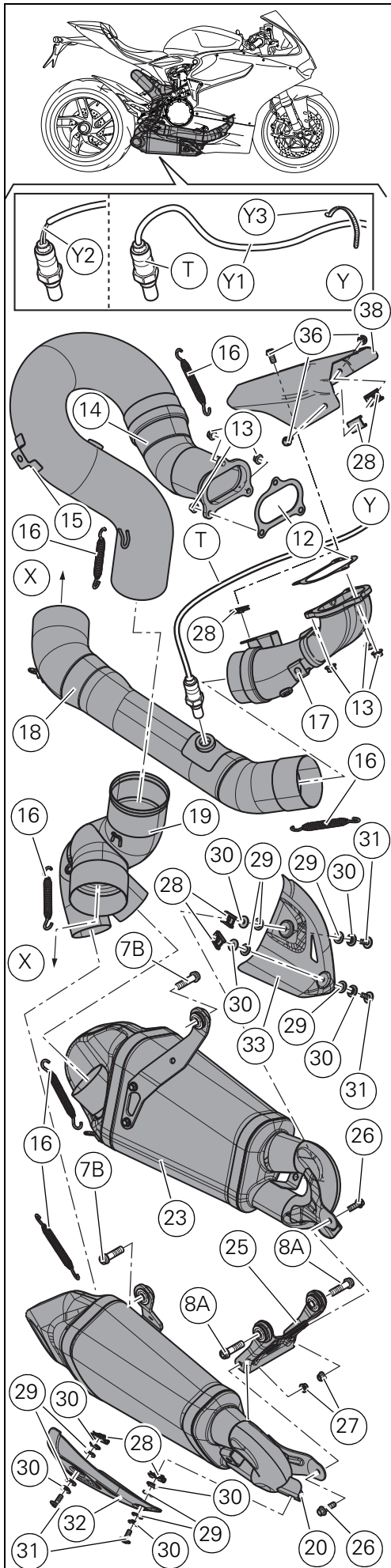
レーシングバーチカルプライマリーマニホールド (14) をレーシングバーチカルプライマリーチューブ (15) に奥まで挿入します。

左ブラケット (24) を左レーシングサイレンサー (23) に配置し、スクリュー (22) をねじ込み締め付け、固定します。オリジナルラバー (34) を左ブラケット (24) に取り付け、オリジナルラバー (34) にオリジナルスペーサー (7C) に挿入します。

右ブラケット (21) を右レーシングサイレンサー (20) に配置し、スクリュー (22) をねじ込み締め付け、固定します。オリジナルラバー (34) を右ブラケット (21) に取り付け、オリジナルラバー (34) にオリジナルスペーサー (7C) に挿入します。

オリジナルラバー (8B) をフロントブラケット (25) に取り付け、オリジナルラバー (8B) にオリジナルスペーサー (8C) を挿入します。





Importante

Hacer deslizar la vaina (Y1) hacia la sonda lambda (T) hasta que haga tope para proteger los cables (Y2) del calor del escape. Manteniendo la vaina (Y1) en posición, montar una abrazadera de plástico que se vende en comercio (Y3) en una posición que sea lo más lejana posible a fuentes de calor para impedir que la abrazadera se deteriore y que la vaina misma pueda deslizar y descubrir nuevamente los cables (Y2).

Introducir la junta de escape (12) en los espárragos de la culata vertical y montar el grupo colector (14) y tubo (15) primario vertical racing atornillando sin ajustar las tuercas de cobre (13). Fijar el colector (14) al tubo (15) montando un muelle (16) con un tensor de muelle que se vende en el comercio. Montar los Clips (28) en el colector primario horizontal racing (17), colocar el protector calor intercambiador de calor (38), atornillar y ajustar los tornillos (36) fijando el protector calor (38) al colector (17). Introducir la junta de escape (12) en los espárragos de la culata horizontal y montar el colector primario horizontal racing (17) atornillando sin ajustar las tuercas de cobre (13). Introducir el tubo primario horizontal racing (18) en el colector primario horizontal racing (17) hasta el tope y fijarlos montando un muelle (16) con un tensor de muelle que se vende en el comercio.

Atornillar y apretar la sonda lambda original (T) en el tubo horizontal (18). Introducir el cuerpo central racing (19) en los tubos primarios horizontal (18), vertical (15) y fijarlos montando dos muelles (16) con un tensor de muelle que se vende en el comercio. Montar en el bloque motor (en la posición donde estaba montado el sostén anterior original (8)) el grupo sostén delantero silenciador (25), atornillando sin ajustar los tornillos originales (8A). Introducir el grupo silenciador racing izquierdo (23) en el cuerpo central racing (19) a tope y fijarlo en la parte trasera atornillando sin ajustar el tornillo original (7B); en la parte delantera introducir un tornillo (26) a través del silenciador (23) y el sostén (25) y atornillar en la rosca una tuerca (27) a tope, sin ajustar. Proceder de la misma manera para montar el silenciador racing derecho (20) en el cuerpo central (19) y en los sostenes de fijación. Fijar los silenciadores (23) y (20) montando dos muelles (16) con un tensor de muelle que se vende en el comercio. Ajustar todos los elementos de fijación que se dejaron flojos durante el montaje siguiendo el orden: tuercas (13) en la culata vertical y horizontal, tornillos (7B) y tornillos (26) manteniendo las tuercas (27). Montar los clip (28) en el silenciador (23). Introducir las arandelas (29) en los separadores (30) y en los tornillos (31), pre-montarlos en el protector calor izquierdo (33); en la parte trasera del protector calor introducir en la

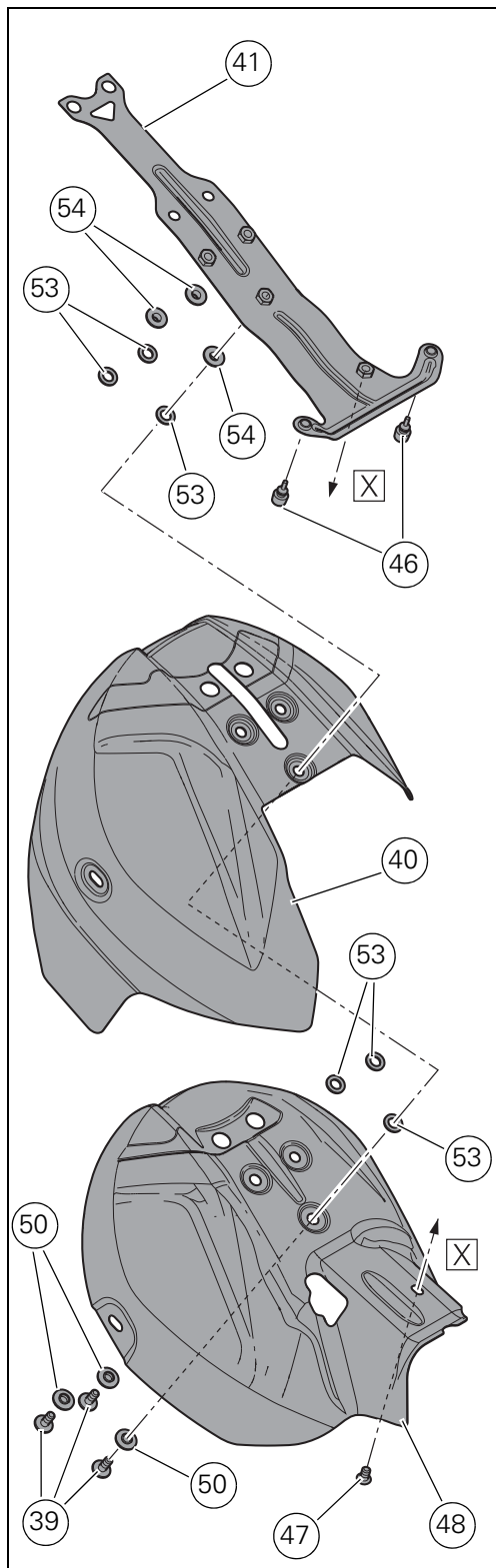
注記

ケーブル (Y2) をエキゾーストシステムの熱から保護するため、シース (Y1) をラムダセンサー (T) の方向に奥まで滑らせます。クランプが破損し、シース自体が滑り、ケーブル (Y2) に覆いかぶさらないようシース (Y1) の位置を維持したまま一般的なプラスチック製クランプ (Y3) を熱源からできるだけ離れた位置に取り付けます。

エキゾーストガスカート (12) をバーチカルヘッドのスタッドボルトに挿入し、銅メッキナット (13) を締め付けずにねじ込みながらマニホールドユニット (14) 及びレーシングバーチカルプライマリーチューブ (15) を取り付けます。一般的なスプリングブラーでスプリング (16) を取り付け、マニホールド (14) をチューブ (15) に固定します。クリップ (28) をレーシングホリゾンタルプライマリーマニホールド (17) に取り付け、熱交換器ヒートガード (38) を配置し、ヒートガード (38) をマニホールド (17) に固定してスクリュー (36) をねじ込み、締め付けます。エキゾーストガスカート (12) をホリゾンタルヘッドのスタッドボルトに挿入し、銅メッキナット (13) を締め付けずにねじ込みながらレーシングホリゾンタルプライマリーマニホールド (17) を取り付けます。レーシングホリゾンタルプライマリーチューブ (18) をレーシングホリゾンタルプライマリーマニホールド (17) の奥まで挿入し、スプリング (16) を一般的なスプリングブラーと共に固定します。

オリジナルラムダセンサー (T) をホリゾンタルパイプ (18) にねじ込み締め付けます。レーシングセントラルボディ (19) をホリゾンタルプライマリチューブ (18)、バーチカルプライマリチューブ (15) に挿入し、一般的なスプリングブラーを使用して2つのスプリング (16) を取り付け、固定します。(オリジナルフロントブラケット (8) が取り付けられていた位置にある) エンジンブロックにサイレンサーフロントブラケットユニット (25) を取り付けます。この時オリジナルスクリュー (8A) を締め付けずにねじ込みます。左レーシングサイレンサーユニット (23) をレーシングセントラルボディ (19) に奥まで挿入し、オリジナルスクリュー (7B) を締め付けずにねじ込み後方に固定します。スクリュー (26) をサイレンサー (23) 及びブラケット (25) を通して前方に挿入し、スレッドにナット (27) を奥まで締め付けずにねじ込みます。同様の方法で右レーシングサイレンサー (20) をセントラルボディ (19) 及び固定ブラケットに取り付けます。

一般的なスプリングブラーで二つのスプリング (16) を取り付け、サイレンサー (23) 及び (20) を固定します。取り付けのために緩めておいた固定用部品すべてをナット (27) を保持したままバーチカルヘッド及びホリゾンタルヘッドのナット (13)、スクリュー (7B)、スクリュー (26) の順に締め付けます。クリップ (28) をサイレンサー (23) に取り付けます。ワッシャー (29) をスパーサー (30) 及びスクリュー



rosca de los tornillos las arandelas (29) en los separadores (30), colocar el grupo protector calor (33) en el silenciador (23) atornillando y ajustando los tornillos (31) en los clips (28). Proceder de la misma manera para montar el protector calor derecho (32) en el silenciador derecho (20).

⚠ Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Premontar las gomas (46) en el sostén protector calor (41).

Premontar los 3 separadores (54) y las 3 arandelas de aramida (53) en el protector calor de carbono (40).

Colocar 3 arandelas de aramida (53) en correspondencia con los separadores recién premontados en la parte interior del protector calor de carbono (40).

Colocar el protector calor de chapa (48) en el protector calor de carbono (40) haciendo coincidir los orificios, montar los 3 separadores (50) y atornillar sin apretar los 3 tornillos (39).

Fijar la parte frontal del protector calor de chapa (48) en el sostén protector calor (41) atornillando y apretando el tornillo (47). Ajustar los 3 tornillos (39), sin forzarlos.

(31) に挿入し、左ヒートガード (33) にあらかじめ取り付けます。ヒートガードの後部からスクリューのスレッドにワッシャー (29) の付いたスペーサー (30) を挿入し、ヒートガードユニット (33) をサイレンサー (23) に配置します。この時、スクリュー (31) をクリップ (28) にねじ込み締め付けます。同様の方法で右ヒートガード (32) を右サイレンサー (20) に取り付けます。

⚠ 注記

カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けに特に注意してください。カーボンが損傷しないよう必要以上に締め付けないようにします。

ラバー (46) をヒートガードのブラケット (41) に仮取り付けします。

3枚のスペーサー (54) および3つのアラミドワッシャー (53) をカーボン製ヒートガード (40) に仮取り付けします。

3つのアラミドワッシャー (53) をカーボン製ヒートガード (40) の内側に先ほど仮取り付けしたスペーサーの位置に配置します。

金属薄板製ヒートガード (48) をカーボン製ヒートガード (40) の穴に合わせて配置し、3枚のスペーサー (50) を取り付け、3本のスクリュー (39) を締め付けにねじ込みます。

スクリュー (47) をねじ込んで締め付け、金属薄板製ヒートガード (48) の正面をヒートガードのブラケット (41) に固定します。

3本のスクリュー (39) を必要以上の力をかけずに締め付けます。

Montaje protector calor (40) sin estribos pasajero (Fig.XX)

Colocar el grupo protector calor premontado anteriormente haciendo coincidir los orificios del sostén (41) con los del bastidor trasero (MM) de manera que las gomas (40B) se apoyen en la parte delantera del bastidor.

Fijar el grupo protector calor en el bastidor trasero atornillando y apretando los tornillos (37) y los originales (LL).

Importante

Hacer deslizar la vaina (Y1) hacia la sonda lambda (T) hasta que haga tope para proteger los cables (Y2) del calor del escape. Manteniendo la vaina (Y1) en posición, montar una abrazadera de plástico que se vende en comercio (Y3) en una posición que sea lo más lejana posible a fuentes de calor para impedir que la abrazadera se deteriore y que la vaina misma pueda deslizar y descubrir nuevamente los cables (Y2).

Introducir la sonda lambda original (T) dentro del orificio presente sobre el protector calor de chapa (48). Atornillar y apretar la sonda en el tubo vertical (15).

トガード (40) の取り付け
(パッセンジャーフットペグなし) (Fig. XX)

ブラケット (41) の穴とリアサブフレーム (MM) の穴の位置を合わせ、ラバー (40B) がサブフレームの前部に接するように先ほど仮取り付けしたヒートガードユニットを配置します。

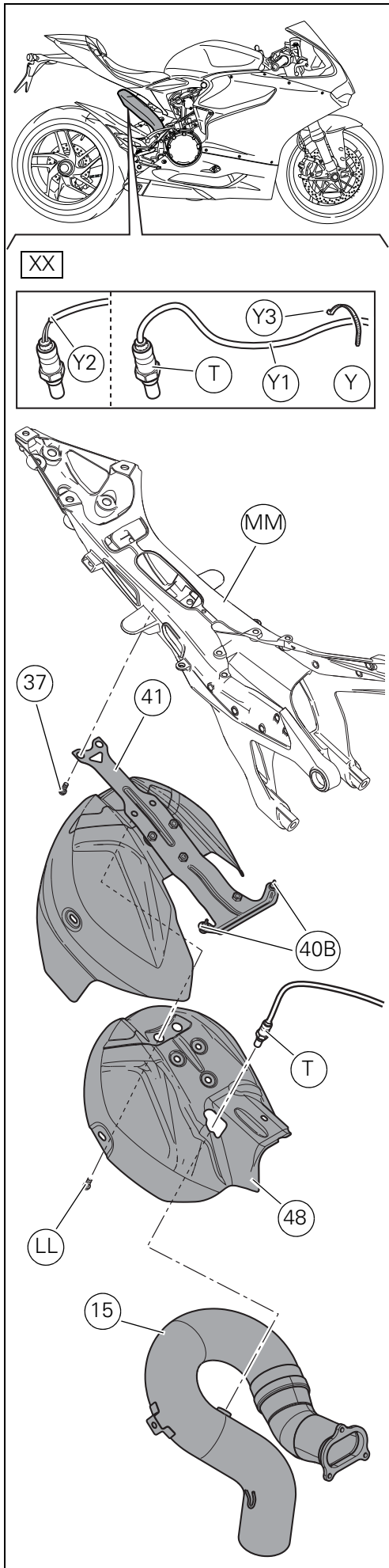
スクリュー (37) およびオリジナルスクリュー (LL) をねじ込んで締め付け、ヒートガードユニットをリアサブフレームに固定します。

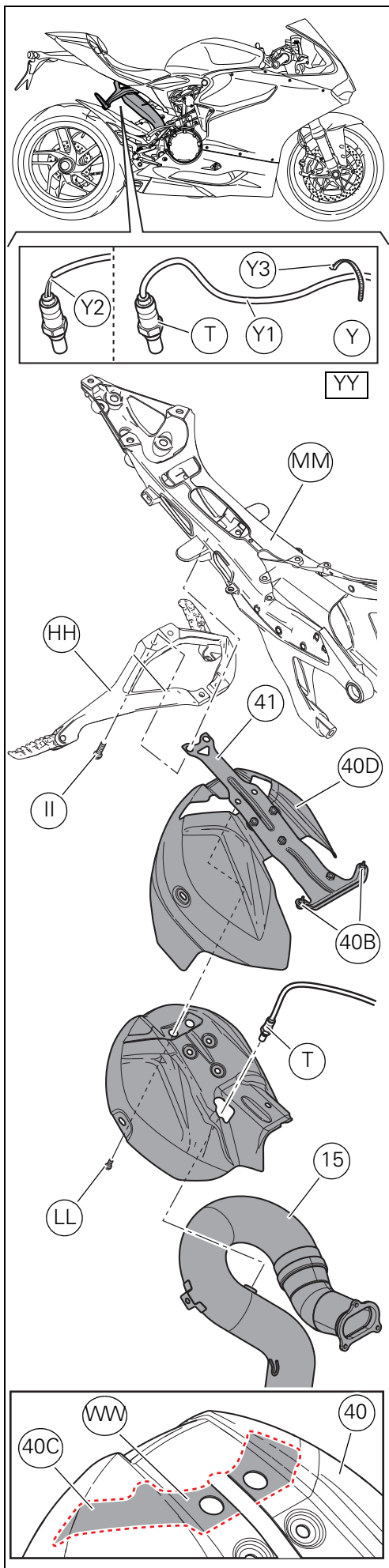
重要

ケーブル (Y2) をエキゾーストシステムの熱から保護するため、シース (Y1) をラムダセンサー (T) の方向に奥まで滑らせます。クランプが破損し、シース自体が滑り、ケーブル (Y2) に覆いかぶさらないようシース (Y1) の位置を維持したまま一般的なプラスチック製クランプ (Y3) を熱源からできるだけ離れた位置に取り付けます。

オリジナルラムダセンサー (T) を金属薄板製ヒートガード (48) の穴の中に挿入します。

オリジナルラムダセンサーをバーチカルパイプ (15) にねじ込み締め付けます。





Montaje protector calor (40D) con estribos pasajero (Fig.YY)

Quitar la parte trasera (40C) del protector calor (40) siguiendo el perfil de la ranura identificada por la línea (WWW) y con cuidado quitar las rebabas de la parte cortada.

⚠ Atención

Es extremadamente importante quitar las rebabas de la parte cortada para evitar abrasiones en el operador que lleva a cabo el montaje del componente en el que se ha trabajado.

Colocar el grupo protector calor premontado anteriormente haciendo coincidir los orificios del sostén (41) con los del bastidor trasero (MM) de manera que las gomas (40B) se apoyen en la parte delantera del bastidor. Introducir la parte delantera del grupo estribos acompañante original (HH) en la ranura realizada anteriormente en el protector calor de carbono (40D) y fijar el grupo protector calor en el bastidor trasero atornillando y apretando los tornillos originales (II) y (LL).

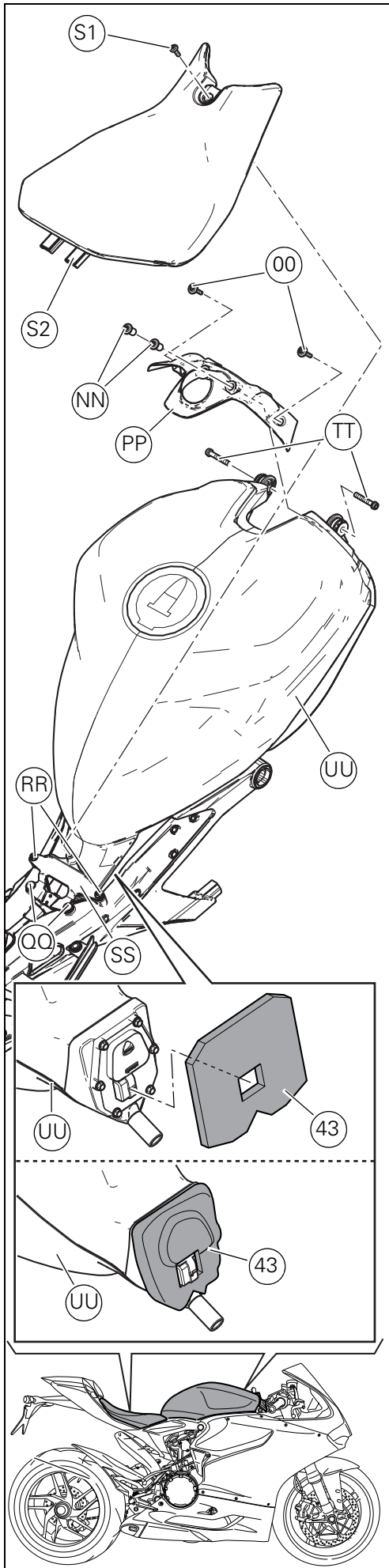
ヒートガード (40D) の取り付け (パッセンジャーフットペグあり) (Fig. YY)

ヒートガード (40) の後部 (40C) をライン (WWW) で示した溝の側面に沿って取り出し、切れた部分を慎重にバリ取りします。

⚠ 注記

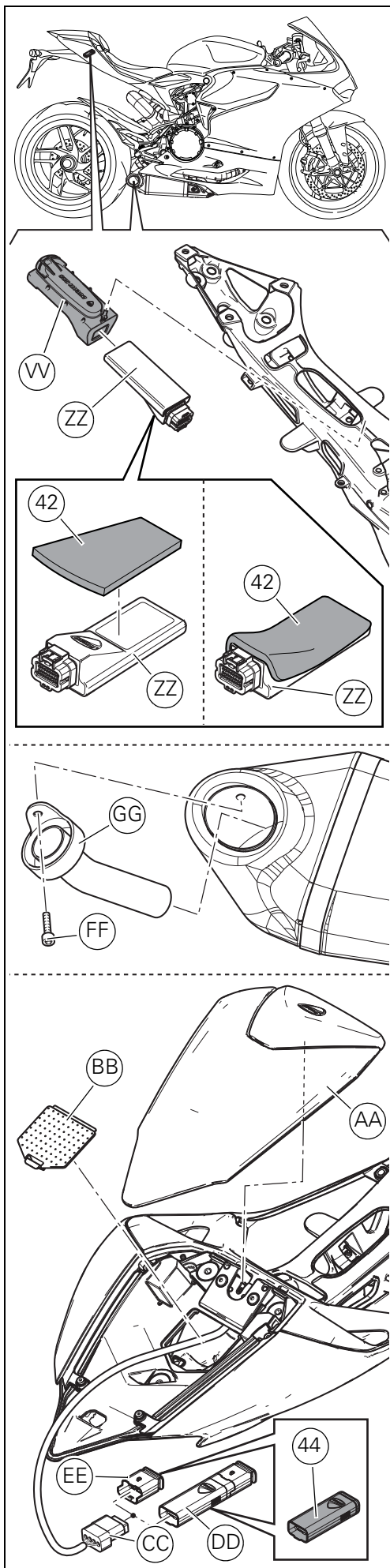
加工部品の取り付けを行う作業員の皮膚の剥離を避けるため、切れた部分の表面のバリ取りは非常に重要です。

ブラケット (41) の穴とリアサブフレーム (MM) の穴の位置を合わせ、ラバー (40B) がサブフレームの前部に接するように先ほど仮取り付けしたヒートガードユニットを配置します。オリジナルパッセンジャーフットペグユニット (HH) の前部をカーボン製ヒートガード (40D) のあらかじめつけておいた溝に挿入します。オリジナルスクリュー (II)、(LL) をねじ込んで締め付け、ヒートガードユニットをリアサブフレームに固定します。



Aplicar el termoaislante (43) en la GAC del depósito (UU) centrado el orificio cuadrado con la conexión al cableado principal y hacerla adherir presionándola fuerte en toda su superficie. Montar nuevamente el depósito (UU) conectando el cableado de alimentación GAC, el empalme rápido de alimentación inyectores, y atornillar los tornillos (TT). Fijar la parte trasera del depósito colocando el sostén (SS) atornillando los tornillos (QQ) y las tuercas (RR). Ajustar los elementos de fijación del depósito. Montar nuevamente el protector bloque llave (PP), colocándolo y atornillando las tuercas especiales (NN) y los tornillos (OO). Montar nuevamente el asiento del piloto (S2) atornillando el tornillo (S1). Ajustar los elementos de fijación del protector bloque llave y del asiento del piloto.

メインケーブルへの接続に対して四角い穴に入るようタンク (UU) のGACに断熱材 (43) を取り付け、表面全体を力強く押しつけて接着させます。電源供給ケーブルGAC、パワーインジェクターのクイックコネクターを接続し、スクリュー (TT) をねじ込み、タンク (UU) を取り付けます。ブラケット (SS) を配置し、スクリュー (QQ) 及びナット (RR) をねじ込みながらタンクの後部を固定します。タンクの固定用部品の締め付けを行います。キーブロックカバー (PP) を配置し、専用ナット (NN) 及びスクリュー (OO) をねじ込みながら取り付けます。スクリュー (S1) をねじ込み、ライダーシート (S2) を取り付けます。キーブロックカバー及びライダーシートの固定用部品の締め付けを行います。



Aplicar el termoaislante (42) en la central Black Box (ZZ) centrado la línea de centro del termoaislante con la línea de centro de la central y hacerla adherir presionándola fuerte en toda su superficie. Introducir la central Black Box (ZZ) recién termoaislada en el soporte Black Box (VV). Conectar el conector de alimentación Black Box y montar nuevamente el grupo central Black Box (ZZ) en el sub-bastidor.

Nota

Donde está previsto PARA USO EXCLUSIVO EN PISTA está permitido quitar el reductor fónico. Destornillar el tornillo (FF) y extraer con un gancho adecuado el reductor (GG).

Con la llave de encendido, accionar la cerradura debajo del cuerpo asiento, quitar el cover del asiento o el asiento del pasajero (AA). Accionando la palanca, quitar la cobertura del tanque del cuerpo asiento (BB). Desconectar del enchufe (CC) la llave DDA original (DD) o la tapa conector (EE). Conectar al enchufe (CC) el Habilitador central racing (up-map) (44).

Importante

Está absolutamente prohibido limpiar el dispositivo UP-MAP con detergentes agresivos o solventes que lo puedan dañar de manera irremediable.

Control unit to the center, aligning the center line of the thermal insulator with the center line of the central and adhere it by pressing it strongly on its entire surface. Insert the central Black Box (ZZ) into the Black Box (VV) support. Connect the Black Box power connector and mount the central Black Box (ZZ) on the sub-frame.

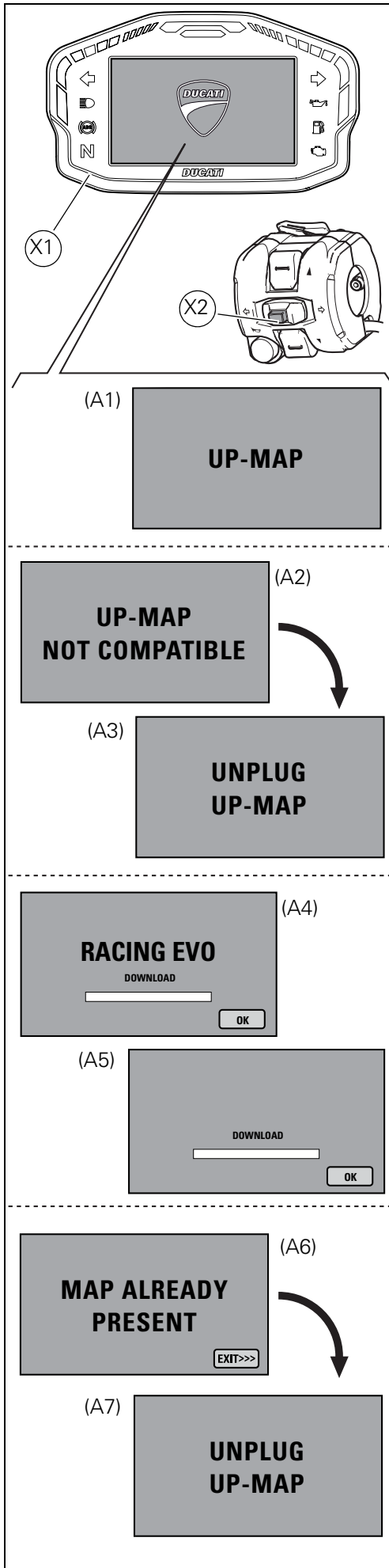
参考

サーキットでのみ使用する場合に限り、ノイズリデューサーを取り外すことができます。スクリュー (FF) を緩め、リデューサー (GG) に適したフックを使用し、取り外します。

Use the ignition key to operate the lock under the seat body, remove the seat cover or passenger seat (AA). Operate the lever to remove the seat tank cover (BB). Disconnect the original DDA key (DD) or the connector cover (EE) from the plug (CC). Connect the racing control unit (up-map) (44) to the plug (CC).

重要

絶対に強力な洗剤や溶剤でUP-MAP装置を絶対に清掃しないでください。取り返しのつかない損傷の原因になることがあります。



● Importante

Antes de proceder con la carga del mapa "racing evo" del grupo colectores, se debe proceder con el downgrade al mapa OEM (Mapa vehículo estándar). Para realizar esto se debe introducir el up map presente en el grupo silenciadores que ha adquirido precedentemente y volver con este al mapa OEM. Después de hacer esto, ya está listo para el upgrade al mapa "racing evo".

Carga mapeado Performance (UP-MAP)

Esta función permite tener una interfaz usuario durante el download de la calibración Performance desde el dispositivo UP-MAP a la central control motor. El dispositivo UP-MAP puede ser utilizado sólo en las condiciones de vehículo alimentado (key-on) y motor apagado. Cuando el dispositivo UP-MAP se conecta al vehículo se controlan dichas condiciones y si se verifican todas comienza la comunicación entre UP-MAP, central control motor y salpicadero (X1). La presencia del dispositivo UP-MAP en el sistema es notificada por la inscripción "UP-MAP": visualizada en la pantalla (A1).

Si la autenticación del dispositivo no finaliza de manera correcta se visualiza la inscripción "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (A2) durante 3 segundos, seguida de la indicación "UNPLUG UP-MAP" (A3) para indicar al usuario que debe desconectar el dispositivo del vehículo.

Si esto no se realiza, el procedimiento continua con el control de las condiciones necesarias para realizar el download:

Si es posible realizar el download, se visualiza "map_name", la indicación "DOWNLOAD" y la tecla OK. Presionar el pulsador (X2) para autorizar el download de la calibración indicada.

"map_name" es el nombre de la calibración que se está por descargar en ECU. Las posibilidades son:

- RACING EVO para la calibración kit completo Performance (A4).
- Ninguna indicación para la calibración estándar de Producción (A5).

Si el download no es posible y la calibración a descargar ya está presente en ECU se visualizan la inscripción "MAP ALREADY PRESENT" y la tecla EXIT (A6). Presionar el pulsador (X2) para salir. Luego de presionar el pulsador (X2) o luego de 10 segundos sin presionar el pulsador (X2), se visualiza la indicación "UNPLUG UP-MAP" (A7) para indicar al usuario que debe desconectar el dispositivo del vehículo.

● 重要

マニホールドユニットの "racing evo" マッピングをダウンロードする前に、OEM マッピング (標準車両マッピング) にダウングレードする必要があります。これを行うには、あらかじめ購入しておいたサイレンサーユニットにある UP MAP を挿入し、これで OEM マッピングに戻ります。これで "racing evo" マッピングのアップグレードする準備が整いました。

Performance アップロードマッピング (UP-MAP)

この機能は UP-MAP 装置からエンジンコントロールユニットに Performance キャリブレーションのダウンロードをする際にインターフェースとして使用します。UP-MAP 装置は Key-ON 及びエンジン停止の状態でのみ使用することができます。UP-MAP 装置が車両に接続されると、上記の状態であるか確認し、全て確認されると UP-MAP、エンジンコントロールユニット及びインストルメントパネル (X1) 間の通信が始まります。システムに UP-MAP 装置が搭載されていると、ディスプレイ (A1) に "UP-MAP" の文字が表示されます。

装置の認証に失敗すると "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (A2) の文字が 3 秒間表示され、その後 "UNPLUG UP-MAP (A3)" の表示が表れます。車両から装置の接続を切り離してください。

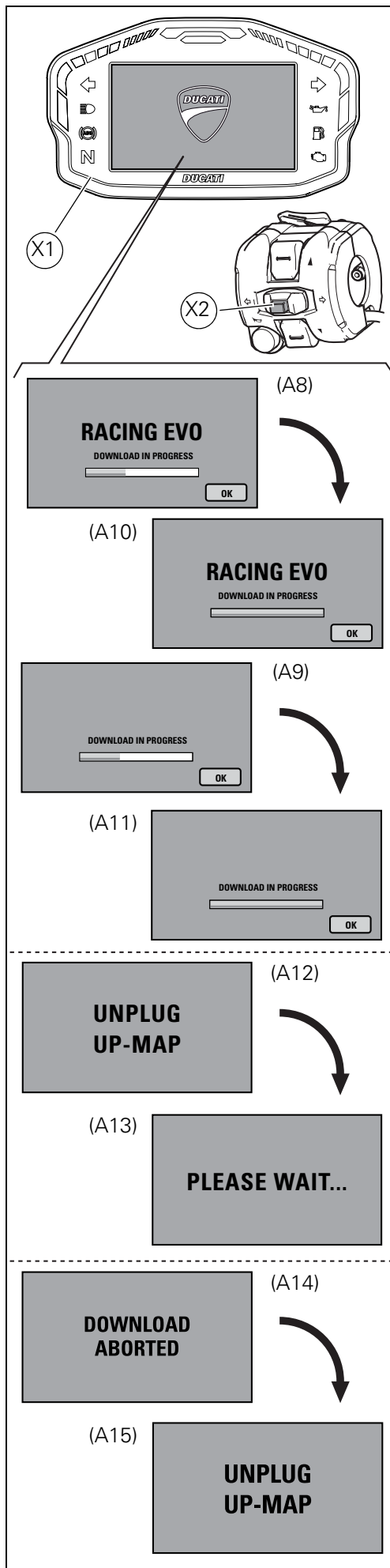
認証が行われた場合、ダウンロードに必要な条件の確認を行います。

ダウンロードが可能な場合、"map_name" の文字、"DOWNLOAD" の表示、及び OK ボタンが表示されます。ボタン (X2) を押し、表示されているキャリブレーションのダウンロードを承認します。

"map_name" は ECU にダウンロードするキャリブレーションの名前です。以下のものがあります。

- RACING EVO : Performance コンプリートキットのキャリブレーション (A4)。
- 標準装備のキャリブレーションには名前はありません (A5)。

ダウンロードができず、ダウンロードしようとしているキャリブレーションがすでに ECU に登録されている場合、"MAP ALREADY PRESENT" の文字及び EXIT ボタン (A6) が表示されます。ボタン (X2) を押して終了します。ボタン (X2) を押した後、又はボタン (X2) を押さずに 10 秒経過すると、"UNPLUG UP-MAP" (A7) の表示が表れます。車両から装置の接続を切り離してください。



Durante el download, en la pantalla se visualiza la inscripción "map_name", la indicación "DOWNLOAD IN PROGRESS" (A8) o (A9) y la "barra de download" que se llena progresivamente (durante aproximadamente 5 segundos).

Terminado el download se visualiza la inscripción "map_name", la indicación "DOWNLOAD IN PROGRESS" y la "barra de download" completamente llena (A10) o (A11).

Si todo finaliza correctamente, en el display aparece la indicación "UNPLUG UP-MAP" (A12) para indicar al usuario que debe desconectar el dispositivo del vehículo. La indicación "UNPLUG UP-MAP" permanece hasta que el UP-MAP se desconecta físicamente del vehículo. Cuando se desconecta el UP-MAP del vehículo, en la pantalla se visualiza durante 3 segundos la inscripción "PLEASE WAIT ..." (A13) y luego la "pantalla estándar".

Cada vez que se reconoce un funcionamiento incorrecto del dispositivo UP-MAP o algo en el procedimiento de download que no finaliza correctamente, el salpicadero (X1) visualiza en la pantalla durante 3 segundos la inscripción "DOWNLOAD ABORTED" (A14), seguida de la inscripción "UNPLUG UP-MAP" (A15).

👁 Nota

En caso de key-off accidental del vehículo o de desconexión del dispositivo UP-MAP antes de finalizar las operaciones de download de la calibración, el procedimiento de download se considera no válido.

👁 Nota

Con dispositivo UP-MAP conectado al vehículo se inhibe el encendido del motor. No es posible usar el vehículo con dispositivo UP-MAP conectado.

👁 Nota

Es posible realizar el download de un mapa Performance solo si en la moto está presente el mapa OEM. En práctica, no es posible realizar el download del mapa DP1 (Racing) si en la moto ya está presente el mapa DP2 (Racing EVO). Para pasar del mapa DP2 (Racing EVO) al DP1 (Racing) primero es necesario volver al mapa OEM para luego realizar el download del mapa DP1 (Racing).

UP-MAP DP2 (Racing EVO): mapa OEM → mapa DP2 (Racing EVO) y mapa DP2 (Racing EVO) → mapa OEM.

UP-MAP DP1 (Racing): mapa OEM → mapa DP1 (Racing) y mapa DP1 (Racing) → mapa OEM.

ダウンロード中、ディスプレイに "map_name"、"DOWNLOAD IN PROGRESS" (A8) 又は (A9)、ダウンロードの進行状況を示す "バー" が表示されます (およそ5秒かかります)。

ダウンロード終了後、"map_name" の文字、"DOWNLOAD IN PROGRESS" と完全に満たされた "ダウンロードバー" (A10) または (A11) が表示されます。

すべて正常におこなわれた場合、ディスプレイには "UNPLUG UP-MAP" の表示 (A12) が表れます。車両から装置を切り離してください。

"UNPLUG UP-MAP" の表示は車両から UP-MAP 装置の接続が切り離されるまで消えません。UP-MAP 装置の接続が車両から切り離されると、ディスプレイ上に "PLEASE WAIT ..." (A13) の文字が3秒間表示され、その後 "スタンダードスクリーン" が表れます。

UP-MAP 装置の不具合が検出されたりダウンロードが正常に行われなかったりすると、インストルメントパネル (X1) はディスプレイに "DOWNLOAD ABORTED" (A14) の文字を3秒間表示し、その後 "UNPLUG UP-MAP" (A15) の表示が表れます。

👁 参考

キャリブレーションのダウンロードの作業が終了する前に車両が key-off されたり、UP-MAP 装置の接続が切り離された場合、ダウンロードは無効になります。

👁 参考

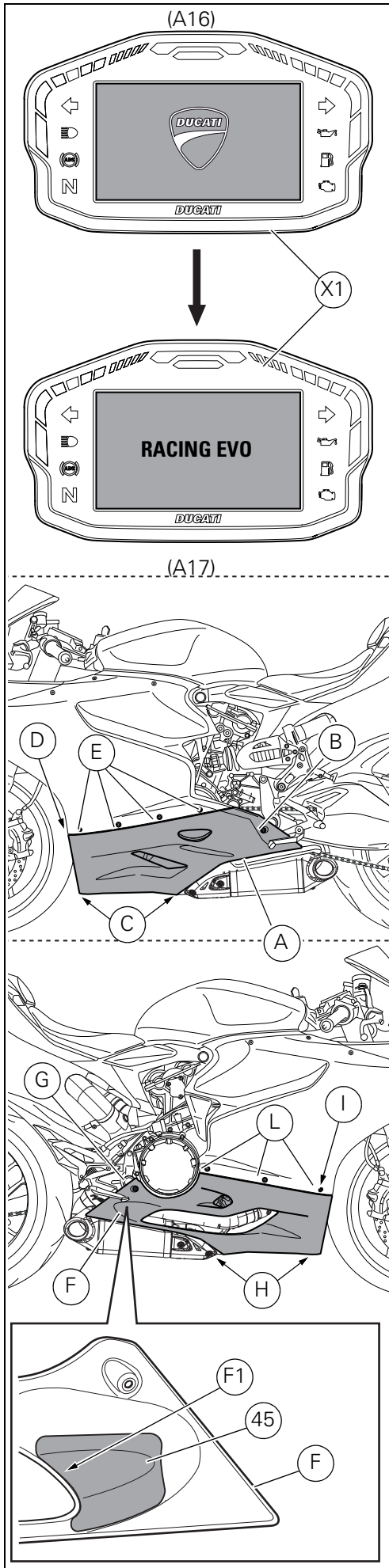
車両に UP-MAP 装置が接続している状態では車両は起動できません。UP-MAP が接続している状態で車両を使用することができません。

👁 参考

OEM マッピングが搭載されている車両にのみ Performance マッピングをダウンロードすることができます。実際には、すでに DP2 (Racing EVO) マッピングが搭載されている車両には DP1 のマッピングをダウンロードすることはできません。DP2 (Racing EVO) から DP1 (Racing) のマッピングに移行するには、まず OEM マッピングに戻り、その後 DP1 (Racing) マッピングをダウンロードします。

UP-MAP DP2 (Racing EVO) : OEM マッピングは DP2 (Racing EVO) マッピング、DP2 (Racing EVO) マッピングは OEM マッピングです。

UP-MAP DP1 (Racing) : OEM マッピングは DP1 (Racing) マッピング、DP1 (Racing) マッピングは OEM マッピングです。



Nota
Durante el encendido el salpicadero visualiza el Logo DUCATI (A16).

Si la moto está en configuración "Performance" (se ha descargado uno de los dos mapas Performance con UP-MAP), luego del Logo DUCATI se visualiza el nombre del mapa Performance (A17).

Desconectar del enchufe (CC) el Habilitador central racing (up-map) (34). Montar nuevamente en sentido inverso respecto a la fase de montaje la cobertura del tanque del cuerpo asiento (BB) y el cover asiento o asiento pasajero (AA).

Limpiar cuidadosamente el lado interior trasero del semicarenado inferior derecho (F) con alcohol isopropílico. Quitar la película protectora de la protección adhesiva (45) y aplicarla en el lado interior apenas limpiado del semicarenado inferior derecho (F) como ilustra la figura, haciendo coincidir el perfil de la protección adhesiva con el perfil de la apertura (F1) en el semicarenado inferior derecho. Presionar con fuerza sobre la protección adhesiva para que adhiera perfectamente al semicarenado inferior derecho.

La completa adhesión requiere por lo menos 8 horas a temperatura ambiente.

Montar nuevamente todas las estructuras extraídas para facilitar el montaje del kit, operando de manera inversa respecto a la fase de desmontaje de los componentes descritos a continuación:

- Montar nuevamente el semicarenado inferior izquierdo (A) atornillando en orden los elementos de fijación superiores (E), el trasero (B), los inferiores (C) y el interno (D). Ajustar los tornillos indicados.
- Montar nuevamente el semicarenado inferior derecho (F) atornillando en orden los elementos de fijación superiores (L), el trasero (G), los inferiores (H) y el interno (I). Ajustar los tornillos indicados.

参考
車両を起動するとインストルメントパネルはディスプレイに DUCATI のロゴ (A16) を表示します。

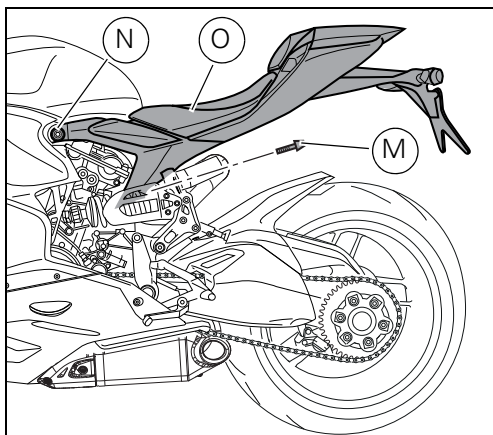
車両が "Performance" の設定の場合 (UP-MAP で Performance マッピングのどちらかをダウンロードした場合)、DUCATI ロゴの後、Performance マッピングの名前 (A17) が表示されます。

プラグ (CC) からレーシングコントロールユニットイネーブラー (up-map) (34) の接続を切り離します。テールタンクカバー (BB) 及びシートカバー又はパッセンジャーシート (AA) を取り外しとは逆の手順で取り付けます。

右ロアフェアリング (F) の後部内側をイソプロピルアルコールで入念に清掃します。プロテクションシール (45) から保護フィルムをはずし、図のように右ロアフェアリング (F) の先ほど清掃した内側の部分に取り付けます。このとき、プロテクションシールの端と右ロアフェアリングの開口部 (F1) の端を合わせます。プロテクションシールを力強く押しつけて右ロアフェアリングに完全に貼り付けます。完全に貼り付けるまで室温で8時間以上かかります。

キットを取り付けやすくするために取り外したすべての部品を、以下に記載する部品の取り外しとは逆の手順で取り付けます。

- アッパー (E)、リア (B)、アンダー (C)、インナー (D) の順に固定部品をねじ込み、左アンダーフェアリング (A) を取り付けます。指定のスクリューを締め付けます。
- アッパー (L)、リア (G)、アンダー (H)、インナー (I) の順に固定部品を緩め、右アンダーフェアリング (F) を取り付けます。指定のスクリューを締め付けます。



- Quitar el separador (P) y poner en posición el grupo sub-bastidor trasero (O), montar nuevamente los tornillos inferiores (M) y ajustar los tornillos superiores (N) e inferiores (M).
- Montar nuevamente el asiento del piloto (S2) atornillando y ajustando el tornillo (S1).

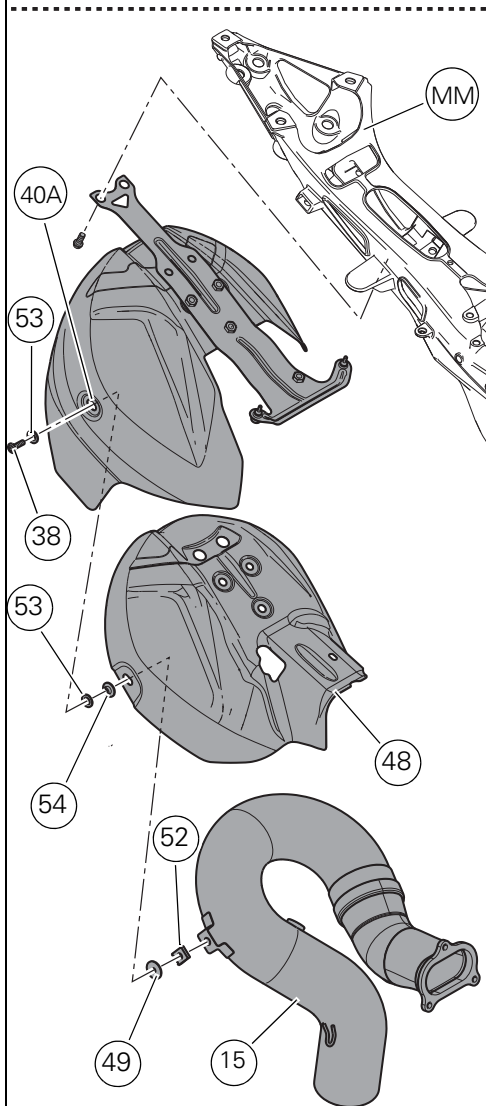
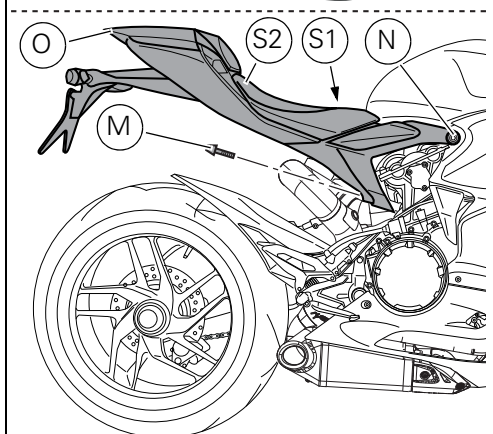
Montaje grupo protector calor

Montar el clip (52) en el tubo (15). Premontar la arandela de aramida (53) en el separador (54).

Introducir el tornillo (38) y la arandela de aramida (53) en el grupo protector calor premontado anteriormente.

Colocar el separador (54) y la arandela de aramida (53) recién premontados en correspondencia con el orificio (40A) entre el protector calor de carbono y el de chapa y el separador (49) dentro del protector calor de chapa.

Fijar el grupo protector calor en el tubo (15) atornillando y apretando el tornillo (38).



- スペーサー (P) を取り外し、リアサブフレームユニット (O) を元の位置に戻し、アンダースクリュー (M) を取り付けます。アッパースクリュー (N) 及びアンダースクリュー (M) を締め付けます。
- スクリュー (S1) をねじ込み締め付け、ライダーシート (S2) を取り付けます。

ヒートガードユニットの取り付け

パイプ (15) にクリップ (52) を取り付けます。

スペーサー (54) にアラミドワッシャー (53) を仮取り付けします。

スクリュー (38) およびアラミドワッシャー (53) を先ほど仮取り付けしたヒートガードユニットに挿入します。

先ほど仮取り付けしたスペーサー (54)、アラミドワッシャー (53) をカーボン製ヒートガードと金属薄板製ヒートガードの間の穴 (40A) の位置に、スペーサー (49) を金属薄板製ヒートガードの内部に配置します。

スクリュー (38) をねじ込んで締め付け、ヒートガードユニットをパイプ (15) に固定します。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。